



# Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği

## Faaliyet Raporu



# 2015

Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης  
Έκθεση Πεπραγμένων

Western Thrace Minority University Graduates Association  
Annual Report



**B.T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu**  
**Διοικητικό Συμβούλιο Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.**  
**W.T.M.U.G.A. Administrative Board**

Ahmet KARA



Başkan  
Πρόεδρος  
Chairman

Turgut HÜSEYİN



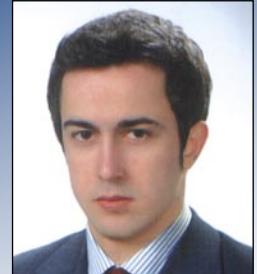
Asbaşkan  
Αντιπρόεδρος  
Vice-Chairman

Mehmet MEMET



Genel Sekreter  
Γενικός Γραμματέας  
Secretary General

Yüksel ESAT



Kasadar  
Ταμίας  
Treasurer

Selma GİROĞLU



Y.K. Üyesi  
Μέλος Δ.Σ.  
Board Member

Leyla SALİHOĞLU



Y.K. Üyesi  
Μέλος Δ.Σ.  
Board Member

Mustafa İSMAİL



Y.K. Üyesi  
Μέλος Δ.Σ.  
Board Member

**B.T.A.Y.T.D. Denetim Kurulu**

**Εξελεγκτική Επιτροπή Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.**

**W.T.M.U.G.A. Auditing Board**

Yücel DURMUŞ



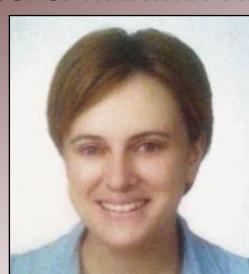
Başkan  
Πρόεδρος  
Chairman

Süheyla KURAK



D.K. Üyesi  
Μέλος Ε.Ε.  
A.B. Member

Seher MEHMET ALİ



D.K. Üyesi  
Μέλος Ε.Ε.  
A.B. Member



## B.T.A.Y.T.D. Vizyon & Misyon

### Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin VİZYONU:

- Azınlığın bilimsel dinamiğini, entelektüel olanaklarını değerlendirmek,
- Azınlığın örf, adet, gelenek ve göreneklerini muhafaza etmek,
- Azınlığın kültürel, entelektüel, sosyal ilerlemesine katkıda bulunmak,
- Üyelerin birbirleriyle ve diğer azınlık mensuplarıyla, kişisel, eğitimsel, entelektüel ilişkilerinin gelişmesine katkıda bulunmak,
- Halklar arasındaki ve özellikle Türk ve Yunan Halkları arasındaki dostluk, insani değerler, insan hakları, demokrasi ve özgürlük ideallerini geliştirmek ve savunmak,
- Dernek üyelerinin hoşça vakit geçirmelerini sağlamak.

### Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin MİSYONU:

- Konferanslar, seminerler, konserler, geziler tertipleşerek; broşürler yayinallyarak ve genel olarak eğitim ve kültür konularında toplantılar düzenlemek,
- Üyelerinin sorunlarını iletmek amacıyla ilgili makam ve kişilere raporlar, açıklamalar ve teklifler sunmak,
- Aynı veya benzeri amaçlarla kurulmuş diğer tanınmış derneklerle işbirliği yapmak,
- Genel olarak, Dernek Genel Kurulu tarafından onaylanacak her çeşit meşru yollara başvurmak.

## B.T.A.Y.T.D. Kuruluş Tarihçesi

Yeni bir dernek kurma düşüncesi 1968 yılında "Celal Bayar Lisesi" mezunları derneği olarak oluşmaya başlamıştır. Temel düşünce böyle bir derneği kurmak ve kraliyet ailesinden daha fazla ilgi görebilmekti. Fakat bu düşünce, Celal Bayar Lisesi mezunlarının azlığından dolayı gerçekleşmemiş ve fikir düzeyinde kalmıştır.

Kral Yunanistan'dan ayrılmışa artık kraliyet ailesinin ilgisi söz konusu değildi. Daha sonraları 1970'li yılların ilk yarısından itibaren Celal Bayar Lisesi mezunları değil de, Batı Trakya Türk Azınlığı'ni kapsayacak bir derneğin kurulması gündeme gelmiştir. Esas istenen, Batı Trakya Türk Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği adı altında bir derneğin kurulmasıydı. Bu arada 1972 yılında Yunanistan'da Dernekler Kanunu'nda değişiklik yapılmıştır. Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği adından "Türk" kelimesinin çıkarılması istenince, adında "Türk" kelimesi bulunan başka bir derneğin kurulması da mümkün değildi. Mahkemeye yapılacak Başvuru sonucunda; dernek eğer adında "Türk" kelimesi olduğundan dolayı reddedilirse, bu sefer de "Türk" sözcüğü olmaksızın mahkemeye başvurulması öngörülüyordu.

Yunanistan'a demokrasinin gelmesine rağmen, Cunta yönetiminin Batı Trakya Türk Azınlığı'na uyguladığı baskılar aynen devam ediyordu, işte, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın sorunlarını dile getirecek resmi bir kuruluşun varlığına şiddetle ihtiyaç duyulduğundan, böyle bir derneğin bir an önce kurulması zarureti üzerinde duruluyordu.

### Birinci Toplantı:

Derneğin kuruluş nedeni...

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği ile ilgili ilk ciddi kuruluş çalışmaları 17 Ekim 1976'da Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği'nde başlatılmıştır. İlk toplantının başkanlığına en yaşlı üye sıfatıyla Asım Haliloğlu getirilmiştir. Yapılan bu ilk kuruluş toplantısında tüzük maddeleri tartışılmış ve derneğin kuruluş zarureti ve amacı üzerinde durulmuştur. Derneğin

kurulmasına yönelik itici güç; Batı Trakya Türk Azınlığı'nda üniversite mezunlarının tek tek değil de, bir grup olarak neler yaptıklarını halkın sorgulaması olmuştur. Derneğin kuruluş nedenlerinin başında, halktan gelen toplu hareket etme isteği büyük rol oynamıştır. Yapılan ilk toplantıda diğer derneklerimizin toplum sorunlarına hizmet edecek çapta tüzükleri olmadığı da dile getirilmiş ve böyle bir derneğin kurulmasının gerekliliği sonucuna varılmıştır.

### İkinci Toplantı:

Azınlığımız, Batı Trakya Türk Azınlığıdır...

Derneğin kuruluş çalışmalarına 24-10-1976 günü Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği'nde yapılan ikinci toplantıyla devam edilmiştir. İkinci kuruluş toplantısına yeni üyeleri birlikte toplam 22 kişi katılmıştır. Bu toplantının başkanlığını da Asım Haliloğlu üstlenmiştir. Asım Haliloğlu, bu toplantıda "Azınlığımız, Batı Trakya Türk Azınlığıdır" sözlerinin derneğe üye kaydı esnasında bütün üyelere bildirilmesini önermiş ve teklif oy birliğiyle kabul edilmiştir. Bu toplantının en önemli özelliğini, dernek tüzüğünde, "Türk" kelimesinin kullanılıp kullanılmaması üzerinde yapılan tartışmalar oluşturmuştur. Bazı üyeleri, "Türk" kelimesinin mahkeme üyeleri olumsuz yönde etkileyeceği görüşünü savunurken, bazıları da "Müslüman" sözcüğünün mahkeme esnasında fayda sağlayacağını belirtmişlerdir. Üyelerden bazıları ise tüzükte sadece "Azınlık" kelimesinin geçmesini savunmuştur. Diğer bir görüş ise "Türk -Müslüman" kelimeleri üzerinde duruyordu. Avukat Orhan Hacıbram'ın hazırladığı tüzük taslağının maddeleri görüşülmeye başlayınca, derneğin adı "Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği" olarak oy birliğiyle kabul edilmiştir.

### Üçüncü Toplantı:

Hukuk komisyonu kuruluyor...

Derneğin tartışmalı geçen ikinci toplantısından sonra, üçüncü



toplantı 31-10-1976 günü Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği'nde yapıldı. Toplantıda tüzük üzerindeki tartışmalar devam etti ve üyelik konusunda bir hukuk komisyonunun kurulmasına karar verildi.

#### Dördüncü Toplantı:

Tüzük üzerindeki tartışmalar devam etti...

Dernek kurma çalışmaları hızla devam etti ve kurucular dördüncü defa bir araya geldiler. Dördüncü kuruluş toplantısı 14-11-1976 günü Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği'nde gerçekleşti. Toplantıya 12 kurucu üye katıldı. Bu toplantıda da tüzük üzerindeki tartışmalar yoğun bir şekilde devam etti.

#### Beşinci Toplantı:

Üniversite öğrencileri "aday üye" olabilir...

Kuruluş toplantılarının beşincisi 21-11-1976 tarihinde Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde yapıldı. Toplantının gündemini üniversite öğrencilerinin "aday üye" olabilecekleri görüşü oluşturdu. Tüzük üzerindeki tartışmalar devam etti. Yine bu toplantıda bazı üyeleri tüzükte yer elde etti ve bir defaya mahsus olmak üzere, "Müslüman - Türk" kelimelerinin geçmesini önerdiler. Diğer bazı üyeleri de "Müslüman" kelimesinin Lozan Antlaşması'nda var olduğunu ve dolayısıyla tüzükte yer almasına gerek olmadığını belirttiler. Toplantı sonunda yapılan oyvlama tüzükte "Türk" kelimesinin geçmesine karar verildi.

#### Altıncı Toplantı:

İlkokul öğretmeni yetiştiren kurumlardan mezun olanların derneğe üye olarak kabul edilmeyecekleri belirlendi...

Kuruluş çalışmalarının altıncısı 5-12-1976 günü Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde yapıldı. Bu toplantıda tüzüğe, "ilkokul öğretmeni yetiştiren kurumlardan mezun olanlar derneğe kabul edilmezler" cümlesinin eklenmesine karar verildi.

Derneğin kuruluş çalışmaları ile ilgili toplantılar; İскеce Türk Birliği, Gümülcine Türk Gençler Birliği ve Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği'nde yapılmıştır. Toplantılara genellikle 10-15 kişi katılıyordu. Genelde bütün toplantılar aşağıdaki üyeleri katılmaktaydılar:

- 1- Asım Haliloğlu**
- 2- Hasan İmamoğlu**
- 3- Orhan Hacıbibrəm**
- 4- Tevfik Hüseyinoğlu**
- 5- İsmail Rodoplu**
- 6- Hikmet Cemiloğlu**
- 7- Enver Kasapoğlu**
- 8- Mehmet Bağdatlı**
- 9- Adem Bekiroğlu**
- 10- Hüseyin Aga**
- 11- Musa Nuri Ali**
- 12- Necmi Delioğlu**

Dernek kurma çalışmaları 1980 yılında ciddi bir şekilde ele alındı. Tüzüğü Avukat Orhan Hacıbibrəm hazırladı. Yapılan toplantılar tüzük okundu ve gereken düzenlemeler yapıldı. Daha sonra mahkemeye müracaat edildi ve dernek 1982 yılında 28 kurucu üye ile resmen kurulmuş oldu. Kurucu üyelerin katılımıyla Dr. Hikmet Cemiloğlu derneğin ilk başkanı oldu.

Mahkemeye verilen listede aşağıdaki kurucu üyeleri yer almıştır:

- 1- Mehmet Bağdatlı - Doktor**
- 2- Mehmet Müftüoğlu - Avukat**
- 3- Feruz Boyacı - İnşaat Mühendisi**
- 4- Adem Bekiroğlu - Avukat**
- 5- İbram Onsunoglu - Doktor**
- 6- Sadık Ahmet - Doktor**
- 7- İsmail Molla (Rodoplu) - Gazeteci**
- 8- Necati Sütçüoğlu - Doktor**
- 9- Hikmet Cemiloğlu - Doktor**
- 10- Hüseyin Aga - Avukat**
- 11- Orhan Hacıbibrəm - Avukat**
- 12- Nihat Tefikoğlu - Diş Hekimi**
- 13- Ali Nuri Musa - Veteriner Hekim**
- 14- İbram Şerif - İlâhiyatçı**
- 15- Ali Besim - Diş Hekimi**
- 16- Mehmet Devecioğlu - Veteriner Hekim**
- 17- Nait Sadık - Kimyager**
- 18- Hasan Kaşıkçıoğlu - Avukat**
- 19- Hasan İmamoğlu - Avukat**
- 20- Necati Hasanoğlu - Doktor**
- 21- Tevfik Hüseyinoğlu - Lise Öğretmeni**
- 22- Hamdi Biryaklı - Lise Öğretmeni**
- 23- Yusuf İsmail - Lise Öğretmeni**
- 24- Necmi Delioğlu - Lise Öğretmeni**
- 25- Hacısalihoğlu Ziya - Lise Öğretmeni**
- 26- Yüksel Ahmet Beyoğlu - Lise Öğretmeni**
- 27- Recep Onbaşı - Lise Öğretmeni**
- 28- Ahmet Hacı Ahmet - İnşaat Mühendisi**

İlk geçici yönetim kurulu:

- 1- Aga Hüseyin,**
- 2- Bağdatlı Mehmet,**
- 3- Bekiroğlu Adem,**
- 4- Cemiloğlu Hikmet,**
- 5- Kaşıkçıoğlu Hasan,**
- 6- Müftüoğlu Mehmet,**
- 7- Onsunoglu İbram.**

Geçici Yönetim Kurulu görev dağılımına gerek görmedi. Geçici Yönetim Kurulu derneğin ilk genel kurulunun 9 Mayıs 1982 günü Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde yapılmasını kararlaştırdı.

#### Dr. Hikmet Cemiloğlu derneğin ilk başkanı seçildi...

Geçici yönetim kurulunun aldığı karar uyarınca derneğin ilk genel kurulu 9 Mayıs 1982 günü Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde yapıldı, ilk genel kurulda oluşan yönetim kurulu 16 Mayıs 1982'de Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde bir araya geldi. Yönetim kurulu kendi arasında yaptığı görev dağılımı sonucunda Dr. Hikmet Cemiloğlu'nu derneğin ilk başkanı olarak seçti. Derneğin ilk yönetim kurulu aşağıdaki üyelerden oluştu:

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>1- Başkan:</b>         | <b>Dr. Hikmet Cemiloğlu</b>            |
| <b>2- Asbaşkan:</b>       | <b>Dr. Mehmet Bağdatlı</b>             |
| <b>3- Genel Sekreter:</b> | <b>Dr. İbram Onsunoglu</b>             |
| <b>4- Kasadar:</b>        | <b>Av. Adem Bekiroğlu</b>              |
| <b>5- Üye:</b>            | <b>Av. Orhan Hacıbibrəm</b>            |
| <b>6- Üye:</b>            | <b>Öğr. Enver Kasapoğlu</b>            |
| <b>7- Üye:</b>            | <b>Gazeteci İsmail Molla - Rodoplu</b> |



## B.T.A.Y.T.D. Başkanları (1982-2015)



**Hikmet Cemiloğlu**  
1982



**İsmail Molla Rodoplu**  
1983-86, 1988-89,  
1991, 1993



**Mehmet Bağdatlı**  
1987, 2001-02



**Tevfik Hüseyinoğlu**  
1989



**Sebahattin Emin**  
1990, 1996



**Ali Kamber**  
1992



**Hülya Emin**  
1993, 1998



**Mustafa Mustafa**  
1994-95



**Adem Bekiroğlu**  
1997



**İhsan Ahmet Kahya**  
1999-2000



**Yücel Hüseyin**  
2000



**Murat Yunus**  
2003-05



**Cemil Kabza**  
2006-07



**Ahmet Kara**  
2008-09, 2015



**Mustafa Katrancı**  
2010



**Mustafa Süleyman**  
2010



**Ecevit Emin**  
2011



**Erkan Ruşen**  
2012

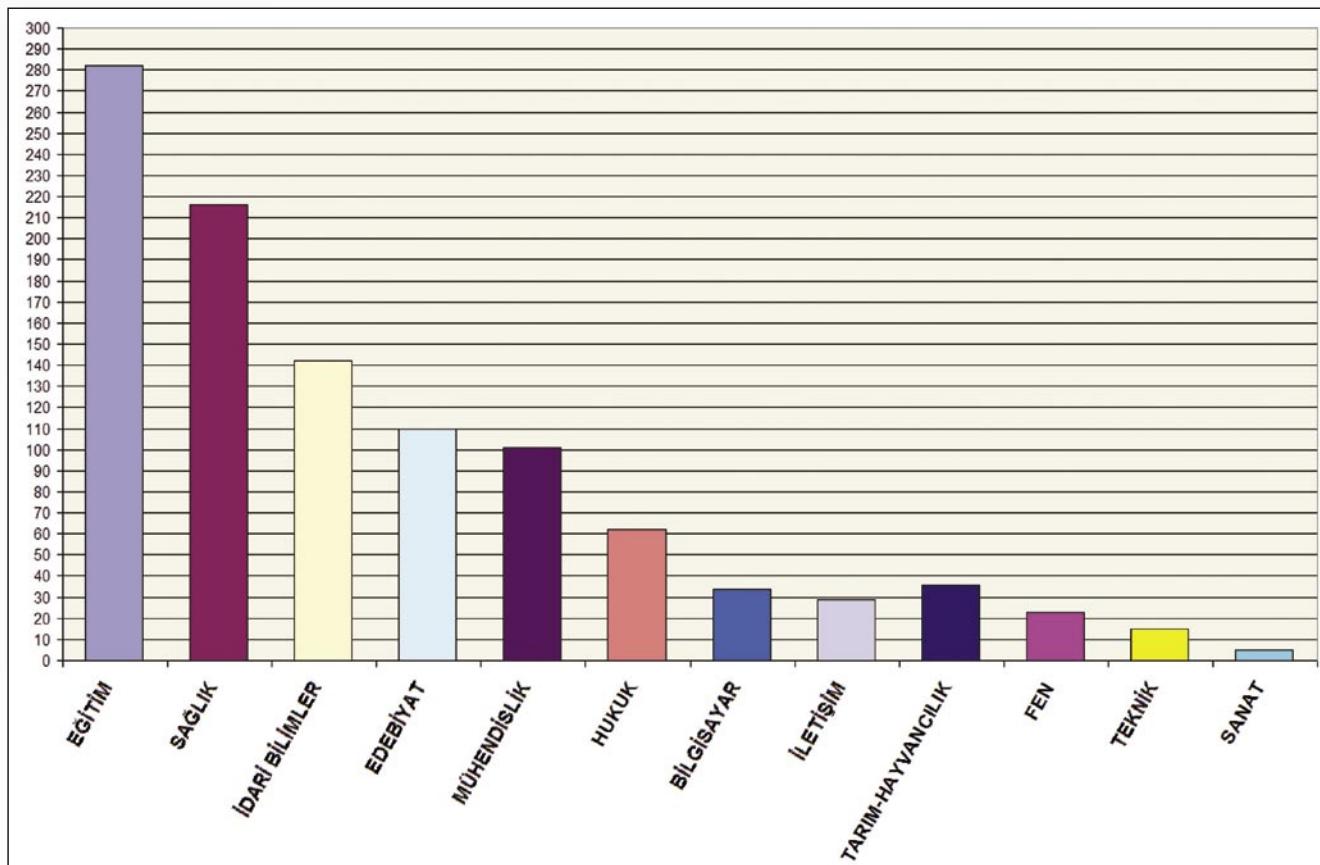
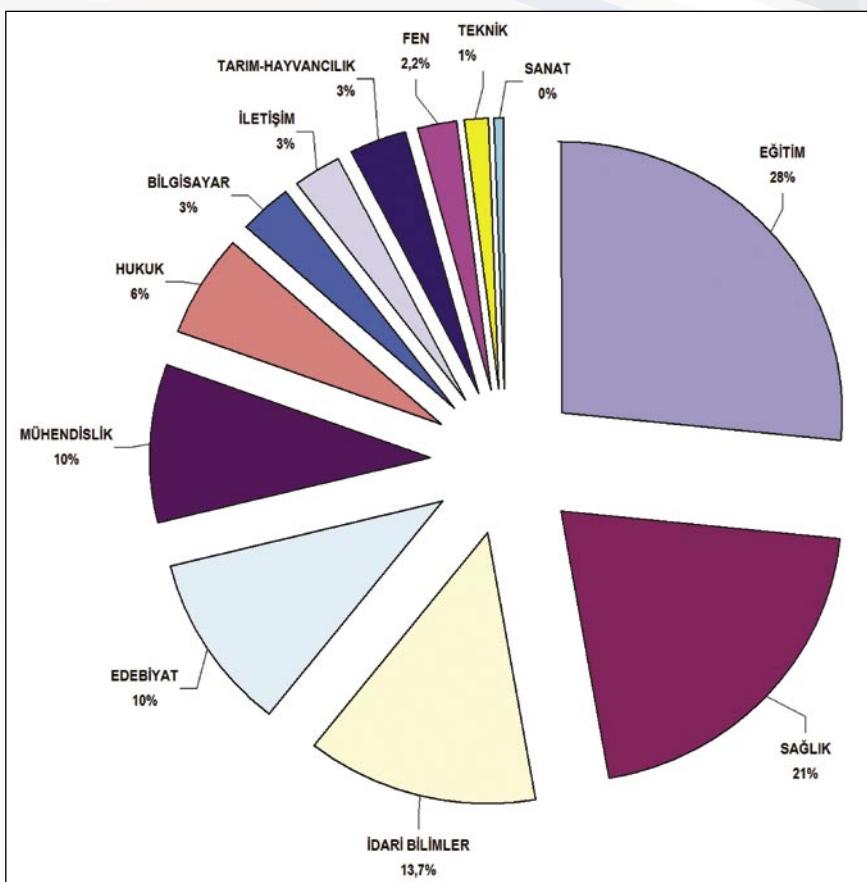


**Mehmet Emin**  
2013-14



## B.T.A.Y.T.D. Üyeleri (2015 sonu itibarıyla)

<u>ANA DAL</u>	<u>ÜYE SAYISI</u>
EĞİTİM	282
SAĞLIK	216
İDARİ BİLİMLER	142
EDEBİYAT	110
MÜHENDİSLİK	101
HUKUK	62
BİLGİSAYAR	34
İLETİŞİM	29
TARIM-HAYVANCILIK	36
FEN	23
TEKNİK	15
SANAT	5
<b>TOPLAM</b>	<b>1055</b>





## Başkan'dan Mesaj

Sevgili üyelerimiz ve değerli ziyaretçilerimiz,

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği yönetim kurulu olarak görevde geldiğimiz 1 Şubat tarihinden itibaren, 1982 yılından bu yana faaliyetlerini sürdürden derneğimizde, yeniden yapılanmaya ihtiyaç olduğunu tesbit ettik ve bu yönde efor sarf etmeye başladık.

Dernek yönetim ve işleyişinde imkânların elverdiği ölçüde çağın gereklilerini yerine getirmek, üyelerimizin ve Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığı'nın derneğimizden beklettilerine cevap verebilmek için, şeffaf bir yönetim anlayışıyla sadece üyelerimize değil; Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığı mensuplarının tamamına hizmet etme adına çalışmalarımızı sürdürmektedir.

Yönetim Kurulu Üyeleri olarak bizler, bu toplumun derneğimizden beklettilerinin çok büyük olduğu bilinci ile hareket ederek, bu topluma fayda getirecek projeler üretme çabasını sarfetmektedir.

Son 15 yıl içerisinde çehre değiştiren toplumumuz, artık hakkını gerektiği gibi arayabilem daha doğrusu haklarının farkına varan

bir toplum hüviyetine bürünmüştür. Bu süreçte topluma hizmet edebilecek, bilgili, birikimli insan sayımızın hergün arttığını görüyor olmak da bizleri fazlaıyla memnun etmektedir.

Yukarıda bahsettiğim yeniden yapılanma çalışmalarından bir tanesi de, derneğimizin dış dünya ile sürekli irtibatta olmasına vesile olan internet sayfamızın, daha kullanılır, daha kapsamlı ve çağın gereklerine ayak uyduran bir şekilde hizmet vermesini sağlamaktır. Çok şükür ki, web sitemizin yenilenme sorumluluğunu üstlenen üyelerimizin düzenli ve özverili çalışmaları sonucunda bu hedefimizi gerçekleştirdik.

Toplumumuzun hassasiyetlerini iyi bilen ve anlayan Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığı mensupları tarafından kurulmuş olup, günümüzde kadar faaliyetlerini aynı anlayışla ve sorumlulukla devam ettiren derneğimiz, bu güne kadar olduğu gibi, bundan sonra da toplumumuzun hizmetinde olmaya devam edeceğini bir kez daha belirtmek isteriz.

Saygılarımla  
Av. Ahmet KARA



[www.btaytd.com](http://www.btaytd.com)

www.btaytd.com

Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης

Ανοίγει τον ορίζοντα της Μειονότητάς -

Κεντρική Ιδιλλος Τρίμετρα Δημοσιεύσεις Ημερολόγιο Δρασ. Γενικές Υπηρεσίες Επικοινωνία

Συνάντηση Γυναικών στο χωρίο Φίλια

Επόμενη

Διπλή Θράκη > Ιστορία > Ιστορικά Μνημεία > Μειονότητα > Γαλατεία

Γαλερεί > Φωτογραφίες > Βίντεο

Εργασιατολόγιο > Ερωτηματολόγιο Συλλόγου > Ερωτηματολόγιο Εκδηλώσεων > Παρόπονα > Προπόνεις

Copyright © 2016 - ΣΕΜΔΘ

www.wtmuga.com

Inspires our Minority

Western Thrace Minority University Graduates Association

Homepage About Us Branches Publications Activity Calendar General Services Contact Us

Detailed Search

Search in all categories... Search...

Events

January 2016

mon	tue	wed	thu	fr	sat	sun
				1	2	3
				4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Upcoming events:

Survey

Association Survey Activity Survey Complaints Suggestions

Western Thrace > History > Historical Monuments > Minority > Gallery

Gallery > Photos > Videos

Copyright © 2016 - WTMUGA



## B.T.A.Y.T.D. 34. Genel Kurul

34. Γενική Συνέλευση Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.

W.T.M.U.G.A. 34th General Assembly



B.T.A.Y.T.D. 34. olağan Genel Kurulu 01 Şubat 2015 Pazar günü Gümülcine'nin Filia otelinde gerçekleşmiştir.

Kongre Başkanlığını, dernek üyelerimizden Şükran Raif, sekreterlik görevlerini ise Ayşe Şerif ve Şerafettin Hurşit yapmıştır.

B.T.A.Y.T.D. 34. dönem Kongresinde 234 oy kullanılmıştır. Kullanılan oylardan 233 oy geçerli, 1 oy ise geçersiz sayılmıştır. Geçerli oyların 17 tanesi boş oy olarak sayılmıştır.

Seçimlerde Yönetim Kuruluna 8 kişi, Denetim Kuruluna da 3 kişi aday olmuştur.

Στις 01 Φεβρουαρίου 2015 πραγματοποιήθηκε στο ξενοδοχείο ΦΙΛΙΑ της Κομοτηνής η 34η Γενική Συνέλευση του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης.

Καθήκοντα του προέδρου της Γενικής Συνέλευσης ανέλαβε η Σουκράν Ραΐφ, ενώ καθήκοντα γραμματέως ανέλαβαν η Αϊσέ Σερίφ και ο Σεραφετίν Χουρσίτ.

Στη 34η Γενική Συνέλευση ψήφισαν 234 μέλη. Από αυτές οι 233 ήταν έγκυρες και 1 άκυρος. Από τις έγκυρες οι 17 ήταν λευκοί.

Στις εκλογές του Διοικητικού Συμβουλίου συμμετείχαν 8 υποψήφιοι, ενώ της Εξελεγκτικής Επιτροπής 3.

W.T.M.U.G.A. 34th Ordinary General Assembly was held on Sunday 01 February 2015, in Komotini Filia Hotel.

Congress President of the Ordinary General Assembly was Sukran Raif and the Secretarial duties were undertaken by Ayse Serif and Serafettin Hursit.

At the 34th Ordinary General Assembly 234 members voted. 233 votes were valid and 1 was invalid. Among the valid ones 17 were blank.

During the elections there were 8 Administrative Board and 3 Auditing Board candidates.



## B.T.A.Y.T.D. 34. Genel Kurul

### 34. Γενική Συνέλευση Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.

### W.T.M.U.G.A. 34th General Assembly



Yönetim Kuruluna 7 aday, Denetim Kuruluna en çok oyu alan ilk 3 aday seçilmiştir.

04 Şubat 2015 Çarşamba günü yapılan toplantı sonucu görev dağılımı aşağıda görüldüğü şekilde belirlenmiştir.

#### 2015 YÖNETİM KURULU

1. AHMET KARA	BAŞKAN
2. TURGUT HÜSEYİN	ASBAŞKAN
3. MEHMET MEMET	GENEL SEKRETER
4. YÜKSEL ESAT	KASADAR
5. SELMA GİROĞLU	ÜYE
6. LEYLA SALİHOĞLU	ÜYE
7. MUSTAFA İSMAIL	ÜYE

#### 2015 DENETİM KURULU

1. YÜCEL DURMUŞ	BAŞKAN
2. SÜHEYLA KURAK	ÜYE
3. SEHER MEHMET ALİ	ÜYE

Τα πρώτα 7 μέλη εξελέγησαν στο Διοικητικό Συμβούλιο, ενώ τα 3 μέλη εξελέγησαν στην Εξελεγκτική Επιτροπή.

Την 4η Φεβρουαρίου 2015 συνήλθε το νέο Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου και μετά από Ψηφοφορία η διανομή καθηκόντων διαμορφώθηκε ως κάτωθι:

#### 2015 ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

1. ΑΧΜΕΤ ΚΑΡΑ	ΠΡΟΕΔΡΟΣ
2. ΤΟΥΡΓΟΥΤ ΧΟΥΣΕΪΝ	ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
3. ΜΕΧΜΕΤ ΜΕΜΕΤ	ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ
4. ΓΙΟΥΞΕΛ ΕΣΑΤ	ΤΑΜΙΑΣ
5. ΣΕΛΜΑ ΓΥΡΟΓΛΟΥ	ΜΕΛΟΣ
6. ΛΕΙΛΑ ΣΑΛΗΧΟΓΛΟΥ	ΜΕΛΟΣ
7. ΜΟΥΣΤΑΦΑ ΙΣΜΑΗΛ	ΜΕΛΟΣ

#### 2015 ΕΞΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

1. ΓΙΟΥΤΖΕΛ ΝΤΟΥΡΜΟΥΣ	ΠΡΟΕΔΡΟΣ
2. ΣΟΥΧΕΪΛΑ ΚΟΥΡΑΚ	ΜΕΛΟΣ
3. ΣΕΧΕΡ ΜΕΗΜΕΤ ΑΛΗ	ΜΕΛΟΣ

#### Yönetim Kurulu Oy Dağılımı

Κατανομή Ψήφων Διοικητικού Συμβουλίου

Administrative Board Vote Distribution

1. AHMET KARA	164
2. SELMA GİROĞLU	147
3. LEYLA SALİHOĞLU	126
4. MEHMET MEMET	125
5. YÜKSEL ESAT	115
6. TURGUT HÜSEYİN	112
7. MUSTAFA İSMAIL	102
8. ALPER KIYICI	65

#### Denetim Kurulu Oy Dağılımı

Κατανομή Ψήφων Εξελεγκτικής Επιτροπής

Auditing Board Vote Distribution

1. YÜCEL DURMUŞ	124
2. SÜHEYLA KURAK	117
3. SEHER MEHMET ALİ	111

The first 7 members were elected for the Administrative Board and the other 3 for the Auditing Board.

On 4th February 2015 the new Administrative Board of the Association met and after the voting the distribution of duties took place as below:

#### 2015 ADMINISTRATIVE BOARD

1. AHMET KARA	CHAIRMAN
2. TURGUT HUSEYIN	VICE-CHAIRMAN
3. MEHMET MEMET	SECRETARY GENERAL
4. YUKSEL ESAT	TREASURER
5. SELMA GIROGLU	MEMBER
6. LEYLA SALIHOGLU	MEMBER
7. MUSTAFA ISMAIL	MEMBER

#### 2015 AUDITING BOARD

1. YUCEL DURMUS	CHAIRMAN
2. SUHEYLA KURAK	MEMBER
3. SEHER MEHMET ALI	MEMBER



## B.T.A.Y.T.D. 33. Kuruluş Yıldönümü Etkinliği

Εκδήλωση 33ης Επετείου της ίδρυσης Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.

W.T.M.U.G.A. 33rd Anniversary Event



31 Mart 2015 akşamı derneğimizin 33.Kuruluş Yıldönümü Gümülcine Türk Gençler Birliği lokalinde düzenlenen etkinlikle kutlandı. Eski başkanlara kendi portrelerinden oluşan mozaik fotoğrafların takdim edildiği etkinliğe kokteyl ile devam edildi.

Η 33η επέτειος της ίδρυσης του Συλλόγου μας εορτάστηκε στις 31 Μαρτίου 2015 με εκδήλωση που διοργανώθηκε στον χώρο της Τουρκικής Νεολαίας Κομοτηνής. Η εκδήλωση κατά την οποία απονεμήθηκαν στους πρώην προέδρους πορτραίτα τους που αποτελούνται από μωσαϊκά φωτογραφίων συνεχίστηκε με κокτεϊλ.

On the evening of 31st March 2015, our Association celebrated its 33rd Anniversary with an event held at the Komotini Turkish Youth Union. At the event, former Chairmen were presented with a portrait composed of mosaic photographs and continued with a cocktail.





## B.T.A.Y.T.D. Olağan Yaz Genel Kurul Kongresi Θερινή Τακτική Γενική Συνέλευση Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. W.T.M.U.G.A. Annual Summer General Assembly



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin Olağan Yaz Genel Kurul Kongresi 13 Eylül 2015 Pazar günü İşkeçe Türk Birliği lokalinde gerçekleşti.

Kongrede Sibel Osmanoğlu Divan Kurulu Başkanı, Metin Kasimoğlu ve Cemalettin Efendi Divan Kurulu sekreterleri olarak görev yaptılar.

BTAYTD Başkanı Ahmet Kara, yaptığı konuşmasında Şubat ayından bugüne kadar gerçekleşen Dernek etkinliklerini ve özellikle de Dernek içinde yapısal değişiklikleri anlattı.

Yaz Genel Kurulunda son yıllara nazaran oldukça yüksek katılım sağlandı ve İşkeçe Türk Birliği lokalı tamamıyla doldu. Birçok üye, görüşlerini, eleştirilerini ve sorularını yönetime iletti ve yönetim adına Başkan Ahmet Kara da bu soruları yanıtladı.

Την Κυριακή 13 Σεπτεμβρίου 2015 πραγματοποιήθηκε στην Τουρκική Ένωση Ξάνθης η θερινή τακτική γενική συνέλευση του ΣΕΜΔΘ.

Χρέον Προέδρου της Γενικής Συνέλευσης ανέλαβε η κα. Σιμπέλ Οσμάνογλου ενώ γραμματείς διετέλεσαν οι Τζεμαλεττήν Εφέντη και Μετήν Κασίμ.

Ο Πρόεδρος του ΣΕΜΔΘ Αχμέτ Καρά στην ομιλία του αναφέρθηκε στις δραστηριότητες και στις διαρθρωτικές αλλαγές που έγιναν από τον Φεβρουάριο μέχρι και σήμερα. Σε σύγκριση με τά προηγούμενα έτη η συμμετοχή των μελών στην φετινή Γενική Συνέλευση της θερινής περιόδου ήταν μεγάλη και η Τουρκική Ένωση Ξάνθης ήταν γεμάτη. Πολλά μέλη μετέφεραν τα προβλήματα, τις απόψεις και τις κριτικές τους προς το Διοικητικό Συμβούλιο ενώ ο Πρόεδρος Αχμέτ Καρά έδωσε απαντήσεις σε αυτά εκ μέρους της Διοίκησης.

The Western Thrace Minority University Graduates Association's Annual Summer General Assembly was actualized on Sunday 13th September 2015 at the Xanthi Turkish Union local.

At the Assembly, Sibel Osmanoglu was Council Chairman, Metin Kasimoglu and Cemalettin Efendi were Council Secretaries.

WTMUGA Chairman Ahmet Kara, in his speech stated the activities and especially the structural reforms that have taken place at the Association since February.

At the Summer General Assembly, the participation of members was quite big compared to previous years and the local of the Xanthi Turkish Union was full. Many members, stated their opinions, criticisms and questions to the administrative board and Chairman Ahmet Kara answered the questions on behalf of the board.





## Derneğimize Gerçekleşen Ziyaretler

### Οι Επισκέψεις Που Πραγματοποιήθηκαν Στον Σύλλογό Μας

#### Visits To Our Association

17 Şubat 2015 Salı günü T.C. Gümülcine Başkonsolosu sayın Ali Rıza AKINCI ve eşi sayın Hülya AKINCI Derneğimizi ziyaret ettiler. Ziyaret esnasında sayın Başkonsolos'a Derneği'nin tarihi, amaçları ve yeni yönetimin gerçekleştirmeyi planladığı faaliyetlere ilişkin bilgi sunuldu.

Tην Τρίτη 17 Φεβρουαρίου 2015, ο Γενικός Πρόξενος της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Κομοτηνή κ. Ali Rıza AKINCI και η σύζυγός του κα. Hülya AKINCI επισκέφτηκαν τον Σύλλογό μας. Κατά την επίσκεψη του ο κ. Γενικός Πρόξενος ενημερώθηκε σχετικά με την ιστορία του Συλλόγου, τους στόχους αλλά και τις δραστηριότητες που στοχεύει να πραγματοποιήσει η νέα διοίκηση.

On Tuesday 17th February 2015, Republic of Turkey Komotini Consul General Ali Rıza AKINCI and his wife Hülya AKINCI visited our Association. During the visit the Consul General was informed about the Association's history, aims and activities planned by the new administration.



26 Şubat 2015 Perşembe günü Rodop-Meriç illeri SÖPA Mezunu Öğretmenler Derneği Başkanı Sayın Mehmet Şerif ve Yönetim Kurulu üyeleri Derneğimizi ziyaret ettiler. Görüşmede tüm Batı Trakya'daki Azınlık ilkokulları, öğretmenleri ve eğitimleri hakkında karşılıklı fikir alışverişi bulundu ve yeni yasadaki sorumlara ortak çözüm yöntemleri tartışıldı.

Tην Πέμπτη 26 Φεβρουαρίου 2015, ο Πρόεδρος του Συλλόγου Δασκάλων Αποφοίτων Ε.Π.Α.Θ. N. Ροδόπης- Ν. Έβρου Μεχμέτ Σερίφ και τα μέλη του ΔΣ επισκέφτηκαν τον Σύλλογό μας. Στην συνάντηση υπήρξε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τους δασκάλους και τις μεθόδους εκπαίδευσης στα Μειονοτικά Σχολεία Πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης σε όλη την Δυτική Θράκη, αλλά και η εύρεση κοινά αποδεκτών λύσεων στα νέα προβλήματα που θα δημιουργήσει ο νέος νόμος περί Μειονοτικής Εκπαίδευσης.

On Thursday 26th February 2015, Rhodope – Evros Provinces SÖPA -SPAT Graduates Teachers Association President Mehmet Serif and Board members visited our Association. During the talks there were an exchange of ideas in regard to minority primary schools, teachers and education in Western Thrace. Also solutions to the problems regarding the education law were discussed.

25 Şubat 2015 Çarşamba günü Kozlukebir belediye başkanı Sayın Ridvan Ahmet ve Meclis üyeleri Derneğimizi ziyaret ettiler. Görüşmede Kozlukebir bölgesi başta olmak üzere tüm Batı Trakya'daki tarım ve hayvancılık faaliyetleri hakkında karşılıklı fikir alışverişi bulundu ve sorumlara ortak çözüm yöntemleri tartışıldı.

Tην Τετάρτη 25 Φεβρουαρίου 2015, επισκέφτηκαν τον Σύλλογό μας ο Δήμαρχος αλλά και τα Μέλη του ΔΣ του Δήμου Αρριανών. Στην συνάντηση που πραγματοποιήθηκε έγινε ανταλλαγή απόψεων για εύρεση κοινών λύσεων στα προβλήματα που αντιμετωπίζει ο Δήμος Αρριανών αλλά και γενικότερα όλη η Δυτική Θράκη στα θέματα της κτηνοτροφίας και της γεωργίας ειδικότερα.

On Wednesday 25th February 2015, Arriana Mayor Ridvan Ahmet and councillors visited our Association. During the meeting mutual ideas about agriculture and animal husbandry activities in the entire region of Western Thrace and especially in Arriana were exchanged and common solutions to the problems were discussed.





## Derneğimize Gerçekleşen Ziyaretler

### Οι Επισκέψεις Που Πραγματοποιήθηκαν Στον Σύλλογό Μας

#### Visits To Our Association

20 Mart 2015 Cuma günü Moldova-Gagauz bölgesinden gelen genç şairler derneğimizi ziyaret ettiler. Ayrıca, B.T.A.Y.T.D. Asbaşkanı Turgut HÜSEYİN, 18 Mart 2015 tarihinde B.A.K.E.Ş. tarafından G.T.G.B. lokalinde düzenlenen, Moldova-Gagavuz yerinden gelen şairlerin Oğuz Sesi isimli kitabın tanıtımına katıldı.

Την Παρασκευή 20 Μαρτίου 2015 επισκέφτηκαν τον Σύλλογό μας οι Γκαγκαούζοι ποιητές οι οποίοι προέρχονται από την Μολδαβία. Επίσης ο Αντιπρόεδρος του ΣΕΜΔΘ Τουργούτ Χουσεϊν παρευρέθηκε στην ΕΤΝΚ στις 18 Μαρτίου 2015 στην παρουσίαση του βιβλίου «Ογούζ Σεσή» το οποίο εκδόθηκε από την ΠΕΚΕΜ.

On Friday 20th March 2015, young poets from the Moldova-Gagauz region visited the Association. Also on 18th March 2015, WTMUGA Vice Chairman Turgut Huseyin participated in the presentation of 'Oguz Sesi' book by poets from Moldova-Gagauz which was organised by C.E.F.O.M at the KTYU local.



8 Nisan 2015 Çarşamba günü İtalya'daki Güney Tirol bölgesi Alman Azınlığından gazeteci Martin Hanni ve kameralaman Agostino Fuscaldo Derneğimize ziyaret ettiler. Batı Trakya Türk Azınlığı hakkında bir belgesel çeken gazeteci ekibi, Derneğimizin Genel Sekreteri Mehmet Memet ile görüşmelerinin yanında, DEB Partisi Başkanı Mustafa Ali Çavuş, Gümülcine Seçilmiş Müftüsü İbrahim Şerif ile de röportajlar gerçekleştirdi ve Azınlığımızın sorunlarını kayıt altına aldı.

Την Τετάρτη 8 Απριλίου 2015 επισκέφτηκαν τον Σύλλογό μας ο δημοσιογράφος Martin Hanni και ο εικονολήπτης Agostino Fuscaldo, οι οποίοι κατάγονται από την Γερμανική Μειονότητα του Νοτίου Τιρόλου της Ιταλίας. Η δημοσιογραφική ομάδα η οποία είναι υπεύθυνη για τα γυρίσματα ενός ντοκιμαντέρ σχετικά με την Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης, ήρθε σε επαφή με τον Γενικό Γραμματέα του Συλλόγου μας Μεμέτ Μεχμέτ, τον πρόεδρο του κόμματος ΚΙΕΦ Μουσταφά Αλή Τσαούς, τον εκλεγμένο Μουφτή Κομοτηνής Ιμπραχήμ Σερίφ και κατέγραψαν τα προβλήματα της Μειονότητας.

On Wednesday 8th April 2015, Italy's South Tyrol region German Minority journalist Martin Hanni and Cameraman Agostino Fuscaldo visited the Association. During filming for a documentary about the Western Thrace Turkish Minority, besides taking record of the Minority's problems, the crew met and held interviews with our Association's Secretary General Mehmet Memet, FEP Party President Mustafa Ali Cavus and elected Komotini Mufti Ibrahim Serif.





## Derneğimize Gerçekleşen Ziyaretler

### Οι Επισκέψεις Που Πραγματοποιήθηκαν Στον Σύλλογό Μας

#### Visits To Our Association

26 Mayıs 2015 Salı günü İşkeçe Türk Birliği Yönetim, Denetim kurulları ve Kadınlar Kolu Derneği'ni ziyaret ettiler.

Την Τρίτη 26 Μαΐου 2015 το Διοικητικό Συμβούλιο, η Εξελεγκτική Επιτροπή και το Παράρτημα Γυναικών της Τουρκικής Ένωσης Ξάνθης επισκέφθηκε το σύλλογό μας.

On Tuesday 26th May 2015, the Administrative Board, the Auditing Board and Women's Branch of the Xanthi Turkish Union visited our association.



24 Temmuz 2015 Cuma günü sabah saatlerinde, Dr. Sadık Ahmet'i anma etkinliği çerçevesinde Batı Trakya'ya gelen İspanya Bask Bölgesinden Aralar Partisi temsilcisi Avrupa Parlamentosu Sabık Milletvekili Sayın İnaki İrazabalbeitia Fernandes Derneğimize ziyarette bulundu. Sayın İnaki'ye Derneğin faaliyetleri ve projeleri tanıtıldı, Azınlığın önemli meseleleri iletildi ve birlikte Avrupa'da Azınlığın meselelerini daha etkin bir biçimde duyurma yöntemleri konuşuldu. Aynı gün öğle saatlerinde, CHP Kırklareli Milletvekili Sayın Turabi Kayan Derneğimizi ziyaret etti. Kendisiyle Derneğin faaliyetleri konuşuldu ve Azınlığın menfaatleri çerçevesinde Türkiye ile daha yoğun işbirliği yapma olanakları masaya yatırıldı.

Στις πρωινές ώρες της Παρασκευής 24 Ιουλίου 2015, ο εκπρόσωπος του Κόμματος Aralar από την Χώρα των Βάσκων της Ισπανίας και πρώην Ευρωβουλευτής İnaki İrazabalbeitia Fernandes επισκέφθηκε το Σύλλογό μας, ευρισκόμενος στη Δυτική Θράκη στα πλαίσια της εκδήλωσης για την ημέρα μνήμης του Ιστρού Σαδık Αχμέτ. Οι δραστηριότητες και τα σχέδια του Συλλόγου μαζί με τα ζητήματα της Μειονότητας παρουσιάστηκαν στον Κύριο İnaki και συζητήθηκαν οι μέθοδοι προώθησης των ζητημάτων της Μειονότητας στην Ευρώπη.

Την ίδια ημέρα το μεσημέρι, ο βουλευτής της Kırklareli του CHP Turabi Kayan επισκέφθηκε το Σύλλογό μας. Μαζί του συζητήθηκαν οι δραστηριότητες του Συλλόγου καθώς και οι δυνατότητες πιο έντονης συνεργασίας με την Τουρκία στην κατεύθυνση της εξπρέτησης των συμφερόντων της Μειονότητας.

During the morning hours of Friday 24th July 2015, as part of a visit to Western Thrace visit for the Dr. Sadik Ahmet memorial ceremony, representative of Aralar Party from the Basque region of Spain and former Member of European Parliament İnaki İrazabalbeitia Fernandes visited our Association. The activities and plans of the Association were presented to Mr. Inaki and methods of forwarding Minority issues to Europe were discussed.

At noon of the same day, Republican People's Party MP of Kırklareli Turabi Kayan visited our Association. Activities of the Association and possibilities of more extensive collaboration with Turkey in the context of Minority's interests were discussed.





## Derneğimize Gerçekleşen Ziyaretler

### Οι Επισκέψεις Που Πραγματοποιήθηκαν Στον Σύλλογό Μας

#### Visits To Our Association

10 Temmuz 2015 tarihinde T.C. Başbakanlık Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığından (YTB) gelen heyetle dernek yönetimimiz bir toplantı gerçekleştirdi. Derneğimizin lokalinde gerçekleştirilen toplantıda özellikle eğitim konusunda projeler masaya yatırıldı.

Στις 10 Ιουλίου 2015 το ΔΣ του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. πραγματοποίησε μια συνάντηση με τους υπευθύνους του Πρωθυπουργικού Γραφείου της Τουρκικής Δημοκρατίας για τους Τούρκους και Συναφείς Κοινότητες του Εξωτερικού (YTB). Στη συνάντηση που πραγματοποιήθηκε στα κεντρικά γραφεία του Συλλόγου συζητήθηκαν σχέδια ειδικά για το θέμα της εκπαίδευσης.

On 10th July 2015, our association's Administrative Board had a meeting with the committee from the Prime Ministry of Republic of Turkey – Presidency for Turks Abroad and Related Communities (YTB). During the meeting that took place in our association's local, mainly education issues were laid on the table.



İngiltere Büyükelçisi Sn. John Kittmer 15 Aralık Salı günü derneğimizi ziyaret etti. Yaklaşık bir saat süren ziyarette Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığının karşılaştiği sorunlar Yönetim Kurulumuz tarafından Büyükelçiye aktarıldı.

Την Τρίτη, 15 Δεκεμβρίου 2015 επισκέφτηκε τον Σύλλογό μας ο Πρέσβης της Αγγλίας κ. John Kittmer. Στην συνάντηση που διήρκεσε περίπου μία ώρα, το Διοικητικό μας Συμβούλιο μετέφερε στον κ.Πρέσβη τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης.

British Ambassador to Greece Mr. John Kittmer visited our association on Tuesday 15th December. During the visit which lasted about 1 hour, the Administrative Board stated to the British Ambassador the issues of the Western Thrace Turkish Minority.

T.C. Gümülcine Muavin Konsolosu Sayın Adnan ÖZTÜRK 14 Eylül 2015 Pazartesi günü Derneğimize veda ziyaretinde bulundu. B.T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu, Sayın Muavin Konsolosa yeni görevinde başarılar dileyerek Batı Trakya' ya verdiği hizmetlerden dolayı teşekkür etti.

Τη Δευτέρα 14 Σεπτεμβρίου 2015 ο Υποπρόξενος της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Κομοτηνή κ. Adnan ÖZTÜRK πραγματοποίησε αποχαιρετιστήρια επίσκεψη στον Σύλλογό μας. Το Διοικητικό Συμβούλιο του ΣΕΜΔΘ ευχαρίστησε τον κύριο υποπρόξενο για τις υπηρεσίες που παρείχε στη Δυτική Θράκη, και του ευχήθηκε καλή σταδιοδρομία.

Turkish Vice Consul of Komotini Mr. Adnan ÖZTÜRK paid a farewell visit to our Association on Monday 14th September 2015. W.T.M.U.G.A. Administrative Board wished him success in his new assignment and thanked him for his services in Western Thrace.





## Batı Trakya Türk Azınlığının meseleleri ve kurulacak yeni Hükümete bunlara çözüm getirme çağrısı

12 Eylül 2015

Daha önce altı çizildiği üzere, Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığı Uluslararası Antlaşmalarda ve Yunanistan Anayasasında yer alan temel insan ve azınlık haklarından faydalananamamaktadır. Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği olarak beklenimiz, aşağıda ayrıntılı olarak belirtilen sorunların Azınlık yetkilileri ile diyalog çerçevesinde bir an önce çözümlenmesidir.

### EĞİTİM

- 1923 yılında imzalanan Lozan Barış Antlaşmasına göre, Azınlığın eğitim statüsü özerktir.
- Yunanlı yetkililer Azınlığın özerk eğitim statüsünü zedeleyen, uluslararası ve ikili antlaşmalara aykırı birçok kanun, kanun hükmünde kararname ve Bakanlık Kararları çıkartmıştır.
- Okul öncesi eğitim Yunanistan'da 2006 yılından beri zorunlu hale gelmiş bulunuyor. Bu kanun, Azınlık eğitim sistemi açısından, uluslararası ve ikili antlaşmalara aykırı bir biçimde yapılmıştır.
- Yunanlı yetkililer Türk Azınlığına, kendi anaokullarını kurma izni vermemektedir.
- Türk Azınlık okulları için öğretmen yetiştirmeye sistemi halen belirsizliğini korumaktadır.
- Çift dilli olan Azınlık ortaokul ve liselerinin sayısı yetersizdir.

### KAPATILAN KURULUŞLAR

- İsimlerinde "Türk" kelimesini bulundurduklarından dolayı, Türk Azınlığının yıllardır faaliyet göstermiş olan kuruluşları (İşkeçe Türk Birliği, Gümülcine Türk Gençler Birliği ve Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği), Azınlık haklarını garanti altına alan, Yunanistan'ın taraf olduğu uluslararası belgelerin hükümlerine aykırı olarak kapatılmıştır.
- Yunanistan'da bir birey kendini Türk olarak tanımlayabilir, fakat kendini Türk olarak tanımlayan Azınlık bireyleri kolektif olarak bu haktan faydalananamamaktadır.
- Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, Yunanistan'ın Dernekleşme Özgürlüğünü ihlal ettiğini karara bağlamıştır. Buna rağmen, Yunan Mahkemeleri Avrupa İnsan Hakları Mahkemesinin bu kararlarını dikkate almamaktadır. 2008 yılından beri Türk Azınlığı bireyleri bu kararların uygulanmasını, kapatılan kuruluşların resmi olarak yeniden açılmasını beklemektedir.
- Yunan Mahkemeleri, yeni kurulmak istenilen Türk kuruluşları başvurularını da kabul etmemekte ve buna, bireysel tanım hakkının kolektif olarak kullanılamayacağı açıklamasını getirmektedir.
- Çelişkili kararlarıyla, Yunanlı yetkililer, isimlerinde "Roma" ve "Pomak" ibareleri bulunan kuruluşların kurulmasına izin vermektedir.

### DİN VE VİCDAN ÖZGÜRLÜĞÜ

- Yunanlı yetkililer, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın dini özgürlüğine saygı göstermemektedirler. Bu dini özerklik 1881 İstanbul, 1913 Atina, 1920 Yunanistan'daki Azınlıkların Haklarının korunmasına dair Sevr Antlaşması ve 1923 Lozan Antlaşmalarıyla garanti altına alınmıştır.
- Yunanlı yetkililer, Türk Azınlığı'nın kendi dini liderini/Müftüsünü seçme iradesine saygı göstermemektedir ve Türk Azınlığın seçilmiş Müftülerini tanıma konusunda hiçbir adım atmamaktadır.
- Dini yetkiye gasp etme suyuyla Azınlığın Seçilmiş Müftülerini aleyhine ceza davaları açılmış ve seçilmiş müftüler mahkum ettirilmiştir. Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, bu davaların (Şerif Yunanistana karşı 38178/1997 karar tarihi 14-12-1999, Aga Yunanistana karşı 50776/1999 ve 52912/1999 karar tarihi 17-10-2002, Aga Yunanistana Karşı 32186/2002 ve 33331/2002 karar tarihi 13-7-2006) Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesinin 9. Maddesine aykırı olduğuna karar vermiş ve Yunanistan'ı mahkum etmiştir.
- Bu kararların varlığına rağmen, geçtiğimiz günlerde Gümülcine Seçilmiş Müftüsü sayın İbrahim Şerif aleyhine aynı suçlama ile soruşturma açılmış olması, Yunanlı yetkililerin Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi kararlarını ve imzalamış oldukları Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesini ne kadar hiçe saydıklarıının yeni bir örneğini teşkil etmektedir.

### VAKIFLAR

- Müslüman Vakıfları, Azınlığın temel kültürel, tarihi ve dini mirasını

oluşturmaktadır. Antlaşmalar, temel insan ve azınlık hakları belgeleri hükümlerine aykırı olarak, Askeri Cunta rejiminden günümüze kadar bu Vakıfların yönetim kurullarını hep Yunan Hükümetleri atamaktadır.

- Büyük çoğunuğu atamaya görevlerine getirilmiş olan ve vakif idaresine vakif olmayan, Azınlık toplumu tarafından da kabul görmeyecek Vakıf Yönetim Kurulu üyeleri, vakif mallarının yağmalanmasına ve hızla aşınmasına yol açmaktadır.
- 2007 yılında yürürlüğe giren yasanın (No: 3554) hükümleriyle Vakıfların var olan borçları silinmiştir, fakat Vakıf mallarına verilen para cezaları ve gelir vergileri halen yürürlüktedir.
- Vakıfların idaresi ve yönetimiyle ilgili yasa (No: 3647/2008), Azınlığın görüşleri ve önerileri dikkate alınmadan hazırlanmıştır.

### YÜRÜRLÜKTEN KALDIRILMIŞ OLAN 3370/1955 SAYI VE TARİHLİ YUNAN VATANDAŞLIK KANUNU'NUN 19. MADDESİ

- 1998 Yılına kadar yürürlükte olan Yunan Vatandaşlık Kanunu'nun 19. Maddesi şöyledir: "Yunan asıllı olmayan bir kişi, Yunanistan'ı geri dönmeme niyetiyle terk ederse, Yunan vatandaşlığını kaybedebilir. Bu aynı zamanda Yunan asıllı olmayıp da, yurt dışında doğan ve ikamet eden kişiler için de geçerlidir. Anne- Babaları veya bunlardan hayatı olanın Yunan vatandaşlığını kaybettigi durumlarda bunların yurtdışına yerlesik reşit olmayan çocukları da vatandaşlıktaçıkartılabilir. İçişleri Bakanı, Vatandaşlık Komisyonu'nun olumlu görünüşünü alarak bu konularda karar verecektir".
- Bu madde çok açık ve net bir etnik/kültürel soykırımı örnegidir.
- 3370/1955 sayı ve tarihlü Yunan Vatandaşlık Kanunu'nun 19. Maddesi 43 yıl boyunca yürürlükte kalmış ve yaklaşık 60 bin civarında Müslüman Türk'ün Yunan vatandaşlığını kaybetmesine sebep olmuştur.
- Dönemin İçişleri Bakanı Nisan 2005'te, 1998 yılında 46.638 Müslüman Türk'ün vatandaşlığından çıkarıldığını açıklamıştır (1998 yılında çıkan dönemin Yunanca yayınlanan gazeteleri kişi sayısını 60.000 olarak vermiştir).
- 23 Ocak 1998 tarihinde bu madde yürürlükten kaldırılmış, fakat bu geriye dönük uygulanmadığı için, Yunanistan'da ve yurt dışında yaşayan binlerce Türk Azınlık mensubu, halen Yunan vatandaşlığını geri alamamıştır. Halen birçoğu "vatansız" statüsünde olup, temel insan hakları ihlal edilmektedir.

### SOSYAL KATILIM

- Batı Trakya'da, nüfusun yaklaşık yarısı Türk azınlığına mensup Yunan vatandaşlarından oluşmaktadır, fakat Türk Azınlık mensubu devlet memurlarının sayıları bu nüfus oranına hiç yansımamaktadır.

### SİYASİ KATILIM

- Batı Trakya Türk Azınlığı'nın siyasi temsilinde yapısal kısıtlamalar bulunmaktadır.
- 24 Ekim 1990 tarihinde ilk kez %3'lük seçim barajı getirilmiştir.
- Siyasi partilerin dışında, bu seçim barajı ayrıca bağımsız adaylar için de uygulanmaktadır. Bu sayede Azınlık, Millet Meclisinde kendi partisi veya bağımsız milletvekili aracılığıyla temsil edilme şansını kaybetmiştir.
- Yunan hükümeti, Batı Trakya bölgesinin demografik yapısını değiştirmeye ve Azınlık üyelerinin bölgelerde yönetimlerde nüfus oranını azaltmaya yönelik uygulamalarla gitmiş, bu da Azınlığın yerel düzeyde siyasi temsilci oranının düşmesine sebep olmuştur.

### ARAÇI KAMULAŞTIRMALAR

- Batı Trakya Müslüman Türk azınlığının maruz kaldığı sayısız haksızlıklar arasında, özel ve azınlığımızın tarihsel mirasını oluşturan ve haksız, kanunsuz, kötü niyetli kamulaştırmalar sonucu kaybedilen vakıf mallarına da degenmeyi zorunlu görmekteyiz. Yunan vatandaşlığı Azınlık mensuplarının birçoğunun, verimli ve bölge ekonomisi için hayatı değerle sahip taşınmazlarının kamulaştırılması nedeni ile hak ettilerini kamulaştırma bedellerini alamamalarının yanı sıra, Trakya Demokritos Üniversitesi kampüs alanı olarak kullanılan kamulaştırılmış taşınmaz örneginde olduğu gibi, bu kamulaştırılan taşınmazların büyük bir kısmının da günümüze kadar kullanılmaz, átil durumda oldukları görülmektedir.



## Καλείται η νέα Κυβέρνηση να φέρει λύσεις στα ζητήματα της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης

12 Σεπτεμβρίου 2015

Όπως έχει τονιστεί επανειλημμένα, η Τουρκική Μειονότητα Της Δυτικής Θράκης δεν μπορεί να επωφελθεί από τις Διεθνές Συνθήκες και τα Βασικά Ανθρώπινα και Μειονοτικά δικαιώματα που απορρέουν από το Σύνταγμα. Η προσδοκία μας ως Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης είναι, στα πλαίσια του διαλόγου με τους αρμόδιους φορείς της Μειονότητας να επιλυθούν το συντομότερο δυνατό τα προβλήματα που περιγράφονται λεπτομερώς παρακάτω.

### ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- Σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λωζάνης, που υπογράφηκε το 1923, η εκπαίδευση της Μειονότητας είναι αυτόνομη.
- Οι αρμόδιες Ελληνικές Αρχές σε αντίθεση με τις Διεθνείς και Διμερείς Συνθήκες, έχουν θεοπίσει Διατάγματα και Υπουργικές Αποφάσεις που υπονομεύουν την αυτονομία της Μειονοτικής Εκπαίδευσης.
- Η προσοχική εκπαίδευση έχει ήδη καταστεί υποχρεωτική στην Ελλάδα από το 2006. Ο νόμος αυτός, αναφορικά με το σύστημα της Μειονοτικής εκπαίδευσης, είναι αντίθετος προς τις διεθνείς και διμερείς συνθήκες.
- Έλληνες αξιωματούχοι δεν επιτρέπουν στην Τουρκική Μειονότητα να ιδρύεται τους δικούς της παιδικούς σταθμούς.
- Το σύστημα κατάρτισης των εκπαιδευτικών για τα Τουρκικά Μειονοτικά σχολεία είναι ακόμα ασφαές.
- Ανεπαρκής είναι ο αριθμός των διγλωσσων μειονοτικών Γυμνάσιων και Λυκείων.

### ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΤΕΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥΣ

- Η λειτουργία συλλόγων της Τουρκικής Μειονότητας που επί πολλά έτη λειτουργούσαν, (Τουρκική Ένωση Ξάνθης, Ένωση Τουρκικής Νεολαίας Κομοτηνής, Ένωση Τούρκων Διδασκάλων Δυτικής Θράκης) έχει απαγορευτεί σε αντίθεση με τις διατάξεις και τα διεθνή έγγραφα που υπογράφηκαν και από την Ελλάδα και εξασφαλίζουν τα δικαιώματα των Μειονοτήτων, εξαιτίας του όρου «Τουρκική» που έφεραν στο όνομα τους.
- Στην Ελλάδα κάθε άτομο έχει το δικαίωμα να αυτοπροσδιορίζεται ως Τούρκος, ωστόσο τα άτομα της Μειονότητας που αυτοπροσδιορίζονται ως Τούρκοι δεν μπορούν να επωφεληθούν από το δικαίωμα αυτό συλλογικά.
- Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων έχει αποφασίσει πως η Ελλάδα παραβάλει την Ελευθερία ίδρυσης και λειτουργίας συλλόγων. Παρόλα αυτά, τα ελληνικά δικαστήρια δεν λαμβάνουν υπόψη την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Τα μέλη της Τουρκικής Μειονότητας από το 2008 περιμένουν την επίσημη υλοποίηση της απόφασης και την λειτουργία των κλειστών συλλόγων (ιδρυμάτων).
- Τα Ελληνικά δικαστήρια δεν αποδέχονται τις αιτήσεις για την ίδρυση νέων Τουρκικών συλλόγων (ιδρυμάτων) ισχυρίζομενα πως ο όρος αυτός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί συλλογικά.
- Οι Ελληνικές αρχές με αντιφατικές αποφάσεις επιτρέπουν στην ίδρυση των συλλογών με ονόματα «Ρομά» και «Πομάκοι».

### Η ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΗ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΚΑΙ Η ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗΣ

- Οι Ελληνικές αρχές δεν σέβονται την θρησκευτική αυτονομία της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης. Αυτή η θρησκευτική αυτονομία διασφαλίζεται με το Σύμφωνο της Κωνσταντινούπολης (1881), την Συνθήκη της Αθήνας (1913), με την Συνθήκη Σεβρών του 1920 για την Προστασία των Δικαιωμάτων των Μειονοτήτων στην Ελλάδα και την Συνθήκη της Λωζάνης του 1923.
- Οι Ελληνικές αρχές δεν σέβονται την βούληση της Τουρκικής Μειονότητας για εκλογή της θρησκευτικού τους ήγετη/Μουφτή και δεν λαμβάνουν κανένα μέτρο για την αναγνώριση των ήδη εκλεγμένων αυτών Μουφτήδων της Τουρκικής Μειονότητας.
- Ποινικές διώξεις ασκήθηκαν εναντίον των Μουφτήδων της Μειονότητας και οι ίδιοι καταδικάστηκαν λόγω σφετερισμού των θρησκευτικών τους αρμοδιοτήτων. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων έχει καταδιάσει την Ελλάδα (Σερίφ κατά Ελλάδος 50776/1999 και 52912/1999, ημερομηνία απόφασης 17-10-2002, Αγκά κατά Ελλάδος 32186/2002 και 33331/2002, ημερομηνία απόφασης 13-7-2006) κρίνοντας ότι έχει παραβάσει το άρθρο 9 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.
- Παρά την ύπαρξη αυτών των αποφάσεων, ένα ακόμα δείγμα πως οι Ελληνικές αρχές δεν λαμβάνουν υπόψη τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων που έχουν υπογράψει είναι το παράδειγμα πως με τις ίδιες κατηγορίες πρόσφατα κινήθηκαν για ακόμα μια φορά εναντίον του Εκλεγμένου Μουφτή Κομοτηνής.

### ΒΑΚΟΥΦΙΑ

- Τα Μουσουλμανικά Βακούφια αποτελούν την πολιτιστική, ιστορική και θρησκευτική κληρονομιά της Μειονότητας. Κατά παράβαση των Συνθηκών και

των διατάξεων για τα Ανθρώπινα και Μειονοτικά Δικαιώματα, από την στρατιωτική χούντα ως και τις μέρες μας η Διαχειριστική Επιτροπή της Μουσουλμανικής Περιουσίας (Βακούφια) διορίζεται επανειλημμένα από την ελληνική Κυβέρνηση.

- Τα μέλη των Διαχειριστικών Επιτροπών Μουσουλμανικής Περιουσίας (των Βακούφιων), οι περισσότεροι εκ των οποίων έχουν αναλάβει καθήκοντα με διορισμό, δεν έχουν τις επαρκείς γνώσεις για τη διοίκηση των βακούφιων και δεν είναι αποδεκτοί από την κοινωνία της Μειονότητας, έχουν προκαλέσει την λεπλασία και τη γρήγορη διάρρωση των βακούφιων περιουσιών.
- Με το Νόμο που τέθηκε σε ισχύ το 2007 (3554) έχουν διαγράφει τα υπάρχοντα χρέα των Βακούφιων, όμως τα πρόστιμα αλλά και οι φόροι εισοδήματος διατηρούνται σε ισχύ.
- Ο Νόμος περί διαχείρισης και διοίκησης των Βακούφιων (Νο3647/2008) έχει συνταθεί χωρίς να ληφθεί υπόψη η γνώμη και οι προτάσεις της Μειονότητας.

### ΤΟ ΚΑΤΑΡΓΗΜΕΝΟ ΑΡΘΡΟ 19 του ΝΟΜΟΥ 3370/1950 ΠΕΡΙ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

- Το Άρθρο 19 του Νόμου περί Ελληνικής Ιθαγένειας που ίσχυε μέχρι το 1998 όριζε ότι: «Αλλογενής εγκαταλιπών το Ελληνικόν έδαφος άνευ προθέσεως παλινοστήσεως δύνανται να κηρυχθή απολέσας την ελληνικήν ιθαγένειαν. Τούτο ισχύει και δια τον αλλογενήν τον γεννηθέντα και κατοικούντα εν τη αλλοδαπή. Ταν η αλλοδαπή εγκαταστημένης ανήλικα τέκνα τούτου δύνανται να κηρυχθώνται απολέσαν την ελληνικήν ιθαγένειαν, εάν αμφότεροι ειναι γονείς αυτών ή ο επιζώντων τούτων απώλεσαν ταύτην. Περί τούτων αποφάνεται ο Υπουργός των Εσωτερικών μετά σύμφωνον γνώμην του Συμβουλίου Ιθαγένειας.
- Το Άρθρο αυτό είναι ένα σαφές παράδειγμα τις εθνικής/πολιτιστικής γενοκτονίας.
- Το Άρθρο 19 του Νόμου 3370/1955 περί Ελληνικής Ιθαγένειας είχε ισχύ 43 χρόνια και εξαιτίας αυτού περίπου 60 χιλιάδες Μουσουλμάνοι Τούρκοι έχασαν την Ελληνική τους ιθαγένειαν.
- Τον Απρίλιο του 2005 ο τότε Υπουργός Εσωτερικών είχε ανακοινώσει πως μέχρι το 1998 ο αριθμός των Μουσουλμάνων Τούρκων από τους οποίους είχε αφαιρεθεί η Ελληνική ιθαγένεια ήταν 46.638 (Ο αριθμός αυτός στις Ελληνικές εφημερίδες που είχαν δημοσιευθεί το 1998 ήταν 60.000).
- Το Άρθρο αυτό καταργήθηκε στις 23 Ιανουαρίου 1998, επειδή όμως αυτό δεν ισχυει αναδρομικά, χιλιάδες άνθρωποι της Τουρκικής μειονότητας που ζουν στην Ελλάδα και στο Εσωτερικό δεν έχουν πάρει ακόμα πίσω την Ελληνική τους ιθαγένεια. Ακόμα, οι περισσότεροι από αυτούς είναι «απάτριδες» και παραβίλαζονται βασικά ανθρώπινα δικαιώματά τους.

### ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

- Στη Δυτική Θράκη, περίπου το ήμισυ του πληθυσμού αποτελείται από μέλη των Ελλήνων πολιτών της Τουρκικής Μειονότητας, αλλά ο αριθμός των δημόσιων υπαλλήλων δεν είναι ανάλογος με τον πληθυσμό της Τουρκικής Μειονότητας.

### ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

- Υπάρχουν διαρθρωτικοί περιορισμοί σχετικά με την πολιτική εκπροσώπηση της Τουρκικής Μειονότητας στη Δυτική Θράκη.
- Στις 24 Οκτωβρίου του 1990 για πρώτη φορά τέθηκε σε ισχύ το εκλογικό μπαράζ του 3%.
- Εκτός από τα πολιτικά κόμματα το μπαράζ αυτό ισχύει και για τους ανεξάρτητους βουλευτές. Εξαιτίας αυτού η Μειονότητα έχει χάσει την ευκαιρία να εκπροσωπηθεί στο ελληνικό κοινοβούλιο με το δικό της κόμμα ή με ανεξάρτητους βουλευτές.
- Η Ελληνική κυβέρνηση για να μείωσει τους Μειονοτικούς εκπροσώπους στις τοπικές διοικήσεις έχει προβεί σε αλλαγές στη δημογραφική δομή και αυτό έχει ως αποτέλεσμα την μείωση των Μειονοτικών πολιτικών εκπροσώπων σε τοπικό επίπεδο.

### ΑΠΑΛΛΟΤΡΙΩΣΕΙΣ ΑΚΙΝΗΤΩΝ

- Ανάμεσα στα αμέτρητα άλλα προβλήματα που αντιμετωπίζει η Μουσουλμανική - Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης, κρίνουμε αναγκαίο να αναφερθούμε και στο ζήτημα των ιδιωτικών και των βακούφιων ακινήτων τα οποία αποτελούν ιστορική κληρονομιά της Μειονότητάς μας και που έχουν απωλεσθεί εξαιτίας μιας σειράς άδικων, μη νόμιμων και καταχρηστικών απαλλοτριώσεων. Πέραν του γεγονότος ότι οι περισσότεροι από τους Έλληνες πολίτες - μέλη της Μειονότητας - δεν εισέπραξαν τις ανάλογες αποζημιώσεις λόγω απαλλοτρίωσης των ιδιωτικησών τους, γόνιμες εκτάσεις, ψηλής σημασίας για την οικονομία της περιοχής μας όπως για παράδειγμα η απαλλοτρωθείσα έκταση που χρησιμοποιείται σήμερα ως Πανεπιστημιούπολη του Δημοκρατείου Πανεπιστημίου Θράκης κατέστησαν ιδιοκτησία Δημοσίου ενώ μεγάλα τμήματα αυτού παραμένουν ως ανεκμετάλλευτα έως και σήμερα.



## Western Thrace Turkish Minority issues and call to the to-be established new Government for resolutions

12 September 2015

Previously as noted, the Western Thrace Turkish Muslim Minority is not able to utilize basic human and minority rights that are placed in International Treaties and Greek Constitution. As the Western Thrace Minority University Graduates Association, our expectation is for the immediate solution of these issues, referred below in details, through dialog with the Minority authorities.

### EDUCATION

- According to the Lausanne Peace Treaty signed in 1923 the educational status of the Minority is autonomous.
- The Greek authorities put in force many laws against international and bilateral treaties, to undermine the autonomous educational status of the Minority.
- Pre-school education has become compulsory in Greece since 2006. This law on pre-school education is not in line with the international and bilateral treaties concerning the minority education system.
- The Greek authorities do not let the Turkish Minority establish its own nursery schools.
- The teacher training system for the Turkish Minority schools continues with uncertainty.
- The number of minority secondary and high schools where education is in both Turkish and Greek remains inadequate.

### BANNED ASSOCIATIONS

- The long-standing associations of the Turkish Minority were closed down by the Greek authorities, despite provisions of international treaties that guarantee minority rights, because of the word "Turkish" in their titles (Xanthi Turkish Union, Komotini Turkish Youth Union and Western Thrace Turkish Teachers' Union).
- In Greece one can identify himself/herself as Turkish individually, however, three minority members identifying themselves as Turkish/Turks cannot come together and form Turkish associations.
- The European Court of Human Rights decided that Greece violated the Convention of Association of Freedom. However, the Greek Courts do not take into account the decisions of the European Court of Human Rights regarding Turkish Minority Associations. Since 2008 the members of the Turkish Minority have been waiting for the implementation of the ECtHR decisions, for the official opening of those banned associations.
- The Greek Courts reject the applications of the establishment of new Turkish associations stating that the right to self-identification cannot be considered a collective right.
- Contradicting their decisions the Greek authorities allow the establishment of associations that contain in their titles "Roma" and "Pomak".

### RELIGIOUS FREEDOM

- The Greek authorities do not respect the religious autonomy of Western Thrace Turkish Minority that was guaranteed by the 1881 Istanbul Treaty, 1913 Athens Treaty, 1920 Greek Sevres and 1923 Lausanne Treaty.
- The Greek authorities do not respect the Turkish Minority's will to elect its own religious leaders/Muftis and do not take any special measures for the recognition of the elected Muftis of the Turkish Minority.
- The Greek authorities prosecuted the Elected Muftis of the Minority several times under the penal code for usurping religious authority of the Mufti. The European Court of Human Rights decided that those prosecutions violated Article 9 of the European Convention of Human Rights (Serif vs. Greece 38178/1997, decision date 14-12-1999, Aga vs. Greece 50776/1999 and 52912/1999, decision date 17-10-2002, Aga vs. Greece 32186/2002 and 33331/2002, decision date 13-7-2006) which enshrines the rights of freedom of thought, conscience and religion.
- Despite these decisions, lately there was an inquiry with the same charge, against the elected Mufti of Komotini Ibrahim Serif, which indicates that Greek authorities disregard the decisions of the European Court of Human Rights and the European Convention of Human Rights.

### WAQFS/CHARITABLE FOUNDATIONS

- Muslim charitable foundations/Waqf constitutes an essential part of Minority's cultural, historical and religious heritage. Unlike the provisions of treaties and basic human and minority rights documents, the Greek governments have been appointing the administrative boards since the

Military Junta regime.

- The Administrative Board members of Waqfs, who most are appointed do not have knowledge about Waqf administration, they are not accepted by Minority society and they have caused the plundering and quick waste of Waqf properties.
- The provisions of the law passed in 2007 (No: 3554) erased the existing debts of Waqfs, however, the fines and income taxes imposed on Waqf properties remained intact.
- The law regarding the administration and management of the Waqfs (Law no: 3647/2008) was prepared without taking into consideration the opinions and proposals of the Minority.

### ARTICLE 19 OF LAW 3370/1955 OF GREEK CITIZENSHIP CODE THAT WAS REPEALED

- Article 19 of the Greek Citizenship Code that was in force until 1998 provides that: "A person of non-Greek ethnic origin leaving Greece without intention of returning, may be declared as having lost Greek nationality. This also applies to a person of non-Greek ethnic origin born and domicile abroad. The children living abroad may be declared as having lost Greek nationality if both their parents and the surviving parent have lost their nationality. The Minister of the Interior decides in these matters with the concurring opinion of the National Council".
- Article 19 of the Greek Citizenship Code is a clear example of ethnic cleansing/cultural genocide.
- Article 19 of Law 3370/1955 of Greek Citizenship Code, in force for about 43 years, caused the direct loss of Greek citizenship for approximately 60 thousand Muslim Turks without any notification.
- The Greek Minister of Interior on April 2005 announced that 46.638 Muslim Turks were deprived from Greek citizenship until 1998 (the Greek newspapers published that in the period of 1998 the number was 60.000 people).
- On 23 January 1998, this article was repealed by the Greek Parliament. However, since the repeal was not retroactive, thousands of stateless Turkish Minority people living both in Greece and abroad are still unable to regain their Greek citizenship. Still, most of them are in a "stateless" status and their basic human rights are violated.

### SOCIAL PARTICIPATION

- In Western Thrace almost half of the population consists of Turkish Minority members that are also Greek citizens. The number of Minority member civil servants, however, does not reflect that population rate.

### POLITICAL PARTICIPATION

- There are structural limitations on the political representation of the Western Thrace Turkish Minority.
- An electoral threshold of 3% was introduced on 24 October 1990 for the first time.
- Besides the political parties, this threshold was also implemented for independent candidates, so the Minority lost the chance of being represented in the Greek Parliament through its own party and/or with an independent MP.
- The Greek government applied policies aimed to change demographic structure of the region by transferring populations from the ex-Soviet Union countries. These policies lead to the limitation of representation proportion of Minority members in local administrations.

### ESTATE EXPROPRIATIONS

- Among the problems Muslim Turkish Minority of Western Thrace face, we found it crucial to refer to the Waqf properties which are the historic heritage of the Minority but were lost due to unjust, unlawfully and malicious expropriations,. Most of the Greek citizen Minority members were not be able to receive the compensations they deserved from the expropriations, of which their estates had great vital value for the economy of the area. All the area that was founded as the campus of Democritus University of Thrace in Komotini is the most crucial example of estate expropriation, because here the estates that been expropriated were Minority properties and as today most of the area is unused and inactive.



## A.B.D.'nin Bağımsızlık Günü Resepsiyonu Δεξίωση για την Ημέρα Ανεξαρτησίας των Η.Π.Α. Reception of Declaration of Independence of the U.S.A.

BATAYD Başkanı ve DEB Partisi Hukuk Danışmanı Ahmet Kara, DEB Partisi Genel Başkanı Mustafa Ali Çavuş, BTAYD Yönetim Kurulu Üyesi ve DEB Partisi Uluslararası İlişkiler Direktörü Leyla Salihoglu ve Gümülcine Belediyesi Başkan Yardımcısı Sibel Mustafaoğlu, 6 Temmuz 2015 Pazartesi akşamı ABD'nin 239. Bağımsızlık Günü'nü Anma Resepsiyonu'na katıldılar.

O Proέδρος του ΣΕΜΔΘ και νομικός σύμβουλος του ΚΙΕΦ Αχμέτ Καρά, ο Πρόεδρος του ΚΙΕΦ Μουσταφά Αλή Τσαούς, το μέλος του ΔΣ του ΣΕΜΔΘ και Υπεύθυνη Διεθνών Σχέσεων του ΚΙΕΦ Λεϊλα Σαλήχογλου και η Αντιδήμαρχος Κομοτηνής Σιμπέλ Μουσταφάογλου συμμετείχαν τη Δευτέρα 6 Ιουλίου 2015 στην 239η δεξίωση εορτασμών για την Ημέρα της Ανεξαρτησίας των ΗΠΑ.

On Monday 6th July 2015, the Chairman of WTMUGA and FEP Party Legal Consultant Ahmet Kara, FEP Party President Mustafa Ali Cavus, WTMUGA Administrative Board Member and FEP Party International Relations Director Leyla Salihoglu and Komotini Vice-Mayor Sibel Mustafaoğlu attended the reception for the 239th Anniversary of the Declaration of Independence of the U.S.



## B.T.A.Y.T.D. İnsan Hakları Kolu ekibinin toplantıları Συνεδριάσεις της ομάδας του Τμήματος Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. Meetings of the W.T.M.U.G.A. Human Rights Branch team

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Dış İlişkiler ve İnsan Hakları Ekipleri, Şubat ayından bu yana düzenli olarak toplantılar yapmaktadır. Ekip, Mayıs ayında Azınlık tarihinde Batı Trakya'da ilk defa düzenlenen uluslararası bir kongre olma özelliğine sahip FUEN Kongresinde, DEB Partisi ve ABTF temsilcileri ile birlikte organizasyonda aktif rol aldıktan sonra, yaz döneminde de yoğun toplantılarına devam etti. İnsan Hakları ekibi yaptığı çalışmalar doğrultusunda, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın sorunlarını ifade eden bir rapor hazırladı ve 29 Mayıs 2015 Cuma günü bu raporu Atina'daki İnsan Hakları Milli Kurulu'na gönderdi. İnsan Hakları ekibi 11 Eylül Cuma günü bu yaz dönemindeki 14. toplantısını yaparak Azınlığın hem yurt içinde hem de yurt dışında meselelerini duyurmaya yönelik bir çalışmaya daha imza attı. Cuma günü toplantıda Azınlığın Eğitim Meselesi ele alınmış olup, konuya ilgili bir sunum hazırlanmış ve üzerinde tartışılmıştır. Ondan sonraki toplantılarında Uluslararası Kurumları, Azınlığımıza tanıtımak üzere çalışmalar yapıldı.

H ομάδα του Τμήματος Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Εξωτερικών Σχέσεων του ΣΕΜΔΘ πραγματοποιεί από τον Φεβρουάριο του 2015 τακτικές συνεδριάσεις. Η ομάδα μετά την ανάληψη ενεργού ρόλου στο Διεθνές Συνέδριο της Ομοσπονδιακής Ένωσης Εθνικοτήτων Ευρώπης (FUEN), το οποίο πραγματοποιήθηκε για πρώτη φορά στη Δυτική Θράκη το Μάιο σε συνδιοργάνωση με τους υπευθύνους του ΕΟΤΔΘ και του ΚΙΕΦ, το καλοκαίρι συνέχισε εντατικά τις συνεδριάσεις της. Η ομάδα Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων συνέταξε μια έκθεση σχετικά με τα ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης και την απέστειλε στην Εθνική Επιτροπή για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου στην Αθήνα την Παρασκευή 29 Μαΐου 2015. Η ομάδα Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων την Παρασκευή 11 Σεπτεμβρίου πραγματοποίησε την 14η Συνεδρίαση του φετινού καλοκαιριού, κατόρθωσε να γνωστοποιήσει τα προβλήματα της Μειονότητας όσο στο εσωτερικό τόσο και στο εξωτερικό. Στη Συνεδρίαση που πραγματοποιήθηκε την Παρασκευή η συζήτηση επικεντρώθηκε επί της παρουσίασης που ετοιμάστηκε πάνω στο ζήτημα της Μειονοτικής Εκπαίδευσης. Στις επόμενες συνεδριάσεις έγινε εργασία με θέμα την παρουσίαση των Διεθνών Θεσμικών Οργάνων προς μέλη της μειονότητας.

The Human Rights Branch team of the Western Thrace Minority University Graduates Association has been holding its regular meetings since February. The team, following the FUEN Congress that was the first international congress in the Minority's history, active together with representatives from the FEP Party and ABTF, continued its meetings through the summer season too. The Human Rights team prepared a report about the human rights issues of Western Thrace Turkish Minority and sent it to the National Commission for Human Rights in Athens on Friday 29th May 2015. The Human Rights team on Friday 11th September assembled its 14. meeting in summer and conducted another project in order to broadcast the issues of the Minority nationally and internationally. During the meeting on Friday, the Education Issue of the Minority was examined; with which a presentation was prepared and discussed upon. For next meetings, there was preparation for presentations of International Organizations in order to introduce to our Minority.





## Batı Trakya Türk Azınlığı Avrupa'daki ulusal azınlıkların en önemli etkinliklerinden biri olan F.U.E.N. 2015 Kongresi'ne ev sahipliği yaptı



**Batı Trakya Türk Azınlığı için tarihi nitelikteki FUEN 2015 Kongresi'ne 20 ülkeden, 30 azınlık kuruluşundan yaklaşık 150 kişi katıldı.**

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu(ABTF), Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği(BTAYTD) ve Dostluk, Eşitlik, Barış(DEB) Partisi, 13-17 Mayıs 2015 tarihlerinde Avrupa Ulusları Federal Birliği(FUEN)'nın 2015 Kongresi'ne ev sahipliği yaptı. Gümülcine Chris&Eve Hotel'de düzenlenen kongreye FUEN üyesi yaklaşık 20 ülkeden, 30 azınlık kuruluşunun 150 temsilci katıldı.

**FUEN Başkanı Hansen:** "Batı Trakya Türkleri azınlıkların kongresine ev sahipliği yapma konusunda çok kararlı bir şekilde çalıştık. Burada durumun kolay olmadığını biliyoruz"

FUEN, Avrupa Birliği'ne üye Yunanistan'daki Batı Trakya Türk Azınlığı'nın sorularına dikkat çekmek amacıyla 2015 Kongresi'ni Yunanistan'da, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın ev sahipliğinde düzenledi. Kongre öncesinde FUEN Başkanı Hans Heinrich Hansen, "Klasik demokrasinin beiği Yunanistan kendi otokton/yerleşik azınlıkları ile ilgili ne yapacağı konusunda zorlanıyor. Batı Trakya Türkleri azınlıkların kongresine ev sahipliği yapma konusunda çok kararlı bir şekilde çalıştık. Burada durumun kolay olmadığını biliyoruz" dedi. Hansen, "Kongrenin amacı her zaman için doğrudan diyalog kurmak ve fikir alışverişinde bulunmaktır. Dayanışma içerisinde olan, birbiriyle barışçıl bir şekilde çalışan bir topluluğuz. Batı Trakya'da da vereceğimiz mesaj bu olacak" diye konuştu.

### Katılımcılar Azınlık Pazarı'nda "Hoşgeldiniz" mesajı ile karşılandılar!

13 Mayıs 2015 Çarşamba akşamı gerçekleştirilen gayriresmi açılısta FUEN Başkanı Hansen, tüm katılımcılara "Hoşgeldiniz" dedi. FUEN'e üye azınlık kuruluşlarının birbirlerini tanımları amacıyla düzenlenen Azınlık Pazarı'nda ev sahibi kuruluşların başkanları; ABTF Başkanı Halit Habip Oğlu, BTAYTD Başkanı Ahmet Kara ve DEB Partisi Genel Başkanı Mustafa Aliçavuş, Gümülcine'ye gelen tüm misafirleri selamlayarak onları Gümülcine'de ağırlamaktan duydukları memnuniyeti dile getirdiler. Batı Trakya Türk Azınlığı'nın tarihi ve hukuki statüsünde değinen Başkanlar, bugün Batı Trakya'daki yaşam ve ekonomik durum hakkında katılımcıları bilgilendirdiler.

**FUEN Başkanı Hansen:** "Bir ülkede azınlıkların durumunun o ülkede demokrasının hangi düzeyde yaşandığının göstergesi"

14 Mayıs 2015 Perşembe günü gerçekleştirilen resmi açılısta FUEN Başkanı Hans Heinrich Hansen ve Batı Trakya Türk Azınlığı Danışma Kurulu(BTTADK) Başkanı ve İşkeçe Faziletli Müftüsü Ahmet Mete açılış konuşmalarını gerçekleştirdiler. FUEN Başkanı Hans Heinrich Hansen konuşmasında, bir ülkede azınlıkların durumunun o ülkede demokrasinin hangi düzeyde yaşandığının göstergesi olduğunu belirterek, "Azınlıklara nasıl davrandığını bana göster, senin ne kadar demokratik olduğunu söyleyeyim" dedi.

**Ahmet Mete:** Batı Trakya'da azınlığın kimliğinin ne olduğu yönündeki şüphenin ortadan kalkması için referandum yapılsın!



Açılış konuşmasında Ahmet Mete, "Batı Trakya'da azınlığın kimliğinin inkar edilmesi, Türk olmadığının iddia edilmesi birçok sorun ve sıkıntiya neden oluyor. Türk Birliklerinin kapatılması ve yeni derneklerin açılmasına izin verilmemesinin nedeni hep bundan kaynaklanıyor. Azınlık toplumunun Türkliğin kabul edilmesi başta eğitim, müftülük gibi önemli sorunların çözülmesinin de yolunu açacaktır. Madem ortada böyle bir şüpke var ve devlet bizim dediğimize inanmıyor, gidelim halka ve sen nesin diye kendisine soralım. Bu konudaki şüphenin kalkması için referandum yapılsın" diye konuştu.

BTAYTD Yönetim Kurulu üyesi Leyla Salihoglu'nun moderatörlüğünde gerçekleştirilen resmi açılış oturumunda selamlama konuşmaları gerçekleşti.

Bu oturumda, Doğu Makedonya-Trakya Eyaleti Başkan Yardımcısı Mustafa Katrancı, Gümülcine Belediye Başkan Yardımcısı Sibel Mustafaoğlu, Schleswig Holstein Eyaleti Azınlık Komiseri Renata Schnack ve T.C. Gümülcine Başkonsolosu Ali Rıza Akıncı konuştular.

T.C. Gümülcine Başkonsolosu Ali Rıza Akıncı, Türk Azınlık açısından yeni bir dönemin başladığını, Azınlıkla çoğuluk arasında uyum sağlanması gerektiğini söyledi ve Batı Trakya Türk Azınlığı'nın Osmanlı'nın Balkanlar'daki mirası olduğunu ve haklarının Lozan'la güvence altına alındığını belirtti. Eşit eğitim ve kültürel haklarının olması gerektiğini vurguladı.

**DEB Partisi Başkanı Mustafa Ali Çavuş:** "Bağımsız adaylara yönelik yüzde 3'lük seçim barajı son derece anti demokratik bir uygulama"

"Avrupa'da Ulusal Azınlıkların Siyasi Temsil Sorunu" başlıklı ilk oturumda FUEN Başkan Yardımcısı ve Romanya Macarları Demokratik İttifaki (RMDSZ) Uluslararası Sekreteri Lorant Vincze'nin moderatörlüğünde Romanya Macarları Demokratik İttifaki (RMDSZ) Başkanı Hunor Kelemen Romanya'daki Macar azınlığın, AP Milletvekili Herbert Dorfmann(İtalya) İtalya'daki Güney Tirol azınlığının siyasi katılım konusundaki durumunu aktardı, AP Milletvekili Csaba Sógor(Romanya) ise Avrupa Parlamentosu'nda ulusal azınlıkların temsil edilmesi konusunu ve AP'deki deneyimlerini aktardı. Bu oturumda konuşan Dostluk Eşitlik Barış (DEB) Partisi Başkanı Mustafa Ali Çavuş Batı Trakya Türk Azınlığı'nın temel sorunlarını aktardı, siyasi alanda bağımsız adaylara yönelik yüzde 3'lük seçim barajının son derece anti demokratik bir uygulama olduğunu söyledi.

**Batı Trakya Türk Azınlığı'nın mevcut durumu kongrede ayrı bir oturumda tartışıldı**

Öğleden sonra FUEN Başkan Yardımcısı ve Sydslevigsk Forening (SSF) Eski Başkanı Dieter Paul Küssner'in moderatörlüğünde gerçekleştirilen "Batı Trakya Türk Azınlığı'nın Mevcut Durumu" başlıklı oturumda Batı Trakya Türk Azınlığı'nın eğitim ve din alanındaki özerk yapısı Batı Trakya Azınlık Kültür ve Eğitim Şirketi(BAKEŞ) Genel Müdürü Pervin Hayrullah ve Trakya Üniversitesi Öğretim Üyesi Yrd. Doç.Dr. Ali Hüseyinoğlu tarafından dile getirildi. Yunanistan İnsan Hakları Birliği Üyesi Avukat



Halil Mustafa 1955-1998 yılları arasında uygulamada olan ve yaklaşık 60 bin Batı Trakya Türkünün vatandaşlığından çıkarılmasına yol açan Yunan Vatandaşlık Kanunu'nun eski 19. Maddesi konusunda sunum yaptı. Trakya Demokritos Üniversitesi Uluslararası İktisadi İlişkiler ve Kalkınma Bölümü yüksek lisansına sahip ekonomist Onur Mustafa Ahmet ise Batı Trakya'nın ekonomik yapısı ve Batı Trakya Türk Azınlığı'nın sosyo-ekonomik durumu hakkında bir sunum gerçekleştirdi.

#### Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde Akşam Yemeği

İlk günün sonunda katılımcılara ABTTF, BTAYTD ve DEB Partisi'nin ev sahipliğinde Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde akşam yemeği verildi. Türk Azınlık Kuruluşlarının kadın kadın kolları tarafından hazırlanan akşam yemeği esnasında Gümülcine Türk Gençler Birliği halk oyunları ekibi ve gençlik kolu müzik ekibi bir gösteri ve mini konser sundular.

**HRWF Direktörü Willy Fautre:** "Yunan devleti ile azınlık arasında uzun vadeli bir çözüm için öncelikle karşılıklı güven ve saygı oluşturulması gerekiyor"

15 Mayıs 2015 Cuma günü FUEN Başkan Yardımcısı ve ABTTF Başkanı Halit Habip Oğlu'nun moderatörlüğünde "Azınlık Hakları Uzmanları: Tecrübeler ve Çözüm Önerileri" başlıklı oturumda Uluslararası Sınır Tanımayan İnsan Hakları (HRWF Int'l) Direktörü Willy Fautre, Ekim 2012'de Batı Trakya'ya yaptığı keşif ziyareti sonrası edindiği bilgi ve gözlemlerini dile getirdi, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın acil çözüm bekleyen sorunlarını aktardı. Fautre, Yunan devleti ile azınlık arasında uzun vadeli bir çözüm için öncelikle karşılıklı güven ve saygı oluşturulması gerektiğini kaydetti. Makedonya Üniversitesi Balkan, Slav ve Doğu Dilleri Bölümü Öğretim Üyesi olan Yunanistan'ın azınlık hakları konusuna bakışını ve Yunanistan'da azınlıkların durumunu çok iyi bilen Kostas Çiçelikis, Batı Trakya Türk Azınlığı'nın hukuki statüsü ve uygulanan politikalarınardındaki ideolojik yapıyı aktardı, azınlık kurumlarının reformuna yönelik pozisyonu dile getirdi. İstanbul Rum Azınlığı Üyesi Yazar ve Köşe Yazarı Herkul Millas ise Yunanistan ve Türkiye'deki Batı Trakya Türk Azınlığı ile İstanbul Rum Azınlığı'nın gerçek



anlamda özerkliği konusunu gündeme taşıyarak "kağıt üzerinde" ilan edilen özerkliğin pratikte nasıl ihlal edildiğini ifade etti, İstanbul Rum Azınlığı üyesi olarak kişisel deneyimini paylaştı. Avrupa Azınlıkları Gençliği(YEN) Başkanı Matic Germovšek Ž., YEN'in Azınlık Hakları Beyaz Kitap'ını tanıttı.

#### Makedon azınlığı ile Rodos ve İstanbul Türkleri kongrede sorunlarını dile getirdiler

"Flensburg'dan Gümülcine'ye İnişler ve Çıkışlar - Avrupa'da Azınlık Korunmasında Bir Yıl" başlıklı beşinci oturumda FUEN Başkan Yardımcısı ve Domowina Genel Sekreteri Bernhard Ziesch moderatörlüğünde her kuruluş FUEN 2014 Kongresi'nden bu yana kendi azınlık toplumlardaki gelişmeleri aktardı. Bu oturumda davetli olarak Yunanistan'daki azınlıklar öncelikli olarak sorunlarını dile getirdi. Edessa Eğitim ve Kültür Hareketi Başkanı Eugenia Natsoulidou, Yunanistan'daki Makedon azınlığının ve Rodos, İstanbul ve Onikiada Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği Başkanı Prof. Dr. Mustafa Kaymakçı Rodos ve İstanbul Türklerinin sorunlarını dile getirdi.

FUEN Başkan Yardımcısı ve Romanya Macarları Demokratik İttifakı

(RMDSZ) Uluslararası Sekreteri Loránt Vincze moderatörlüğünde gerçekleştirilen "Azınlık Diyalog Forumu" başlıklı oturumda ise FUEN, Dilsel Çeşitliliği Teşvik Ağı (NPLD), Temsil Edilmeyen Uluslar ve Halklar Örgütü (UNPO) ve Magma Düşünce Kuruluşu azınlık ve dil koruması alanında aynı hedefe yönelik farklı yaklaşımalarını dile getirdiler.

İkinci günün sonunda "Rodop Rüzgarı Dergisi" sahibi İbrahim Baltalı, "Batı Trakya'da Osmanlı mirası anıt ve tarihi eserlerin tahrif edilmesi" konulu bir sunum gerçekleştirdi.

#### İskeçe ova bölgesindeki Kırköy halkı katılımcılara azınlık kültürünü ve yaşıntısını tanıttı

Panel oturumlarının ardından katılımcılar Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde kahve içtikten sonra Gümülcine Faziletli Müftüsü İbrahim Şerif'i makamında ziyaret ettiler. Ardından İskeçe'ye hareket eden konuklar İskeçe Faziletli Müftüsü ve BTTADK Başkanı Ahmet Mete'yi makamında ziyaret ederek, akabinde İskeçe ova bölgesinde Kırköy Kültür, Eğitim ve Spor Derneği'nin ev sahipliğinde gerçekleştirilen kültür etkinliğine katıldılar. Burada onurlarına düzenlenen güreş müsabakasını ve İskeçe Türk Birliği folklor ekiplerinin gösterisini izlediler, yöresel kıyafetler sergisine katıldılar. Günün sonunda katılımcılara geleneksel etli pilav ve etli nohut yemeği ikram edildi.

#### Meriç'te Seyyid Ali Sultan Dergahı'na ziyaret

16 Mayıs 2015 Cumartesi günü FUEN Delegeler Kurulu'nun son bulmasının ardından katılımcılar Meriç'te bulunan Seyyid Ali Sultan Dergahı'ni ziyaret ettiler. Yaklaşık 5 saat süren kültür gezisinin sonunda kongrenin gerçekleştirildiği Chris&Eve Hotelinde gerçekleştirilen gala yemeği ile kongre sona erdi.

Gala yemeğinde kongre katılımcıyla yakından ilgilenen ABTTF Başkanı Halit Habip Oğlu, BTAYTD Başkanı Ahmet Kara ve DEB Partisi Genel Başkanı Mustafa Ali Çavuş tüm katılımcıları tekrar Batı Trakya'ya davet ettiler.



#### FUEN'den Yunanistan'daki azınlıkların sorunları konusunda iki karar

16 Mayıs Cumartesi günü FUEN Delegeler Kurulu gerçekleştirildi. Burada ABTTF, BTAYTD ve DEB Partisi'nin Batı Trakya Türkleri heyeti olarak sunduğu karar tasarısı oy çokluğu ile kabul edildi. Bu karar metninde Batı Trakya Türk Azınlığı'nın temel sorunları dile getirilmekle birlikte Yunan makamlarından kronikleşmiş sorunları çözmeye için adım atması istendi. İkinci olarak ise FUEN tarafından Yunanistan'da azınlık haklarının durumu konusunda bir karar tasarısı sunuldu. Bu tasarida Yunanistan'daki Batı Trakya Türk Azınlığı, Makedon azınlığı ile Rodos ve İstanbul Türklerinin sorunlarına dikkat çeken FUEN Batı Trakya Türk Azınlığı'nın eğitim ve din alanındaki özerk yapısının iade edilmesini; Makedon azınlığın varlığı konusundaki tartışmayı bir kenara bırakarak bu azınlığın ifade ve dernek kurma özgürlüğünü garanti altına almasını; AİHM kararlarını eksiksiz olarak uygulamasını talep etti. FUEN Yunanistan'dan Avrupa Konseyi Ulusal Azınlıklar Çerçeve Sözleşmesi ile Avrupa Bölgesel ve Azınlık Dilleri Şartı'ni onaylamasını ve ulusal azınlıkların korunması için politika standartı oluşturmasını istedi.

**Gümülcine, 17 Mayıs 2015**



## Η Τουρκική Μειονότητα Δυτικής Θράκης έγινε οικοδεσπότης στο Συνέδριο F.U.E.N. 2015, σε μια από τις πιο σημαντικές εκδηλώσεις όλων των εθνικών μειονοτήτων στην Ευρώπη

Στο Συνέδριο FUEN 2015 που είχε ιστορική σημασία για την Τουρκική Μειονότητα Δυτικής Θράκης συμμετείχαν 150 άτομα από 20 χώρες και 30 ιδρύματα μειονοτήτων.

Η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Τούρκων Δυτικής Θράκης (ABTTF), το Κόμμα Ιστότητας Ειρήνης & Φιλίας (KIEΦ) και ο Σύλλογος Επιοπτημών Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) έγιναν οικοδεσπότες στο Συνέδριο της Ομοσπονδιακής Ένωσης Εθνικοτήτων Ευρώπης (FUEN) 2015 στις 13-17 Μαΐου. Στο Συνέδριο που πραγματοποιήθηκε στο ξενοδοχείο Chris&Eve της Κομοτηνής συμμετείχαν 150 άτομα από 20 χώρες και 30 ιδρύματα μειονοτήτων.

**Πρόεδρος της FUEN, Hansen:** «Οι Τούρκοι της Δυτικής Θράκης εργάστηκαν με μεγάλη αποφασιστικότητα για να φιλοξενήσουν αυτό το συνέδριο όλων των μειονοτήτων. Ξέρουμε ότι η κατάσταση εδώ δεν είναι εύκολη»

Η FUEN, με σκοπό να δώσει έμφαση στα προβλήματα της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης στην Ελλάδα η οποία είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διοργάνωσε το Συνέδριο 2015 στην Ελλάδα, με τη φιλοξενία της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης. Πριν το Συνέδριο ο Πρόεδρος της FUEN Hans Heinrich Hansen δήλωσε ότι «Η Ελλάδα που είναι η ρίζα της κλασικής δημοκρατίας, δυσκολεύεται να κάνει πράγματα σε ότι αφορά τις αυτόχθονες μειονότητές της. Οι Τούρκοι της Δυτικής Θράκης εργάστηκαν με μεγάλη αποφασιστικότητα για να φιλοξενήσουν αυτό το συνέδριο όλων των μειονοτήτων. Ξέρουμε ότι η κατάσταση εδώ δεν είναι εύκολη. Ο σκοπός του Συνεδρίου πάντα είναι να γίνει ευθύς διάλογος και ανταλλαγή απόψεων. Είμαστε μια ένωση αλληλεγγύης που εργάζεται με ειρήνη εντός της Ευρώπης. Αυτό θα είναι και το μήνυμα που θα δώσουμε στη Δυτική Θράκη».

**Οι συμμετέχοντες φιλοξενήθηκαν με «Καλώς Ορίσατε» στο Μειονοτικό Παζάρι**

Το βράδυ της Τετάρτης 13 Μαΐου 2015 στα ανεπίσημα εγκαίνια, ο Πρόεδρος της FUEN Hansen είπε «Καλώς Ορίσατε» σε όλους τους συμμετέχοντες. Στο Μειονοτικό Παζάρι που διοργανώθηκε με σκοπό να γνωρισθούν όλα τα μειονοτικά ιδρύματα τα οποία είναι μέλη της FUEN, συμμετείχαν και οι πρόεδροι των οικοδεσποτών ιδρυμάτων, ο Πρόεδρος του ABTTF Halit Habip Oglu, ο Πρόεδρος του ΣΕΜΔΘ Ahmet Kara, ο Πρόεδρος του KIEΦ Mustafa Alicavus, οι οποίοι καλωσόρισαν όλους τους συμμετέχοντες, και δήλωσαν την ικανοπόλησή τους για αυτή την φιλοξενία στην Κομοτηνή. Οι Πρόεδροι αναφέρθηκαν στην ιστορική και νομική θέση της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης και ενημέρωσαν τους συμμετέχοντες για την καθημερινότητα και την οικονομική κατάσταση στη Δυτική Θράκη σήμερα.

**Πρόεδρος της FUEN Hansen:** «Σε μια χώρα, η κατάσταση των μειονοτήτων δείχνει και το επόπεδο της δημοκρατίας σε εκείνη της χώρα»

Την Πέμπτη 14 Μαΐου 2015 πραγματοποιήθηκαν τα επίσημα εγκαίνια του Συνεδρίου όπου ο Πρόεδρος της FUEN Hans Heinrich Hansen και ο Πρόεδρος της Συμβούλευτικής Επιτροπής Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης και Εκλεγμένος Μουφτής Ξάνθης Ahmet Mete έκαναν τις ομιλίες τους. Ο Πρόεδρος της FUEN Hans Heinrich Hansen στην ομιλία του είπε «Σε μια χώρα, η κατάσταση των μειονοτήτων δείχνει και το επόπεδο της δημοκρατίας σε εκείνη της χώρα. Δείξε μου πώς συμπεριφέρεσαι προς τις μειονότητες, να σου πω πόσο δημοκρατικός είσαι».

**Ahmet Mete:** «Να γίνει δημοφήφισμα στη Δυτική Θράκη προκειμένου να διαλυθούν υποψίες για την ταυτότητα της Μειονότητας!»

Στην ομιλία του ο Ahmet Mete είπε ότι «Η απάρνηση της ταυτότητας της μειονότητας στη Δυτική Θράκη, ο ισχυρισμός ότι η μειονότητα δεν είναι Τουρκική προκαλεί πολλά προβλήματα και δυσφορίες. Οι λόγοι της απαγορεύσεως λειτουργίας των Τουρκικών Ενώσεων και της μη έγκρισης ίδρυσης καινούριων συλλόγων απορρέουν από αυτό. Η αποδοχή της κοινότητας της Μειονότητας ως Τουρκικής, θα ανοίξει το δρόμο για την επίλυση σημαντικών προβλημάτων όπως η εκπαίδευση και το θέμα των μουφτήδων. Αφού υπάρχει μια τέτοια υποψία εδώ και το κράτος δεν πιστεύει σε αυτά που λέμε, να πάμε στο λάθο και να τον ρωτήσουμε εσύ τι είσαι. Για να διαλυθούν οι υποψίες για την ταυτότητα της μειονότητας να γίνει δημοφήφισμα».

Οι ομιλίες χαιρετισμού της συνεδρίασης των επίσημων εγκαίνιων του



Συνεδρίου πραγματοποιήθηκαν υπό τον συντονισμό της μέλους του Διοικητικού Συμβουλίου του ΣΕΜΔΘ Leyla Salihoglu.

Στη συνεδρίαση, ο Αντιπεριφερειάρχης Οικονομικών της Περιφέρειας Ανατολικής Μακεδονίας & Θράκης Mustafa Katrancı, η Αντιδήμαρχος Κομοτηνής Sibel Mustafaoglu, η Επίτροπος Μειονοτήτων της Περιφέρειας Schleswig Holstein Renata Schnack και ο Γενικός Πρόξενος του Τουρκικού Προξενείου Κομοτηνής Ali Riza Akinci πραγματοποίησαν ομιλίες.

Ο Γενικός Πρόξενος της Τουρκικής Δημοκρατίας του Προξενείου Κομοτηνής Ali Riza Akinci στην ομιλία του είπε ότι για την Τουρκική Μειονότητα ξεκινάει μια καινούρια περίοδος, ότι θα γίνει συμβιβασμός μεταξύ Μειονότητας και πλειονότητας, ότι η Τουρκική Μειονότητα Δυτικής Θράκης είναι η κληρονομιά των Οθωμανών στα Βαλκάνια και ότι τα δικαιώματα της Μειονότητας είναι υπό προστασία με τη Συνθήκη της Λωζάνης. Τόνισε επίσης ότι πρέπει να υπάρχουν ίσα δικαιώματα στην εκπαίδευση και στον πολιτισμό.

**Πρόεδρος του KIEΦ Mustafa Alicavus:** «Το εκλογικό όριο του 3% για τους ανεξάρτητους υποψήφιους βουλευτές είναι μια τελείως αντιδημοκρατική εφαρμογή»

Στην πρώτη Συνεδρίαση με θέμα «Τα Προβλήματα Πολιτικής Εκπροσώπησης των Εθνικών Μειονοτήτων στην Ευρώπη» συντονιστής ήταν ο Αντιπρόεδρος της FUEN και Διεθνής Γραμματέας Δημοκρατικής Συμμαχίας των Ούγγρων στη Ρουμανία (RMDSZ) Lorant Vincze. Εδώ συμμετείχαν ως ομιλητές, ο Πρόεδρος Δημοκρατικής Συμμαχίας των Ούγγρων στη Ρουμανία Hunor Kelemen για την Ουγγρική Μειονότητα στη Ρουμανία, ο Ευρωβουλευτής του Λαϊκού Κόμματος Notíou Τιρόλο Ιταλίας Herbert Dorfmann για τη Μειονότητα Νοτίου Τιρόλου στην Ιταλία, ο Ευρωβουλευτής της Δημοκρατικής Συμμαχίας των Ούγγρων στη Ρουμανία Csaba Sogor για την εκπροσώπηση των εθνικών μειονοτήτων στην Ευρωβουλή και τις εμπειρίες του στη Ευρωβουλή. Στην ίδια συνεδρίαση ομιλητής ήταν και ο Πρόεδρος του Κόμματος Ιστότητας, Ειρήνης και Φιλίας Mustafa Alicavus που αναφέρθηκε στα βασικά προβλήματα της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης και είπε ότι το εκλογικό όριο του 3% για τους ανεξάρτητους υποψήφιους βουλευτές είναι μια τελείως αντιδημοκρατική εφαρμογή.

**Η κατάσταση της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης συζητήθηκε σε μια ξεχωριστή συνεδρίαση του Συνεδρίου**

Το απόγευμα, στη Συνεδρίαση με θέμα «Σημειωνή Κατάσταση της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης» με συντονιστή τον Αντιπρόεδρο της FUEN και πρώην Πρόεδρο του Sydslesvigsk Forening, Dieter Paul Küssner, η Γενική Διευθύντρια της Πολιτιστικής Εκπαίδευσης Εταιρείας Μειονότητας Δυτικής Θράκης Pervin Hayrullah και ο Επίκουρος Καθηγητής στο Ινστιτούτο Βαλκανικών Ερευνών του Πανεπιστημίου Trakya Ali Huseyinoglu, μίλησαν για τα θέματα εκπαίδευσης και θρησκευτικής αυτονομίας της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης. Ο Δικηγόρος και Μέλος Ελληνικής Ένωσης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα Halil Mustafa έκανε την παρουσίαση για το Άρθρο 19 που σχετίζεται με το Νόμο της Ελληνικής Υπηκοότητας το οποίο προκάλεσε 60 χιλιάδες Τούρκους Δυτικής Θράκης να χάσουν την ελληνική τους υπηκοότητα κατά την περίοδο 1955-1998 που εφαρμόσθηκε. Ο απόφοιτος του μεταπτυχιακού τμήματος Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων και Ανάπτυξης του Δημοκράτειου Πανεπιστημίου Θράκης οικονομολόγος



Onur Mustafa Ahmet ékane mia parousiaσtou oikonomikou plaiσtou tēs Δutikήs Thrákēs kai tēs koinwnikoikonomikήs katástasēs tēs Tourikikήs Melionótētais Δutikήs Thrákēs.

## Δeίπno σtηn Tourikikή Enwāsē Nεoláias Komoτnήs

Sto télois tēs prwthēs tōs Sunedriou dioruganwthke deípno stēn Tourikikή Enwāsē Nεoláias Komoτnήs apό tōs ABTF, SEMDθ kai KIEF. Sto deípno pou ta faqnta pōroetomásstekan apό ta paraprtmata gvnakwn díaforw organwswen tēs Tourikikήs Melionótētais, pragmatopouimthekan paradossiakoi xrooi kai mivn sunauilai apό tēn xoreutikή oimáda kai omáda muosikis tōn nēwōn tēs Tourikikήs Enwāsē Nεoláias Komoτnήs.

**Δleuθunthήs HRWF Willy Fautre:** «Gia mia makropotrōthēsmē lūsē metaxū Eλllinikήs politeiās kai tēs meionótētais p̄p̄tei p̄r̄wta na s̄x̄matioste amoiβia εmp̄tostosun̄ kai sebasmos̄»

Tēn Paraskevē 15 Maiou 2015, stēn prwthē Sunedriāsē me thēma «Meionótētais-Dikaiamata-Emp̄tostosun̄moneis: Empeiries kai Protasies γia Ep̄lws̄» kai suntonistē tēn Antiprōdeo tēs FUEN kai Prōdeo tēs ABTF Halit Habip Oglu, o Δleuθunthήs Dleuthn Antrawpīnaw Dikaiamātaw Xwāris Súnwora HRWF Willy Fautre anaferthke stēn ep̄skeψi pou eix̄e pragmatopouim̄s̄ tēn Oktawbriou tēs 2012 stēn Δutikή Thrákē, étheis tēs pl̄hroforiēs kai evntuwswēs̄ pou apokóm̄s̄ kai m̄l̄s̄ ḡla ta probl̄mata tēs Tourikikήs Melionótētais pou chreiazontai ámēsa ep̄lws̄. O Fautre tōnise óti ḡla mia makropotrōthēsmē lūsē metaxū Eλllinikήs politeiās kai tēs meionótētais p̄p̄tei p̄r̄wta na anoiκodim̄thet̄ amoiβia εmp̄tostosun̄



kai sebasmos̄. O ep̄mēnois oimilhtis̄ h̄tan o Anatpl̄rwtis̄ Kat̄hgnhtis̄ tou Tm̄matos Baikanikwn Slabikwn & Anatolikwn Spoudw̄n tōs Panepitostemiu Makedonias̄ kai Prōdeo Eλllinikήs Enwāsē ḡia ta Antrawpīnaw Dikaiamata Kwnostantinōs Tstisellikēs o opoios gnwriéi polū kallā tēn katástasē tōn meionotētōn stēn Ellāda kai ta thēmata meionotikwn dikaiaumātaw. Metéphere tēn idesologikή diásstasē pou kρub̄etai p̄isō apό tēs politeiēs pou efarmόzontai kai tēn noimikή katástasē tēs Tourikikήs Melionótētais Δutikή Thrákē kai anaferthke stēn thēsē p̄ros tēn metarpr̄thmisi tōn Meionotikwn organwswen. O Suggraphéas-Arthrografos̄ kai Mēlos R̄wmaikēs Melionótētais stēn Istanbul Hraklēs M̄llas̄ éphere stēn ep̄tikaurtēta tēn autonomia tēs Tourikikήs kai R̄wmaikēs Melionótētais stēn Ellāda kai Touirkia kai tōnise óti h̄ autonomia aut̄t̄ eivai móno st̄ xartia. ḡlati stēn pr̄azē abeteitai. Ep̄sēs̄ anaferthke kai st̄c̄ p̄roswpiēs tōs empeiries w̄s̄ mēlos tēs R̄wmaikēs Melionótētais. Tēlois, o Prōdeo tēs Nεoláias tōs Eup̄wpaikēn Eθnotētaw YEN Matic Germovsek Z. parousiaσtou tē Aσpro Biβlio Melionotikwn Dikaiaumātaw tēs YEN.

## H M̄akēdonikή Melionótēta kai o Toúrkoi tēs R̄dōsu, Kω étheisan ta p̄robl̄mata toūs

Stēn Pémttē Sunedriāsē tōs Sunedriou me thēma «Ta yegonota pou sunébhsan apό tē Flensburg w̄s̄ tēn Komoτnή: Prwtois̄ xroois̄ p̄rostasias̄ tōn meionotētōn stēn Eup̄wpti» me suntonistē tēn Antiprōdeo tēs FUEN kai Genikō Grammatéa tōs Domowina Bernhard Ziesch, tō káthē idruma ékanē tēn parousiaσtou kai anaferthke st̄c̄ ezeliz̄eis̄ pou eix̄an stēn meionotētēs tōs apό tē p̄rooyoumēnou Sunedrio tēs FUEN tē 2014 méχri st̄m̄era. Se aut̄t̄ tē sunedriāsē p̄thran tō lógoi oimelionotētēs pou br̄iskontai stēn Ellāda kai étheisan ta p̄robl̄mata toūs. H Prōdeo tēs Morphatikēs kai Politeiistikēs K̄inhts̄ Édeosas̄ Euygenēia Natosuwlidou anaferthke st̄a p̄robl̄mata pou ant̄metawp̄izei h̄ Makedonikē Melionótēta kai o Kat̄hgnhtis̄ kai Prōdeo tēs Sulalgyou Alalliegyn̄s̄ kai Politeiismou R̄dōsu, Kω kai Dωdekanis̄ou Mustafa Kaymakci metéphere tē p̄robl̄mata toūs Touirkwn tēs R̄dōsu kai Kω.

H Sunedriāsē me thēma «Meionotikό Fόrōsu Dialegōsu» me suntonistē tēn Antiprōdeo tēs FUEN kai Grammatéa Dymokratikē Summaχias̄

tōw Oýggwra σtē Proumania RMDSZ Lorant Vincze, tō Diktois̄ Gwosiskis̄ Poulumorphykihs̄ Anap̄tuhs̄ NPLD, tō Progr̄amma Eθnikiw kai Laikiw Organwswen pou Dev Antipr̄osawp̄ontai UNPO, h̄ Koinotēta Magma stē Philanndia étheisan tēs topothetēs toūs ḡia tēn p̄rostasias̄ tōw meionotētōn kai tōw glwosaw tōus.

Sto télois tēs déutērēs h̄mēras̄ tōs sunedriou i idioktētis̄ tē p̄eriodiko «Rodop Ruzgari» Ibrahim Baltali ékanē tēn parousiaσtou me titlo «H katasstrophi tōw Othwamaniw mn̄mēw kai tēs Othwamanih k̄lēronomiai stē Δutikή Thrákē»

## Oi kátoikoi toūs Kýrnuou stēn p̄edialada Ξánthiσ parousiaσtou tōn politeiismō kai tōn b̄io tēs meionotētōs toūs ep̄is̄kēptes

Met̄a tēs sunedriāsēs i ep̄is̄kēptes p̄thgān stēn Tourikikή Enwāsē Nεoláias Komoτnήs kai afoū h̄p̄ian tō kafé ep̄is̄kēfthekan tō Eklegemēno Moufti Komoτnήs Ibrahim Serif stē ḡrafēia tō. Stē sunexēia p̄thgān stēn Ξánthi ópoou kai eikēi ep̄is̄kēfthekan tō Eklegemēno Moufti Ξánthi kai Prōdeo tēs BTTADK Ahmēt Metē tō ḡrafēia tō. Met̄a apό eikēi ois̄ ep̄is̄kēptes p̄thgān stō xwariō Kýrnu stēn p̄edialada Ξánthi ópoou tōs upodēxhtis̄ o Sulllogos̄ Politeiismou, Ekp̄aidēusis̄ kai Athlētis̄mou Kýrnu kai dioruganwsoeis̄ politeiistikēs d̄astriptiōtēs, ótaw̄ lādawmēn p̄alē, paradossiakoi xrooi apό tō xoreutikō suyḡrōtēma tēs Tourikikήs Enwāsē Ξánthi kai éktheis̄ tōtikwn fōrematōn. Stō télois tēs h̄mēras̄ i ep̄is̄kēptes apόlauwan tō deípno me paradossiakoi p̄lāphi kai rebiθi me krēas̄ tōs p̄rosfēr̄thekan.



## Ep̄skeψi stō Teké Seyyid Ali Sultan stō Eþbro

To Sávbatō 16 Maiou 2015 met̄a tēn olokliwraσtou tēn Sunedriāsē tēs Ep̄itrotihs̄ Ekp̄rosawp̄on tēs FUEN, ois̄ ep̄is̄kēptes ep̄is̄kēfthekan tō Teké Seyyid Ali Sultan pou br̄isketai stō nomo Eþbro. Met̄a apό aut̄t̄ tēn politeiistikē p̄erip̄hētis̄ pou d̄im̄r̄ka 5 órēs, tēn Sunedrio olokliwraσtou me tō deípno gala stō xenodochio Chris&Eve.

Stō deípno gala ópoou ékanē o Prōdeo ABTF Halit Habip Oglu, o Prōdeo tēs SEMDθ Ahmet Kara kai o Prōdeo tēs KIEF Mustafa Alicavus kai kálēsan ólouis tōs summetēchontes stō Sunedrio na xanap̄is̄kēfthou tēn Δutikή Thrákē.

## Duo ap̄of̄as̄eis̄ apό tē FUEN γia ta p̄robl̄mata tōn meionotētōn stēn Ellāda

To Sávbatō 16 Maiou 2015 ópoou pragmatopouim̄thekan tēn sunedriāsē tēs Ep̄itrotihs̄ Ekp̄rosawp̄on tēs FUEN, tō ψhfis̄ma pou étheisan ois̄ ABTF, SEMDθ kai KIEF w̄s̄ ekpt̄rōsawp̄oi tēs Tourikikήs Melionótētais Δutikή Thrákēs ekḡr̄thekan oimphōwana. Me aut̄t̄ tēn ap̄of̄as̄i, éginei aítēma p̄ros tēn Ellānikē politeiās ótaw̄ na kável b̄hma p̄ros ep̄lws̄ tēn basikoptērōw kai xróniw p̄robl̄mātōn tēs Tourikikήs Melionótētais Δutikή Thrákēs. Dēutēron, tē FUEN parousiaσtou éna ψhfis̄ma ḡia tēn kat̄stasē tōn meionotikwn dikaiaumātaw tēn Ellāda. Edō anaferthke tē p̄robl̄mata pou ant̄metawp̄izou tēn Tourikikή Melionótētais Δutikή Thrákēs, h̄ Makedonikē Melionótēta kai ois̄ Touirkoi tēs R̄dōsu kai Kω kai tonis̄thke h̄ anágkē na ap̄okatastathēi h̄ ekp̄aidēutikē kai θr̄hs̄kewtikē autonomia tēs Tourikikή Melionótētais Δutikή Thrákēs, na eγghn̄thēi h̄ eluewtheria ékphr̄as̄is̄ kai idrusis̄ sułlōgh̄w ḡia tēn Makedonikē Melionótēta p̄erān tēn ouzhtētis̄ ḡia tēn úparikh̄ tēs kai na epharmos̄is̄ ois̄ ap̄of̄as̄i tēs Eup̄wpaikēn Δikaiamātaw xwāris̄ suyb̄ibas̄mōw. Ep̄sēs̄, tē FUEN z̄ht̄seis̄ apό tēn Ellāda na eγk̄r̄nei tēn Sunthkē Plāsio Eup̄wpaikēn Ep̄itrotihs̄ Eθnikiw Meionotētaw kai tēn Sunthkē Tōtikwn kai Melionotikwn Glwosaw tēs Eup̄wpti kai na s̄x̄matiōsei m̄ia politeiistikē p̄rōtūpo ḡia tēn p̄rostasias̄ tōn ethnikwn meionotētōn.

Komoτnή, 17 Maiou 2015



## Western Thrace Turkish Minority hosts, Europe's Minorities Most Important Event, the 2015 F.U.E.N. Congress

The 2015 FUEN Congress which had historical significance for Western Thrace Turkish Minority was attended by 150 people from 20 countries and 30 minority organizations.

The Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF), the Western Thrace Minority University Graduates' Association (WTMUGA) and the Friendship Equality and Peace Party (FEP Party) hosted the 2015 Congress of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) between 13-17th May. In the Congress which took place at the Chris&Eve Hotel in Komotini, 150 people attended from 20 countries and 30 minority organizations.

**FUEN President, Hansen:** "The Turks of Western Thrace worked with great determination to host this congress of all minorities. We know that the situation here is not easy"

FUEN in order to emphasize the problems of Western Thrace Turkish Minority in Greece, a member of the European Union, the 2015 Congress has been organized in Greece, with the hosting of Western Thrace Turkish Minority. Before the Congress, FUEN President Hans Heinrich Hansen said "Greece, which is the root of classic democracy, has difficulty about how to deal with its autochthonous minorities. The Turks of Western Thrace worked with great determination to host this congress of all minorities. We know that the situation here is not easy. The objective of the Congress is always to start direct dialog and opinion sharing. We are a union of solidarity which works in peace together. This will be the message which we will give in Western Thrace."

**The participants were welcomed to the Minority Market with a "Welcome" message**

In the unofficial 2015 FUEN Congress opening, on the evening of Wednesday 13th May President Hansen said "Welcome" to all participants. In the Minority Market organized for all FUEN minority member organizations to get to know each other, the President of ABTTF Halit Habip Oglu, the President of WTMUGA Ahmet Kara and the President of FEP Party Mustafa Ali Cavus also attended as host organization presidents. They welcomed the participants and stated their satisfaction about hosting the Congress in Komotini. The Presidents stated the historical and legal status of the Western Thrace Turkish Minority and also informed the participants about today's everyday life in Western Thrace and the economic situation.

**FUEN President Hansen:** "In a country the situation of minorities indicates the level of democracy within it"

On Thursday 14th May 2015, the official opening ceremony of the Congress took place in which the FUEN President Hans Heinrich Hansen and the President of the Western Thrace Turkish Minority Consultative Committee and Elected Mufti of Xanthi Ahmet Mete made their speeches. FUEN President Hans Heinrich Hansen, in his speech said "In a country the situation of minorities indicates the level of democracy within it. Show me how you behave towards minorities, I will tell you how democratic you are".

**Ahmet Mete:** "In Western Thrace, in order to abolish the suspicions about the minority's identity, a referendum should be held!"

Ahmet Mete in his speech said "The denial of the minority's identity in Western Thrace, claiming that the minority is not Turkish creates many problems and discomforts. Thus, the reasons that Turkish Unions were closed and the opening of new foundations are not authorized. Acceptance of Minority's as Turkish, will lead to the solution of important problems like education and muftis. Since there is a suspicion and the state does not believe in what we say, we should go to the people and ask them what they are. In order to abolish the suspicions about minority's identity, a referendum should be held".

The welcome speeches of the official opening of the Congress took



place under the WTMUGA's Administrative Board member Leyla Salihoglu as moderator.

In this session, the Vice Regional Governor of Economics of East Macedonia and Thrace Region Mustafa Katrancı, the Vice Mayor of Komotini Sibel Mustafaoglu, the Minority Commissioner of the Land of Schleswig Holstein Renata Schnack and the Turkish Consul General in Komotini Ali Riza Akinci also made welcome speeches.

The Turkish Consul General in Komotini Ali Riza Akinci in his speech stated that a new era begins for the Turkish Minority; a settlement will take place between the Minority and majority, the Western Thrace Turkish Minority is the inheritance of the Ottomans in Balkans and Minority's rights are protected under the Lausanne Treaty. He also noted that in education and culture there should be equal rights.

**FEP Party President Mustafa Ali Cavus:** "The 3% election threshold for independent candidates is totally an antidemocratic implementation"

During the first session of "The Problem of Political Representation of National Minorities in Europe" with moderator FUEN Vice President and International Secretary of Democratic Alliance of Hungarians in Romania RMDSZ Lorant Vincze, the President of Democratic Alliance of Hungarians in Romania RMDSZ Hunor Kelemen made a speech about the Hungarian Minority in Romania, Member of European Parliament from Italy's South Tyrol People's Party SVP Herbert Dorfmann spoke about the South Tyrol Minority in Italy, Member of European Parliament from Democratic Alliance of Hungarians in Romania RMDSZ Csaba Sogor spoke about the representation of minorities in the European Parliament and his experiences there. Also during the same session the Friendship Equality and Peace Party President Mustafa Ali Cavus in his speech stated the main problems of Western Thrace Turkish Minority and noted that the election threshold of 3% for the independent candidates is totally an antidemocratic implementation.

**The current situation of Western Thrace Turkish Minority was discussed in a separate session of the Congress**

In the afternoon, during the session of "Current Situation of Western Thrace Turkish Minority" with the moderator of FUEN Vice President and Former Chairman of Sydslesvigsk Forening SSF Paul Kussner, the Executive Director of the Culture and Education Foundation of Western Thrace Minority CEFOM Pervin Hayrullah and Balkan Research Institute of Trakya University Assistant Professor Dr. Ali Huseyinoglu spoke about the education and religious autonomy issues of Western Thrace Turkish Minority. Lawyer and Member of the Hellenic League for Human Rights Halil Mustafa made his presentation about Article 19 of Greek Citizenship Code which caused about 60 thousand Turks of Western Thrace to lose their Greek citizenship between 1955-1998, when it was implemented. Graduate of the Department of International Economic Relations and Development of Democritus University of Thrace, Economist Onur Mustafa Ahmet presented the economic picture of Western Thrace and the socio-economic status of the Western Thrace Turkish Minority.



### Dinner at the Komotini Turkish Youth Union

At the end of the first day of Congress dinner was organized at Komotini Turkish Youth Union by ABTTF, WTMUGA and FEP Party. At the dinner which food prepared by Turkish Minority women's branches of various organizations traditional folklore shows and a mini concert also took place by the Komotini Turkish Youth Union's Folklore team and music group.

**HRWF Director Willy Faute: "For a long-term solution between the Greek state and minority, mutual trust and respect should be formed"**

On Friday 15th May 2015, the first Session of "Minorities Rights Experts: Experiences and Proposals for Solutions" moderated by FUEN Vice President and ABTTF President Halit Habip Oglu, the Director of the Human Rights Without Frontiers International HRWF Willy Faute spoke about his visit to Western Thrace in October 2012 and stated the information and observations he obtained about the problems of Turkish Minority and the need for immediate solutions. Faute noted that for a long-term solution between the Greek state and minority,



mutual trust and respect should be formed. The next speaker was Department of Balkans, Slavic and Oriental Studies of Macedonia University Associate Professor and President of the Hellenic League for Human Rights Dr. Konstantinos Tsitselikis, who knows very well the status of the minorities in Greece and the issues of minority rights. He stated the ideological side behind the policies applied, the legal status of the Western Thrace Turkish Minority and he referred to the situation about the reform of Minority organizations. Writer-Columnist and Member of the Greek Minority in Istanbul Hercules Millas in his speech brought to agenda the autonomy issue of the Turkish and Greek Minorities in Greece and Turkey and he noted that autonomy is only on paper, but in practice it is breached. He also stated his personal experiences as member of Greek Minority. Finally, the President of Youth of European Nationalities Matic Germovsek Z. presented YEN's White Book of Minority Rights.

**Macedonian Minority and Turks of Rhodes, Kos stated their problems**

At the Fifth Session of the Congress of "Ups and downs from Flensburg to Komotini – One year of minority protection in Europe" moderated FUEN Vice President and Secretary General of Domowina Bernhard Ziesch, each foundation made a presentation and stated the progress they had in their minorities since the previous 2014 FUEN Congress. In this session the minorities in Greece made speeches and stated their problems. The President of the Educative and Cultural Movement of Edessa Eugenia Natsoulidou referred to the problems that Macedonian Minority faces and the President of Rhodes, Kos and Dodecanese Culture and Solidarity Association Prof. Dr. Mustafa Kaymakci stated the problems of Turks in Rhodes and Kos.

In the session of "Minority Dialogue Forum" with moderator FUEN Vice President and International Secretary of Democratic Alliance of Hungarians in Romania RMDSZ Lorant Vincze, the Network to Promote Linguistic Diversity NPLD, the Program of Unrepresented Nations and Peoples Organization UNPO, the Think Tank Magma, Swedish-Speaking

Community in Finland stated their positions about the protection of minorities and their languages.

At the end of the second day of the Congress the Owner of the "Rodop Ruzgari" Minority Magazine Ibrahim Baltali made a presentation about the "Destruction of Ottoman Heritage Monuments and Artifacts in Western Thrace".

**People of Xanthi's Plain Region Kirnos introduced the culture and lifestyle of the minority to the guests**

After the sessions the guests visited the Komotini Turkish Youth Union and after their coffee drink they visited the Elected Mufti of Komotini Ibrahim Serif at his office. After that they visited the Elected Mufti of Xanthi and President of BTTADK Ahmet Mete in his office and then they went to Kirnos village in the Xanthi's Plain Region, where the Culture, Education and Sport Association of Kirnos welcomed them. Oil wrestling, traditional dances from the dancing group of Xanthi Turkish Union and local dresses' show took place. At the end of the day the guests enjoyed the dinner of traditional rice and chickpea with meat.



### Visit to the Seyyid Ali Sultan Dervish Lodge in Evros

On Saturday 16th May 2015 after the end of the FUEN Assembly of Delegates, the guests visited the Seyyid Ali Sultan Dervish Lodge in the Evros region. After this cultural visit which lasted 5 hours, the Congress ended with the dinner gala at the Chris&Eve hotel.

At the dinner gala, ABTTF President Halit Habip Oglu, WTMUGA President Ahmet Kara and FEP Party President Mustafa Ali Cavus made their speeches and asked all the participants of the Congress to re-visit Western Thrace.

**Two decisions from FUEN about the problems of minorities in Greece**

On Saturday 16th May 2015, when the FUEN Assembly of Delegates took place with ABTTF, WTMUGA and FEP Party as representatives of Western Thrace Turkish Minority, resolutions which were stated were approved unanimously. In this resolution, among the main problems faced by the Western Thrace Turkish Minority, the Greek state was called upon to take steps to resolve the chronic problems. Secondly, FUEN presented a resolution about the situation of the minority rights in Greece. In this resolution, the problems of the Western Thrace Turkish Minority, the Macedonian Minority and the Turks of Rhodes and Kos were stated. It was noted that the educational and religious autonomy of the Western Thrace Turkish Minority should be restored, the freedom of speech and freedom to association should be guaranteed for the Macedonian Minority besides the argument for its existence and the decisions of the European Court of Human Rights should be implemented without compromise. Also, FUEN asked from the Greek state to ratify the European Council Framework Treaty of National Minorities and the Treaty of Local and Minority Languages of Europe and reform a standard policy for the protection of national minorities.

Komotini, 17 May 2015



**Welcome**  
Herzlich Willkommen  
hos geldiniz  
**Καλώς ορίσατε**

FUEN CONGRESS  
ΣΥΝΕΔΡΙΟ  
WESTERN THRACE - ΔΥΤΙΚΗ ΘΡΑΚΗ - BATI TRAKYA  
KOMOTINI - KOMOTINH - GÜMÜLCİNE  
13.-17. MAY 2015

DOSTLUK EŞİTLİK BARIŞ PARTİSİ  
FRIENDSHIP EQUALITY & PEACE PARTY  
İZİTİHĀS EİRHİNİ & FİLİAS

BATI TRAKYA AZİNLİĞİ  
YÜKSEK TAHSILLİLER DERNEĞİ  
WESTERN THRACE MINORITY  
UNIVERSITY GRADUATES ASSOCIATION  
ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΠΙΤΗΜΩΝ  
MEİONİTHONTAZ DΥΤΙΚΗ ΘΡΑΚΗΣ

AVRUPA BATI TRAKYA  
TÜRK FEDERASYONU  
FEDERATION OF WESTERN  
THRACE TURKS IN EUROPE  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ  
TOΥΡΚΩΝ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ

**FUEN CONGRESS  
ΣΥΝΕΔΡΙΟ**  
WESTERN THRACE - ΔΥΤΙΚΗ ΘΡΑΚΗ - BATI TRAKYA  
KOMOTINI - KOMOTINH - GÜMÜLCİNE  
13.-17. MAY 2015

ORGANİZATÖRLER / ORGANIZERS / ΔΙΟΡΓΑΝΩΤΕΣ

DOSTLUK EŞİTLİK BARIŞ PARTİSİ  
FRIENDSHIP EQUALITY & PEACE PARTY  
İZİTİHĀS EİRHİNİ & FİLİAS

BATI TRAKYA AZİNLİĞİ  
YÜKSEK TAHSILLİLER DERNEĞİ  
WESTERN THRACE MINORITY  
UNIVERSITY GRADUATES ASSOCIATION  
ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΠΙΤΗΜΩΝ  
MEİONİTHONTAZ DΥΤΙΚΗ ΘΡΑΚΗΣ

AVRUPA BATI TRAKYA  
TÜRK FEDERASYONU  
FEDERATION OF WESTERN  
THRACE TURKS IN EUROPE  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ  
TOΥΡΚΩΝ ΔΥΤΙΚΗΣ ΘΡΑΚΗΣ

### ASSOCIATIONS of WESTERN THRACE TURKISH MINORITY

**FRIENDSHIP EQUALITY & PEACE PARTY**  
The Friendship Equality and Peace Party is a Greek political party founded on September 22, 1991. The party's main objective is to protect the rights of the Turkish Minority in Thrace.

**WESTERN THRACE MINORITY UNIVERSITY GRADUATES ASSOCIATION**  
The Western Thrace Minority University Graduates Association is a non-governmental organization that aims to promote the recognition of the rights of the Turkish Minority in Thrace. The party has been active in the European Parliament election which took place in 2004.

This source of the Party displayed by Mr. Mustafa Alışık since 2010.

The FUEN Party has been chaired by Mr. Mustafa Alışık since 2010.

**KOMOTINI TURKISH YOUTH UNION**  
The Komotini Turkish Youth Union was founded in 2002. As a result of the efforts of the young people who wanted to contribute to the development of their community, they established the Komotini Turkish Youth Union. The Union continues to work for the development of the youth in the region.

**XANTHI TURKISH UNION**  
The Xanthi Turkish Union was founded on 18 April 2007. The Union aims to support the young people of the region and to help them to realize their dreams. The Union also organizes various events and activities for the benefit of the young people of the region.

**WESTERN THRACE TURKISH TEACHERS' UNION**  
The Western Thrace Turkish Teachers' Union was founded in 2002. It is a union of teachers who work in the public and private sectors. The Union aims to support the teachers of the region and to help them to realize their dreams. The Union also organizes various events and activities for the benefit of the teachers of the region.

**FUEN CONGRESS  
ΣΥΝΕΔΡΙΟ**  
WESTERN THRACE - ΔΥΤΙΚΗ ΘΡΑΚΗ - BATI TRAKYA  
KOMOTINI - KOMOTINH - GÜMÜLCİNE  
13.-17. MAY 2015

**WESTERN THRACE TURKISH MINORITY ISSUES**

**EDUCATION**

- Western Thrace Turkish Minority cannot enjoy the basic human and minority rights that are envisaged by the Greek constitution, International and European Treaties.
- According to the Lausanne Peace Treaty signed in 1923 the educational status of the Minority is autonomous.
- The Greek authorities put in force many laws to undermine the autonomous educational status of the Minority.
- The pre-school education has become compulsory in Greece since 2006. This law on pre-school education is not in line with the international and bilateral agreements concerning the minority education system.

**ARTICLE 19 OF GREEK CITIZENSHIP CODE**

- All Students with different linguistic, religious and cultural background across the country as well as the members of the Turkish Minority of Western Thrace are obliged to receive the compulsory pre-school education which is only in Greek.
- The Greek authorities do not let the Turkish Minority establish its own nursery schools.
- The teacher training system for the Turkish Minority schools continues to uncertainty.
- The number of minority secondary and high schools where education is held in both Turkish and Greek remains inadequate.

**RELIGION**

- The Greek authorities do not fulfill its legal obligations, thus State does not respect the religious autonomy of the Turkish Minority of Western Thrace that was guaranteed by the 1881 Istanbul Treaty, 1913 Athens Treaty, 1920 Greek-Servian, and 1923 Lausanne Treaty.
- The Greek authorities do not respect the applications of the establishment of new Turkish associations stating that the right to self-identification cannot be considered a collective right.
- Controdicting their decisions the Greek authorities let the establishment of "Roma" and "Pomak" associations.
- In Western Thrace almost half of the population is Turkish. The number of Turkish civil servants, however, does not reflect the population rate.

**SOCIAL PARTICIPATION**

- In Western Thrace approximately 45% of the population is Turkish. The number of Turkish civil servants, however, does not reflect the population rate.

**WAQS/CHARITABLE FOUNDATIONS**

- The Greek authorities prosecuted the Elected Muftis of the Minority for several times under the penal code for usurping religious authority of the Muftis.
- The European Court of Human Rights decided that those prosecutions violated Article 9 of the European Convention of Human Rights which enshrines the rights of freedom of thought, conscience and religion.
- The Greek authorities do not respect the Turkish Minority's will to elect its own religious leaders/Muftis and does not take any special measures for the recognition of the elected Muftis of the Turkish Minority.
- The Greek State appointed the Turkish Minority's Muftis contrary to the provisions of international treaties, agreements, and minority rights documents.

**POLITICAL PARTICIPATION**

- There are structural limitations on the political representation of the Turkish minority in Western Thrace.
- An electoral threshold of 3% was introduced on 24 October 1990 for the first time.
- Besides the regular parties, the threshold was also implemented for the independent candidates so the minority has lost the chance of being represented in the Parliament through its own party and/or with an independent candidate.
- The Greek Government applied policies to change demographic structure of the region by transferring population from the ex-Soviet Union countries to limit the proportion of the Minority members in local administrations.

**WESTERN THRACE TURKISH MINORITY ISSUES**

**BANNED ASSOCIATIONS**

- The long-standing associations of the Turkish Minority were closed down by the Greek authorities because of the word "Turkish" in their names. The Western Thrace Turkish Union, Komotini Turkish Youth Union and Western Thrace Teachers' Union.
- In Greece one can identify himself/herself as Turkish individually, however, three members identifying themselves as "Turkish Turks" cannot come together and form Turkish associations.
- The European Court of Human Rights decided that Greece violated the Convention. However, the Greek Courts do not take into account the decisions of the European Court of Justice.

**HUMAN RIGHTS REGARDING THE TURKISH MINORITY**

- Human Rights regarding the Turkish Minority. Since 2008 the members of the Turkish Minority have been facing the implementation of the ECHR decisions.
- The Greek Courts reject the applications of the establishment of new Turkish associations stating that the right to self-identification cannot be considered a collective right.
- Controdicting their decisions the Greek authorities let the establishment of "Roma" and "Pomak" associations.
- In Western Thrace almost half of the population is Turkish. The number of Turkish civil servants, however, does not reflect the population rate.

**RELIGION**

- The Greek authorities do not fulfill its legal obligations, thus State does not respect the religious autonomy of the Turkish Minority of Western Thrace that was guaranteed by the 1881 Istanbul Treaty, 1913 Athens Treaty, 1920 Greek-Servian, and 1923 Lausanne Treaty.
- The Greek authorities do not respect the applications of the establishment of new Turkish associations stating that the right to self-identification cannot be considered a collective right.
- Controdicting their decisions the Greek authorities let the establishment of "Roma" and "Pomak" associations.
- In Western Thrace almost half of the population is Turkish. The number of Turkish civil servants, however, does not reflect the population rate.

**ARTICLE 19 OF GREEK CITIZENSHIP CODE**

- The Article 19 of the Greek Citizenship Code provides that: "A person of non-Greek ethnic origin leaving Greece without intention of returning may be declared as having lost Greek nationality. This also applies to a person of Greek origin, either born or abroad, whose parents and the spouse are foreign citizens." The Minister of the Interior decides in these matters with the concurring opinion of the National Council."
- The Article 19 of the Greek Citizenship Code is a clear example of ethnic cleansing/cultural genocide.

**WAQS/CHARITABLE FOUNDATIONS**

- Muslim charitable foundations/waqs constitute the base of the Western Thrace Minority's cultural, historical and religious heritage. Unlike the provisions of treaties and basic human and minority rights documents, the Greek governments have been appointing the administrative boards since the Military Treaty regime.
- The provision of the law passed in 2008 (Law 3554/2008) on the waqs, however, the fine and income taxes imposed on the waqf properties remained intact.
- The law regarding the protection and management of the waqfs (Law 3647/2008) was prepared without taking into consideration the opinions and proposals of the minority.

**POLITICAL PARTICIPATION**

- There are structural limitations on the political representation of the Turkish minority in Western Thrace.
- An electoral threshold of 3% was introduced on 24 October 1990 for the first time.
- Besides the regular parties, the threshold was also implemented for the independent candidates so the minority has lost the chance of being represented in the Parliament through its own party and/or with an independent candidate.
- The Greek Government applied policies to change demographic structure of the region by transferring population from the ex-Soviet Union countries to limit the proportion of the Minority members in local administrations.



## Bakü'de F.U.E.N. Türk Azınlıkları Grubu'nun 2. Toplantısı

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği, FUEN TAG tarafından düzenlenen 2.Türk Azınlıkları Çalışma Grubu Toplantısına katıldı.

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (B.T.A.Y.T.D.) üyesi bulunduğu Avrupa Halkları Federal Birliği (FUEN) bünyesinde 2013 yılından bu yana faaliyet gösteren Türk Azınlıkları Çalışma Grubu'nun bu yıl Azerbaycan'ın başkenti Bakü'de Meshet Türkleri Cemiyeti Azerbaycan'da «VATAN»'ın ev sahipliğinde düzenlenen ikinci toplantısına katıldı. 9-12 Kasım 2015 tarihleri arasında değişik coğrafyalarda Türk Azınlık veya Topluluk statüsünde yaşayan soydaşlarımızın katılımıyla gerçekleşen yuvarlak masa toplantılarında Batı Trakya Türk Azınlığını temsilen Yunanistan'dan Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (B.T.A.Y.T.D.) Genel Sekreteri Mehmet Memet ve Kasadarı Yüksel Esat ve Dostluk Eşitlik Barış Partisi (D.E.B.), Almanya'dan Avrupa Batı Trakya Türkleri Federasyonu (A.B.T.T.F.), Rodos, İstanköy ve Onikiada Türklerini temsilen Rodos, İstanköy ve Onikiada Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği, ev sahibi olarak Meshet Türkleri Cemiyeti Azerbaycan'da «VATAN», Moskova'dan Milletlerarası Meshet Türkleri Cemiyeti «VATAN», Karaçay-Balkar Geleneklerini Güçlendirme ve Geliştirme Toplumsal Kuruluşu «Bars El» ve Ukrayna'dan Kırım Tatar Milli Meclisi ve Kırım Karaylar Birliği yer aldı. Ayrıca toplantıya FUEN'e henüz üye olmayan Moskova'daki Kumuk Türklerinin temsilcisi Kumuk Derneği katıldı.

9 Kasım'da toplantı katılacak olan Türk Azınlık ve Topluluklarının Azerbaycan'ın başkenti Bakü'ye varışının ardından 10 Kasım'da şehirde toplu halde Azerbaycan kültür ve tarihini tanıma gezisi gerçekleştirildi. Gezi kapsamında katılımcılar ilk olarak Azerbaycan'ın ünlü şairlerinin ve devlet adamlarının mezarlarının yer aldığı Fahri Hiyabani'ni ziyaret ederek Azerbaycan'ın eski Cumhurbaşkanı Haydar Aliyev'i ve ikinci Cumhurbaşkanı Ebülfez Elçibey'i mezarları başında andılar. Daha sonra sırasıyla 1918'de Rusya ve Ermenistan'la gerçekleştirilen savaşta şehit düşen 1.300 Kafkas-İslam Ordusuna mensup askerin bulunduğu Türk Şehitliği ve 1990'da Sovyet Ordusu'nun baskını sonucunda yaşamalarını yitiren Azerbaycan Türkleri'nin mezarlarının bulunduğu Şehidler Hiyabani ziyaret edildi. Türk Azınlıkları Çalışma Grubu şehir gezisinin ardından aynı gün, Cumhurbaşkanı nezdinde Milletlerarası, Çokültürlülük ve Dini Konularda Devlet müşaviri sayın Kamal Abdullayev ile bir görüşme gerçekleştirdi. Toplantıda FUEN Başkan Yardımcısı Halit Habip Oğlu, FUEN'i ve FUEN Türk Azınlıkları/Toplulukları Çalışma Grubu'nu tanıttı.

Toplantıda sivil toplum kuruluşları ve Azerbaycan devleti nezdinde azınlık hakları konusunda işbirliğinin önemi vurgulanırken, sürgün edilen Ahıskı Türklerinin Gürcistan'a dönüsü noktasında ortaya



çıkan sorunlar ele alındı ve uluslararası arenada atılması gereken adımlar tartışıldı.

11 Kasım'da Türk Azınlıkları Çalışma Grubu'nun TAG Yuvarlak Masa oturumları gerçekleştirildi. Toplantının I.Oturumu Batı Trakya Türklerinin sorunlarının ele alınmasıyla başladı. Birinci oturumda söz alan D.E.B. Partisi Başkan Danışmanı sayın Ahmet Aydin Batı Trakya Türklerinin eğitim ve etnik kimlik sorunlarına değindi. Aydin'ın ardından söz alan B.T.A.Y.T.D. Genel Sekreteri sayın Mehmet Memet bir yıl zarfında meydana gelen olayları dile getirerek verdiği örneklerle Batı Trakya Türklerinin bariçıl amaçlarla toplanma hakkının ihlal edildiğini belirtti. Nefret suçlarının her yıl olduğu gibi geçmiş yılda da devam ettiğine degenin Mehmet Memet eğitimde en önemli gelişmenin 4310/2014 sayılı kanunun yürürlüğe girmesiyle yaşadığını, Azınlık eğitiminin özerk yapısını her yıl giderek yitirdiğini ve altyapı sorunlarının devam ettiğini söyledi. Toplantıda sırasıyla Rodos, İstanköy ve Onikiada Türkleri, Kırım Tatar Meclisi ve Kırım Karayiler, Balkar-Karaçay Türkleri, Meshet Türkleri Cemiyeti Azerbaycan'da «VATAN», Milletlerarası Meshet Türkleri Cemiyeti «VATAN» temsilcileri de söz alarak yaşadıkları sorunları katılımcılarla paylaştılar.

TAG Yuvarlak Masa II. Oturumu Kumuk Türkleri temsilcisi olan Kumuk Derneği'nin Rusya'da yaşayan Kumuk Türkleri hakkındaki sunumu ile başladı. Sunumun ardından Rusya'da yaşayan Türk milletlerinin dayanışması konusu ele alındı. II. Oturum, Ahıskı Türklerinin sürgün hikayesi ve tarihi süreçte günümüze kadar yaşadıkları sorunların tartışılması ile sona erdi.

12 Kasım günü tüm katılımcılar azınlık/topluluk temsilcileri önemizdeki yıl gerçekleştirilecek olan Türk Azınlıkları Çalışma Grubu'nun 3. toplantıda buluşmak üzere Bakü'den ayrıldılar.

**Bakü, 12 Kasım 2015**



## 2η Ετήσια Σύνοδος της Ομάδας Τουρκικών Μειονοτήτων του Ο.Ε.Ε.Ε. στο Μπακού

Ο Σύλλογος Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης συμμετείχε στην 2η ετήσια σύνοδο της Ομάδας Εργασιών Τουρκικών Μειονοτήτων που διοργανώθηκε από τον ΟΕΕΕ TAG.

Ο ΣΕΜΔΘ συμμετείχε στην 2η ετήσια σύνοδο της Ομάδας Εργασιών Τουρκικών Μειονοτήτων υπό την αιγίδα του ΟΕΕΕ το οποίο λειτουργεί από τα μέσα του 2013 και φέτος πραγματοποίησε την σύνοδο της στην πρωτεύουσα του Αζερμπαϊτζάν Μπάκου με οικοδεσπότη την Κοινότητα Τούρκων Μεσχέτ «BATAN» (VATAN). Τουρκικές μειονότητες από διάφορες γεωγραφικές περιοχές συμμετείχαν στη σύνοδο στρογγυλής τραπέζης που πραγματοποιήθηκε από τις 9 έως τις 12 Νοεμβρίου 2015. Την Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης εκπροσώπησαν εκ μέρους του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) ο Γενικός Γραμματέας Μεμέτ Μεχμέτ και ο Ταμίας Εσάτ Γιουξέλ, το Κόμμα Ισότητας Ειρήνης και Φιλίας (ΚΙΕΦ), από την Γερμανία η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Τούρκων Δυτικής Θράκης (ΕΟΤΔΘ), επίσης στην σύνοδο συμμετείχαν εκπρόσωποι από τον Σύλλογο Αλληλεγγύης και Πολιτισμού Ρόδου, Δωδεκανήσου και Κω, ως οικοδεσπότες από το Μπάκου του Αζερμπαϊτζάν, η Κοινότητα Τούρκων Μεσχέτ «BATAN» (VATAN), από την Μόσχα η Διεθνής Κοινότητα Τούρκων Μεσχέτ «BATAN» (VATAN), η Κοινωνική Οργάνωση της Ενίσχυσης και Ανάπτυξης της Παράδοσης των Τούρκων Καρατσαϊ- Μπαλκάρ «Μπαρς Ελ» (Bars El), και τέλος το Εθνικό Συμβούλιο και η Ένωση Καραϊτών – Κριμαίας από την Ουκρανία. Επίσης στην Σύνοδο παρευρέθησαν εκπρόσωποι του συνδέσμου των Τούρκων- Κουμούκ από την Μόσχα οι οποίοι δεν έχουν γίνει ακόμα μέλη του ΟΕΕΕ.

Μετά την άφιξη των Τουρκικών Μειονοτικών και Κοινοτικών εκπροσώπων στις 9 Νοεμβρίου στην πρωτεύουσα του Αζερμπαϊτζάν, Μπάκου, στις 10 Νοεμβρίου πραγματοποιήθηκε ξενάγηση για την προβολή της Ιστορίας και του πολιτισμού της πόλης. Οι συμμετέχοντες πρώτα επισκέφτηκαν το μνήμα των Προέδρων Χαϊδάρ Αλήγιεβ και Εμπουλφέζ Ελτσίμει στο «Fahri Hiyabani» όπου βρίσκονται και τα μνήματα πολλών γνωστών ποιητών και κρατικών αξιωματούχων. Στη συνέχεια επισκέφτηκαν το μνημείο «Türk Şehitliği» όπου κατά τη διάρκεια του πολέμου με την Ρωσία και την Αρμενία έπεσαν νεκροί 1.300 στρατιώτες του Ισλαμικού Στρατού Καυκάσου και έπειτα επισκέφτηκαν το μνημείο «Şehidler Hiyabani» όπου το 1990 Τούρκοι του Αζερμπαϊτζάν έχασαν την ζωή τους μετά από τις συνεχείς πιεσείς του Σοβιετικού Στρατού. Η Ομάδα Εργασιών Τουρκικών Μειονοτήτων μετά την ξενάγηση στην πόλη του Μπάκου, επισκέφτηκε τον Υφυπουργό Θρησκευτικών και Πολυπολιτισμικών Υποθέσεων Καμάλ Αμπντουλλάγιεβ όπου ο Αντιπρόεδρος του ΟΕΕΕ Χαλήτ Χαμπίπογλου του παρουσίασε την Ομάδα Εργασιών Τουρκικών Μειονοτήτων του ΟΕΕΕ.

Στην συνάντηση συζητήθηκαν τα διάφορα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Τουρκικές Μειονότητες και ο Αντιπρόεδρος του ΟΕΕΕ ζήτησε την συνδρομή του Αζερμπαϊτζάν στην διεθνή αρένα για επαναπατρισμό των εξόριστων Τούρκων της Αχίσκα στην πατρίδα τους την Γεωργία.

Στις 11 Νοεμβρίου, η Ομάδα Εργασιών Τουρκικών Μειονοτήτων



(TAG) πραγματοποίησε τις συνεδριάσεις στρογγυλής τραπέζης. Η 1η συνεδρίαση έκινησε με την συζήτηση των προβλημάτων της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης. Κατά την πρώτη συνεδρίαση παίρνοντας τον λόγο ο σύμβουλός του πρόεδρου του ΚΙΕΦ Αχμέτ Αϊντήν έκανε αναφορά στα προβλήματα που αντιμετωπίζει η Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης στα θέματα της ταυτότητας και εκπαίδευσης. Αμέσως μετά τον Αϊντήν, παίρνοντας τον λόγο ο Γενικός Γραμματέας του ΣΕΜΔΘ Μεχμέτ Μεμέτ έκανε αναφορά με παραδείγματα στα προβλήματα που αντιμετώπισε η Τουρκική μειονότητα μέσα σε ένα χρόνο και επισήμανε τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων συνέρχεσθαι με ειρηνικούς σκοπούς. Κάνοντας αναφορά στα εγκλήματα μίσους ο Μεχμέτ Μεμέτ επισήμανε ότι όπως και στα περασμένα χρόνια έτσι και τώρα εξακολουθούν να συνεχίζονται, ενώ στο θέμα της εκπαίδευσης η σημαντικότερη εξέλιξη ήταν η ισχύς του νόμου 4310/2014 περί μειονοτικής εκπαίδευσης και ότι η αυτόνομη δομή της μειονοτικής εκπαίδευσης χάνει συνεχώς έδαφος ενώ παράλληλα συνεχίζονται τα προβλήματα υποδομών. Αντίστοιχα κατά την συνεδρίαση πήραν τον λόγο οι εκπρόσωποι, του Συλλόγου Αλληλεγγύης και Πολιτισμού Ρόδου, Δωδεκανήσου και Κω, η Κοινωνική Οργάνωση της Ενίσχυσης και Ανάπτυξης της Παράδοσης των Τούρκων Καρατσαϊ- Μπαλκάρ «Μπαρς Ελ» (Bars El), το Εθνικό Συμβούλιο και η Ένωση Καραϊτών – Κριμαίας, η Κοινότητα Τούρκων Μεσχέτ «BATAN» (VATAN) του Αζερμπαϊτζάν Μπάκου, η Διεθνής Κοινότητα Τούρκων Μεσχέτ «BATAN» (VATAN) από την Μόσχα και μετέφεραν στους συμμετέχοντες τα προβλήματα τους.

Η 2η συνεδρίαση της στρογγυλής τραπέζης της TAG έκινησε με την παρουσίαση του αντιπροσώπου του Συλλόγου Τούρκων Κουμούκ που ζουν στην Ρωσία. Στη συνέχεια συζητήθηκε η αλληλεγγύη μεταξύ των Τουρκικών λαών που ζουν στην Ρωσία. Η 2η συνεδρίαση τελείωσε αφού παρουσιάστηκε η ιστορία της εξορίας των Τούρκων της Αχίσκα καθώς και τα προβλήματα που βίωσαν σε αυτήν την ιστορική περίοδο.

Στις 12 Νοεμβρίου όλοι οι εκπρόσωποι μειονοτήτων/ κοινοτήτων αναχώρησαν από το Μπάκου ανανεώνοντας το ραντεβού τους για την επόμενη χρονιά.

**Μπάκου, 12 Νοεμβρίου 2015**



## 2. F.U.E.N. Turkish Minorities Working Group Meeting in Baku



The Western Thrace Minority University Graduates Association participated in the 2nd Meeting of Turkish Minorities Working Group which was organized by FUEN TAG.

The Western Thrace Minority University Graduates Association (W.T.M.U.G.A.), as a member of the Federal Union of European Nationalities (FUEN) participated in the 2nd Turkish Minorities Working Group Meeting, which started its operations in 2013 and this year it took place in capital city of Azerbaijan Baku with the hosting of the Society of Meskhetian (Ahiska) Turks "Vatan". Various Turkish Minority or Society, representatives participated in the meeting which took place on 9-12 November 2015. As representatives of the Western Thrace Turkish Minority, The Western Thrace Minority University Graduates Association (W.T.M.U.G.A.) General Secretary Mehmet Memet and Treasurer Yuksel Esat, the Friendship Equality and Peace Party (FEP Party) from Greece, the Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF) from Germany and as representative of Rhodes, Kos and Dodecanese Turks, the Rhodes, Kos and Dodecanese Turks Culture and Solidarity Association participated in the meeting. As host was the Society of Meskhetian (Ahiska) Turks "Vatan" in Azerbaijan, the International Society of Meskhetian (Ahiska) Turks "Vatan" from Moscow, the Social Organization for Fostering and Development of the Karachay-Balkar Traditions "Bars El", representatives of the Mejlis of the Crimean Tatar People and the Association of Crimean Karaites "Krymkarailar" participated. As representative of Kumyk Turks, the Kumyk Association, not yet a FUEN member organization also participated in the meeting.

After the arrival of the Turkish Minorities and Societies' representatives in Baku on 9th November, a cultural and historic trip about Azerbaijan happened on 10th November. During the trip participants visited the Fahri Hiyabani cemetery in which famous poets and state people lie. The participants placed a wreath on Former President of Azerbaijan Heydar Aliyev and Second President Ebulfaz Elcibey mausoleum. Later the participants visited the Turkish Martyrdom in which 1300 Kafkas-Islam Army soldiers lie from the war between Russia and Armenia in 1918 and the Sehidler Hiyabani cemetery in which Azerbaijan Turks lie after the invasion of the Soviet Army invasion in 1990. After the city tour, on the same day visits were paid to Kamal Abdullayev, Minister for InterNations, Multiculturalism and Religious Affairs before the President of the



Republic of Azerbaijan. At the meeting, Vice-President of FUEN Halit Habip Oglu presented FUEN and the Turkish Minorities and Societies Working Group.

At the meeting, the importance of cooperation of civil society foundations and Azerbaijan State in regard to minority rights was noted; the issues that emerged during the return of Ahiska Turks in Georgia who were exiled and the steps that should be taken at international level were discussed.

On 11th November the Turkish Minorities Working Group discussed the issues in sessions on the round table. At the 1st Session the issues of Western Thrace Turks were discussed. The representative of the Friendship Equality and Peace Party Ahmet Aydin took address stating the education and national identity issues of Western Thrace Turks. After Aydin, W.T.M.U.G.A. Secretary General Mehmet Memet mentioned the events of last year and he noted the violation of the right to peaceful gathering of Western Thrace Turks. Mehmet stated that hate crimes continued to take place as every year and stated that the most significant events happened after the implementation of Law 4310/2014. He said that the autonomic frame of Minority education is harmed every year and the infrastructure problems continue to exist. At the meeting, the representatives of the Rhodes, Kos and Dodecanese Turks, the Mejlis of the Crimean Tatar People and the Crimean Karaites, the Karachay-Balkar Turks, the Society of Meskhetian (Ahiska) Turks "Vatan" in Azerbaijan and the International Society of Meskhetian (Ahiska) Turks "Vatan" took to the stand and shared with the participants all the issues they face.

During the 2nd Session of the TAG Round Table the representative of Kumyk Turks, the Kumyk Association made a presentation about Kumyk Turks in Russia. After the presentation, the solidarity issue of Turkish societies in Russia was also discussed. The 2nd Session ended with the discussion of the problems that Ahiska Turks continue to face from their historic exile.

On 12th November the participant minority/society representatives left Baku on the verge of meeting again at the 3rd Meeting of Turkish Minorities Working Group which will take place next year.

Baku, 12 November 2015



## Viyana'da "Barışçıl Toplanma ve Dernekleşme Özgürlüğü" konulu AGİT Toplantısı

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Genel Sekreteri ve İnsan Hakları Kolu Sorumlusu Mehmet Memet ve BAKEŞ Genel Müdürü ve B.T.A.Y.T.D. üyesi Pervin Hayrullah 16-17 Nisan 2015 tarihlerinde Avusturya'nın başkenti Viyana'da gerçekleşen «Barışçıl Toplanma ve Dernekleşme Özgürlüğü» konulu AGİT Tamamlayıcı İnsani Boyut Toplantısına katıldılar. Toplantıda Batı Trakya Türk Azınlığını temsilen A.B.T.T.F. Temsilcileri Funda Reşit ve Bülent Abdurrahim de sunumlarını gerçekleştirdiler.

16 Nisan Perşembe günü gerçekleşen toplantının ilk oturumunda B.T.A.Y.T.D. adına söz alan Pervin Hayrullah, Barışçıl Toplanma ve Dernekleşme Özgürlüğünün önemini vurgulayarak AGİT Katılımcı Ülkelerinin 1990 Kopenhag Belgesinde, Dernekleşme Özgürlüğü ve diğer temel İnsan Haklarına saygıyi güçlendirme hususunda mutabık kaldıklarını hatırlattı. Sözlerine Yunanistan Anayasasının, 11. ve 12. Maddelerinde kişilerin barışçıl bir şekilde toplanma ve özgürce dernek kurma haklarının tanındığını belirterek devam eden Hayrullah, ilgili konularda Yunanistan'ın Batı Trakya Türk Azınlığının haklarını kısıtlayıcı nitelikte eylemlere başvurduğunu dile getirdi. İsminden «Türk» ibaresi yer alması sebebiyle Batı Trakya Türk Azınlığına ait üç derneğin kapatıldığını belirten Hayrullah, ayrıca etnik olarak kendilerini tanımlama taleplerinden ötürü yeni derneklerin kurulmasına izin verilmemişine atıfta bulundu. Yukarıda belirtilen ihlaller noktasında üç dernek ile ilgili Yunanistan'ın Barışçıl Toplanma ve Dernekleşme Özgürlüğünü ihlal ettiğine dair Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi kararlarının varlığına rağmen, Yunan yetkililerin sorunların çözümü doğrultusunda çaba gösterdiklerine dair verdikleri taahhütlerin bir geciktirme ve oyalama stratejisinin parçası olarak değerlendirilmesi gerektiği bildirildi. Ayrıca, Yunanistan'ın AİHM kararlarını uygulama ve gerekli yasal düzenlemeleri yapma konusunda iyi niyetli olmadığını da sözlerine ekledi. Son olarak, AGİT Katılımcı Devletlerine, etkili ve bağlayıcı bir gözlem mekanizması üzerinde çalışmaları ve Yunanistan gibi bazı Katılımcı Devletlerin, AGİT ve diğer uluslararası insan hakları hükümlerinin uygulanması noktasında teşvik edilmesi tavsiyesinde bulunuldu. Toplantının ilk günü AGİT Katılımcı Devlet temsilcilerinin ve diğer sivil toplum kuruluşlarının söz almalarıyla son buldu.

17 Nisan 2015 Cuma günü gerçekleşen toplantının ikinci oturumunda ana konuşmacı olarak söz alan Demokrasi ve İnsan Hakları Geliştirme Merkezi Başkanı, Sn. Yuri Dzhibladze, toplantı salonunda bulunan tüm Devlet ve Sivil Toplum Kuruluşu temsilcilerinin arasında hiç bir farklılık bulunmadığını belirtti ve tüm kişi ve kuruluşların temel insan haklarına saygıının esas olduğunu vurguladı. Dzhibladze, diğer azınlıkların yanında Batı Trakya'da yaşayan Türk Azınlığın da yok sayıldığı hususuna atıfta bulundu. Buna ek olarak, Dzhibladzenin ardından söz alan Helsinki İzleme Komitesi Yunanistan temsilcisi, Sn. Panagiotis Dimitras, Batı Trakya Türk Azınlığının etnik kimliğinin tanınmadığını ve önemli sorunlarla karşı karşıya olduğunu dile getirdi. Onu takiben, ikinci oturumda söz alan Pervin Hayrullah «Toplanma ve Dernekleşme Özgürlüğü ve Ayırmıcılıkla Mücadele» konusunda ulusal veya etnik, dini ve dilsel azınlıklara mensup kişilerin, haklarının korunmasının ve teşvikinin, yaşadıkları ülkelerde çoğulcu ve demokratik değerlere katkı olduğunu, AGİT Katılımcı Ülkelerinin 1990 Kopenhag Belgesi 4. Bölümünde, Azınlıklara mensup kimselerin diğer vatandaşlara eşit olarak insan haklarına sahip olmaları prensibini kabul ettiklerini, Yunan Anayasasının kanun önünde tüm Yunanlıları eşit olarak kabul ettiğini ve Tüm Yunan vatandaşları ve Yunanlıkların kar amacı gütmeyen dernek ve birlikler kurma hakkı olduğunu, Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesinin 46. Maddesinin Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi kararlarının uygulama zorunluluğundan bahsettiğini



hatırlatarak, Türk Azınlığın, Yunanistan'ın adım atmasını beklediği konularda tavsiyelerini sundu. Hayrullah tavsiyelerinde; etnik ve sosyal kökenlerine bakılmaksızın ve hiç bir ayrımcılık gözetilmeden toplumun tüm kesimlerine barışçıl toplanma ve dernekleşme özgürlüğünün garanti edilmesine, kısıtlamaların çoğulculuk ve "diğerleri"ne karşı hoşgörü prensiplerini tahrif etmeden, demokratik değerler çerçevesinde olması gerektiğine, Batı Trakya Türk Azınlığının dernekleşme özgürlüğü üzerindeki kısıtlamaların kaldırılmasına, ilgili konularda güven inşa etmek için Türk azınlık temsilcileri ile diyaloga geçilmesine, Türk azınlığın dernekleşme özgürlüğünün korunması için politikayı belirleyenler ve yargı yetkililerinin AGİT Kriterlerine uygun davranışını gerektiğine, etnik tanımlama dolayısıyla Türk azınlığın dernekleşme özgürlüğü konusunda ayrımcılığa maruz bırakılmaması gerekliliğine ve Türk azınlığın yüz-yıllık dernekleriyle ilgili mahkeme kararlarının ilga edilmesi gerektiğine, cinsiyet eşitliği ve çoğulculğun teşviki ve korunması için Batı Trakya Türk kadınlarının dernekleşme özgürlüğü önündeki tüm engellerin kaldırılması gerektiğine ve Batı Trakya Türk Azınlığı ile ilgili AİHM kararlarının uygulanmasını ve uluslararası insan hakları belgelerinin hükümlerine saygı duyulması ve bu hükümlerin uygulanmasının teşvik edilmesi gerektiğine yer verdi.

Son olarak, A.B.T.T.F. adına toplantının ikinci gününde söz alan Funda Reşit din ve dil özgürlüklerinin korunması ile ilgili AGİT kararlarının bulunduğu vurguladı. 1923 Lozan Barış Antlaşması uyarınca Batı Trakya Türk Azınlığının eğitim ve din gibi alanlarda kurum ve kuruluşlar kurma hakkına sahip olduğunu belirten Funda Reşit, bu hakların mütemadiyen Yunan makamları tarafından engellendiğini sözlerine ekledi.

İki gün süren toplantı boyunca üzerinde önemle durulan ve sunum ve konuşmalarda bahsi geçen konulara Yunanistan AGİT Temsilcisi tarafından cevap verildi. Yunanistan'da faaliyet gösteren birçok derneğin ve topluluğun etnik olarak tanımlanmamasına rağmen kültürünü yaşatma adına faaliyetlerde bulunduğuuna değinen Yunanistan temsilcisi, Yunanistan başında yaklaşık 50 azınlık ve değişik gruba ait derneğin aktif olarak faaliyetlerini sürdürdüğünü belirtti. Yunanistan'ın AGİT dahil olmak üzere tüm kuruluş ve sözleşmeler dahilinde hiçbir ayrımcılık yapmadan tüm vatandaşlarına eşit mesafede olduğunu dile getiren Yunan temsilci, Barışçıl Toplanma ve Dernekleşme Özgürlüklerinin Yunanistan tarafından saygı ve kanun önünde eşitlik ilkeleri çerçevesinde ele alındığını sözlerine ekledi.

Viyana, 17 Nisan 2015



## Viyana'da "Din ya da İnanç Özgürlüğü, Ortak Saygı ve Anlayışın Teşvik Edilmesi" konulu AGİT Toplantısı

Batı Trakya Türk Azınlığı Temsilcileri 2-3 Temmuz 2015 tarihlerinde Viyana'da düzenlenen "Din ya da İnanç Özgürlüğü, Ortak Saygı ve Anlayışın Teşvik Edilmesi" konulu AGİT Tamamlayıcı İnsani Boyut Toplantısı'na katıldılar. BTAYTD Üyeleri Pervin Hayrullah ve Sinan Kavaz, ABTTF Temsilcileri Funda Reşit ve Bülent Abdürrahim'in katıldığı toplantıda Batı Trakya Türk Azınlığının dini özgürlükler konusunda yaşadığı sorunlar üç oturumda dile getirildi.

Toplantının ilk gününde BTAYTD Üyesi Av. Sinan Kavaz ve ABTTF Temsilcisi Funda Reşit söz aldılar. "Din ya da İnanç Özgürlüğü, AGİT Bölgesinde Ortak Saygı ve Anlayışın Teşvik Edilmesi, Olanaklar ve Zorluklar" konulu ilk oturumda söz alan Av. Sinan Kavaz, Batı Trakya Türk Azınlığının dini liderlerini/müftülerini seçme konusunda, 240 imam/tayinli din öğreticileri konusunda ve tayinli vakıf yönetimleri konusunda yaşadığı sorunları aktardı. Kavaz konuşmasında; Batı Trakya'da İslam'ın geçmişinin 14. Yüzyıla dayanan bir olgu olduğunu, Osmanlı İmparatorluğu döneminde gelişip korunduğunu, fakat Osmanlı İmparatorluğu'nun dağılmasından sonra bölgeye Yunan idaresinin gelmesiyle Batı Trakya Türk Azınlığının dini özgürlükler konusunda sorunlar yaşamaya başladığını belirtti. Yunanistan'ın taraf olduğu 1923 Lozan Barış Antlaşması, 1913 Atina Antlaşması Hükümleri ve AGİT Taahhütlerini yerine getirmeden belirtti. 1990 yılından beri Türk Azınlığın müftü seçimi konusunda sorun yaşadığını ve Yunanistan Hükümetlerinin seçilmiş müftülerini tanımak yerine Türk Azınlık içinde saygı görmeyen tayinli memurlarla çalıştığını ve Hükümetin bu konuda "karşılaştırmalı hukuk ve uygulama açısından müftülerin belirlenmesinde tek bir yöntem olmadığını" iddia ettiğini ekledi. Kavaz, ayrıca, mütekabiliyet esasları dikkate alındığında İstanbul Rumlarının yillardır din adamlarını seçtiğini ve ironik bir şekilde, azınlıktan farklı bir uygulamayla, Yunanistan'ın kiliselerde görev yapan papazları tayin etmediğini söyledi. Bunun yanı sıra, tayinli vakıf yöneticilerinin ve tayinli din öğreticilerinin AGİT Taahhütlerine aykırı olduğunu ifade etti. Kavaz, Yunanistan'ın Türk Azınlığın seçilmiş müftülerinin tanımmasını, din öğreticileri yasasını (4115/2013) iptal etmesini ve 3647/2008 sayılı vakıf yasasını revize etmesini tavsiye etti.

Aynı oturumda söz alan ABTTF temsilcisi Funda Reşit müftü seçimi konusunda yaşanan sıkıntıların yanı sıra din öğreticileri yasasıyla akademik yeterliliği olmayan insanların din dersi öğretmeni olarak tayin edildiğini ve bunun Türk Azınlığın ciddi tepkisine rağmen yapıldığını belirtti. Reşit, 1989 Viyana Belgesi hükümlerine atıfta bulunarak Türk Azınlığın otonom yapısının korunmasını, müftülerini seçme hakkının tanınmasını, 4115/2013 sayılı yasanın revize edilmesini ve ortak hoşgörü ve anlayış temelli bir diyalog mekanizmasının kurulmasını tavsiye etti.

Toplantının ikinci gününde "AGİT Bölgesinde Sürekliklik ve Güvenliğin Sağlanması için Anlamlı ve Sürdürülebilir Dinlerarsı Diyalog Koşullarını Oluşturma" konulu ikinci oturumunda BTAYTD Üyesi Pervin Hayrullah söz aldı. Hayrullah, Türk Azınlığın yillardır diyalog çağrısında bulunduğu, fakat Yunanlı yetkililerini bu çağrıya hiç bir olumlu yanıt vermediğini, bu duyarsız tutumun azınlık için güvenli olmayan, istikrarsız koşullar oluşturduğunu söyledi. Özellikle son dönemde nefret suçlarının yükselmesinin bu güvensiz ortamın bir göstergesi olduğunu ekledi. 17 Nisan 2015 tarihinde yakılan cami ve mescit bahçesinde kesilen ağaçların suçularının yakalanmadığını bu konuda yetkililerin duyarsız davrandığını belirtti. Bu olayın İslam Peygamberi Hz. Muhammed'in doğum gününün kutlandığı bir günde ve Gümülcine Seçilmiş Müftüsünün evinin bulunduğu mahallede cereyan etmesinin manidar olduğunu söyledi. Olayın ertesi günü Yunan Dışişleri Bakanlığı Sözcüsünün konuya ilgili araştırmaların bir hafta içinde tamamlanacağını açıkladığını fakat olayın üzerinden iki buçuk ay geçmesine rağmen Türk Azınlığın hala



beklediğini, suçuların bulunmadığını, adalete teslim edilmediğini söyledi. Ayrıca, Yunanlı yetkililerin ve Yunan halkın medyadaki nefret söylemi ve islamofobik saldırılara karşı duyarsız davranışını, bunun da azınlık içinde Yunanlı yetkililere karşı güvensizlik yarattığını belirtti. Hayrullah, AGİT Katılımcı Devletlerinin, AGİT Taahhütlerinin Yunanistan'daki tutarsız ve keyfi uygulamalarını izlemelerini tavsiye etti.

Toplantının "Yükselen Din ya da İnanç Özgürlüğü, Sivil Toplum, Din ve İnanç Grupları ve Yetkililer Arasında Diyalog ve İşbirliği Vasisıyla Ortak Saygı ve Anlayışın Teşvik Edilmesi" konulu üçüncü oturumda ABTTF Temsilcisi Bülent Abdürrahim söz aldı. Abdürrahim konuşmasında Kopenhag Belgesinde atıfta bulundu. Altın Şafak Milletvekili İlias Panagiotaros'un müzisyen Pavlos Fissas'ın ölümüyle ilgili yakalanmasını, 13-17 Mayıs 2015 tarihinde Batı Trakya'da düzenlenen FUEN Kongresinin iptali için Meclise soru önergesi verilmesini, Yenice Mahalle Camisinin yakılmasını ve Alankuyu Mescidinin ağaçlarının kesilmesini katılımcılar aktardı. Abdürrahim konuşmasını, Yunanistan'a Türk Azınlığın dini ve eğitim özerliğini tanımmasını ve azınlıkla bir diyalog mekanizması kurmasını tavsiye ederek tamamladı.

Yunanistan cevabında 2014 yılında Varşova'da dini özgürlükler konusunda Pervin Hayrullah'ın konuşmasına verdiği yanıtı kelimesi kelimesine tekrarladı. Toplantının ilk oturumunda Yunan Delegasyonu cevap hakkını kullandı. Müftü seçimi konusunda karşılaştırmalı hukuk ve uygulamada tek bir yöntem olmadığını, Yunan kanunlarının din öğreticilerini en iyi ve saygı duyular bir şekilde belirlediğini, seçilmiş müftülerin tanınmadığını fakat kendilerine faaliyetleri konusunda toleranslı davranışını, Patrik seçimiyle ilgili bir kıyaslama yapılamayacağını, Yunan yasalarının din adamlarının statülerini iyileştirdiğini ve bundan faydalananma konusunda din adamlarının özgür olduğunu söyledi.

Yunan Delegasyonu 2. ve 3. Oturumlardan sonra tekrar cevap hakkını kullandı. Eğitim konusunda yapılan düzenlemelerle azınlık eğitiminin iyileştirildiğini, 150 civarında azınlık ilkokulu, 2 azınlık ortaokul ve lisesi, iki din eğitimi veren okul ve azınlık çocukları için 57 anaokulu bulunduğu belirtti. 0,5 üniversitede giriş kotasıyla pek çok azınlık ferdinin Yunan üniversitelerine devam ettiğini, Mahmut Ağa Camisi yanıyla ilgili olarak itfaiye raporunun yanın nedenini kısa devre yapan bir floresan ampülü olarak açıkladığını ve raporu tanzim eden kurulun bir üyesinin de müslüman "uzman!" olduğunu söyledi. Aynı gün vuku bulan Alankuyu Mescidi ağaçlarının kesilmesi ile ilgili olarak ta yapılmış olan araştırmada dalların kesiminin 3 kişiler tarafından, özel bir ihtilafa dayalı olarak gerçekleştirilmiş olduğunu iddia etti.

**Viyana, 3 Temmuz 2015**



## Varşova'da AGİT İnsani Boyut Toplantısı

21 Eylül – 2 Ekim 2015 tarihleri arasında Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Teşkilatı'nın (AGİT) Polonya'nın başkenti Varşova'da düzenlediği İnsani Boyut Toplantısı'na, Batı Trakya Yüksek Tahsiller Derneği'ni temsilen Sinan Kavaz, Onur Mustafa Ahmet ve Ali Hüseyinoğlu katıldı. AGİT bölgesinde bağlamında azınlıklar adına en kapsamlı ve prestijli olan bu toplantıda, Batı Trakya Türklerinin yaşadıkları farklı sorunlar dile getirildi ve Yunanistan'dan bu sorunlara çözümler talep edildi.

Toplantının ilk haftasına BTAYTD üyesi Avukat Sinan Kavaz katıldı. Kavaz, sunduğu yazılı metin ve sözlü sunumlarla Batı Trakya Türk Azınlığının Basın ve Dernekleşme Özgürlüğü konusunda yaşadığı sorunları katılımcılara aktardı. Kavaz sunumlarında; Yunan Devletinin, özellikle dezavantajlı gruplar ve azınlıkları dikkate alarak, toplumdaki çoğulculuğu desteklemek için, basındaki düşünce çeşitliliğini zenginleştirmek için azınlıklıkların ifade ve basın özgürlüğe saygı duymasını, Batı Trakya Türk Azınlığı da dahil olmak üzere toplumun tüm kesimleri için eşitlik prensibini garanti ederek ilgili yasayı gözden geçirmesi ve gerekli tedbirler yapmasını, yasaların uygulanması ve cezalar noktasında ana akım medya ve azınlık basını arasındaki eşitsizlikleri ortadan kaldırmasını tavsiye etti. Tavsiyelerinin nedenini örneklerle katılımcılara açıkladı. Kavaz, dernekleşme özgürlüğü konusunda Yunanistan'ın uluslararası insan hakları belgelerinin hükümlerine saygı duymasını ve bunları uygulamasını; barışçıl toplantıma ve dernekleşme özgürlüğünün toplumun tüm kesimleri tarafından bireysel ya da kollektif olarak kullanılmasının garanti edilmesini ve buna saygı duyulmasını, etnik ya da sosyal kökene dayalı bir ayrılmamamasını; Batı Trakya Türk Azınlığının konu ile ilgili maruz kaldığı haksızlıkların giderilmesini; Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi kararlarının uygulanabilmesi için pozitif önlemlerin alınmasını; Türk Azınlığın bireysel tanımlama hakkına saygı duyulmasını ve Türk derneklerinin kapatma kararlarının ilga edilmesini; Yetkililere karşı güven inşası için Türk Azınlığın karar alma birimleriyle diyaloga geçilmesini tavsiye etti. Azınlığın halihazırda AİHM sürecindeki davalarından örnekler verdi.

Yunan Delegasyonu Kavaz'a cevap verdi ve bilindik iddialarını tekrarladı. İnsan Hakları Mahkemesinin kararlarının uygulanabilmesi için gerekli düzenlemeleri yapmaya çalışıklarını belirtti.

Toplantının ikinci haftasında, 29 Eylül 2015 Salı günü nefret suçlarının ele alındığı 12. oturumda söz alan Ali Hüseyinoğlu, Batı Trakya'daki yabancı düşmanlığı, İslamofobi ve nefret suçları ile ilgili katılımcıları bilgilendirdi. Son yıllarda tüm Avrupa ve Balkanlarda olduğu gibi Yunanistan'da da milliyetçilik, ırkçılık ve yabancı düşmanlığı ile ilgili söylem ve eylemlerin arttığını vurgulayan Hüseyinoğlu, bu bağlamda aşırı milliyetçi Altın Şafak'ın Yunanistan Parlamentosu'nda hala üçüncü büyük parti olduğunu ifade etti. Eskiden olduğu gibi günümüzde de Batı Trakya Türklerinin ırkı, İslamofobik ve nefret içeriği söylemlerin hedefi olmaya devam ettiğini vurgulayan Hüseyinoğlu, bölgedeki Türk ve Müslüman kimliklerini hedef alanların, cami, mezarlık ve Türk derneklerine saldırınların büyük birçoğunu yakalanıp mahkeme önüne çıkarılmadıklarını dile getirdi. Bununla ilgili 17 Nisan 2015 tarihinde Gümülcine'deki Mahmut Ağa Camii'nin kundaklanması ve aynı günde Alankuyu Mescidi'ne ait ağaçların yerlerinden sökülmesi örneklerini veren Hüseyinoğlu, bu ve benzeri olayların önüne geçmek adına Yunanistan devletinin Türk Azınlık ile diyalog halinde adım atması gerektiğini ifade etti.

Yapılan sunumlarla sözlü cevap veren Yunan delegasyonu, 12. oturumda konuşulan ve nefret suçları bağlamında yaşanan olayların Yunan makamları tarafından ele alındığını ve gerekli incelemelerin yapılacağını ifade etti ve Azınlık üyelerinin haklarından tam olarak faydalandıklarının altını çizdi. İrkçılık ve yabancı düşmanlığı ile mücadele konusunda 2014 yılında kabul edilen kanunun önemine değinen Delegasyon temsilcisi, ırkçılık ve ayrımcılıkla mücadele konusunda Ombudsman ve İnsan Hakları Milli Komisyonu'nun etkin bir şekilde çalışıklarını ifade etti.

30 Eylül 2015 Çarşamba günü ayrımcılık ve hoşgörü konularının ele alındığı 14. oturumunda söz alan Onur Mustafa Ahmet, Batı Trakya Türk Azınlığının dini özgürlüğe değindi ve Azınlığın seçilmiş Müftülerinin Yunanistan devleti tarafından tanınmadığını vurguladı. Farklı uluslararası antlaşmalar doğrultusunda, Azınlığın kendi liderlerini seçme hakkına sahip olduğunu fakat bu hakkın Azınlığa verilmeyeğini belirtti. Bunun yanında, imam ve vakıf yönetimlerinin atamalarına da deşinerek bu uygulamaların da Türk Azınlığının dini özgürlüklerini sınırladığını vurguladı. Son olarak, bütün bu dini özgürlükleri sınırlayan uygulamalardan Yunanistan devletinin vaz geçmesini önerdi ve tek tek bununla alakalı meselelere ve yasalara bir an önce çözümler getirilmesini tavsiye etti.



14. oturumda Yunan delegasyonu temsilcisi, Azınlığın müftülük ve vakıf meselelerine yönelik, Batı Trakya'da tek bir Türk azınlığının yaşamadığını, üç farklı etnik gruptan oluşan bir dini (Müslüman) azınlık yaşadığını ifade etti. Yunanistan devletinin her bakanlığının Batı Trakya'da görevini yerine getirdiğinin altını çizdi ve endişe duyulmaması gerektiğini belirtti. Her devletin müftü seçimi konusunda kendi yöntemini olduğunu ve en seçkin imamları seçerek, İslam geleneeklerine ve din haklarına, özgürlüklerine sadık kaldıklarını vurguladı. Seçilmiş Müftülerin resmi olarak tanınmadığının altını çizdi ve buna rağmen, devletin yeterli hoşgörüyü göstererek onların faaliyetlerine engel olmadığını belirtti. Vakıfların yönetimi konusunda ise, Azınlığın bu talebinin farkında olduklarını ve bu konuda çözüm yolları aradığını vurguladı.

Aynı günün 15. oturumunda Müslümanlara yönelik hoşgörü ve ayrımcılık konusuna devam edildi ve bu oturumda söz alan Ali Hüseyinoğlu, Yunanistan devletinin Batı Trakya'da imam atamalarına değindi ve bununla alakalı yasanın Azınlık içerisinde yaratığı sorunları anlattı. Azınlığın dini özgürlük hakkı çerçevesinde, Yunanistan devletinden imam atamalarının durdurulmasını ve Azınlığa kendi imamlarını kendisinin seçme hakkının verilmesini talep etti.

15. oturumda, Yunan delegasyonundan temsilci, imam atamalarına yönelik sorunlara ve çözüm taleplerine tam cevap vermedi ve önceki oturumda genel cevaplarına atıfta bulundu.

1 Ekim 2015 Perşembe günü hoşgörü ve ayrımcılık başlığı altında, milli azınlıklara ait olma haklarının ele alındığı 17. oturumda söz alan Onur Mustafa Ahmet, Batı Trakya Türk Azınlığının eğitim meselelerine değindi. Yunanistan devletinin Azınlığın eğitim hakları konusunda neredeyse hiçbir yükümlülüğü yerine getirmedğini vurguladı ve Azınlık için Türkçe eğitiminin bütün mecburi eğitime dahil edilmesini, çift dilli devlet anaokullarının açılmasını, devlet eliyle ayrımcılığın yapılmamasını ve Azınlığın eğitimini ilgilendiren her türlü yasama prosedürlerinde Azınlık temsilcileriyle diyalog içine girilmesini talep etti. Azınlığın eğitim sorunları arasından en güncel ve devlet ayrımcılığı olan bir örneğe deşinerek, Dedeağça'taki Azınlık Müfredati Öğretim Görevlileri için Formasyon Bölümüne alınacak öğrencilerin sadece Yunanistan üniversitelerinden olmasının, Yunanistan devletinin bu konuda ırkıUNETİ gösterdiğini ve bu ayrımcılığın Yunanistan Anayasasına aykırı olduğunu belirtti. Son olarak, AGİT'in Milli Azınlıklardan sorumlu Üst Komisyon yetkililerinden, Azınlığın meselelerini yerinde tespit etmeleri adına Batı Trakya'ya gelmelerini talep etti.

17. oturumda, Yunan delegasyonu temsilcisi, Azınlığın eğitim sorunlarına ve çözüm taleplerine yönelik cevabında, Yunanistan devletinin Azınlık okullarına destek verdiği, Azınlık öğretmenlerinin her devlet okulunda öğretim vermeye hakları olduğu gibi azınlık okullarında da en iyi eğitimi vermeye gayret gösterdiklerini belirtti.

ABTF adına toplantıya Melek Kırmacı ve Funda Reşit katıldılar ve 14, 15 ve 17. Oturumlarda sunumlarını gerçekleştirdiler. Rodos ve İstanbul Kültür Derneği adına toplantıya katılan Mustafa Kaymakçı, Adalarada yaşayan Türklerin sorunlarıyla ilgili katılımcıları bilgilendirdi. Yunan Helsinki Gözleme adına toplantıya katılan temsilci, Batı Trakya Türk Azınlığının meselelerini anlattı ve Yunanistan'ın bunlara ne zaman çözüm getireceği konusunda sorular sordu.

Varşova, 2 Ekim 2015



## Viyana'da "Ulusal Azınlıkların Korunmasına AGİT'in Katkısı" konulu AGİT Toplantısı

**Yunanistan Türkleri "Ulusal Azınlıkların Korunmasına AGİT'in Katkısı" konulu AGİT Tamamlayıcı İnsani Boyut Toplantısına Katıldılar**

29-30 Ekim 2015 tarihlerinde Viyana'da gerçekleştirilen toplantıda Batı Trakya Türk Azınlığını, BTAYTD Üyeleri Pervin Hayrullah, Ali Hüseyinoğlu ve ABTTF Lobi Grubu Üyeleri Funda Reşit ve Yakup Uzun temsil ettiler. Onikiada Türklerini ise Rodos, İstanköy ve Onikiada Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği Başkanı Prof. Mustafa Kaymakçı temsil etti.

Türk azınlık temsilcileri üç oturum halinde gerçekleştirilen toplantıda Batı Trakya ve Onikiada Türklerinin sorunlarını detaylarıyla katılımcılara aktardılar.

"1990 Kopenhag Belgesi'nin Kabulünün 25. Yılı" konulu birinci oturumda söz alan BTAYTD üyesi Pervin Hayrullah, Batı Trakya'da statüleri Lozan Barış Antlaşması ve Yunanistan'ın imzalayıp onayladığı belgelerle belirlenmiş yaklaşık 150 bin Türkün yaşadığını belirtti. Hoşgörü ve ayrımcılıkla mücadelede AGİT'in öncelikleri arasında yer aldığına, Katılımcı Devletlerin defalarca ırkçılık, yabancı düşmanlığı ve hoşgörüsüzüğün pek çok formuna vurgu yaptıklarına, ayrıca Kopenhag Belgesi'nin ulusal azınlıklar konusunda uluslararası kriter getiren önemli bir adım olduğuna atfta bulunarak Yunanistan'a bazı tavsiyelerde bulundu.

Hayrullah, Yunanistan'a tavsiyelerinde:

- Bireysel tanımlama hakkının kullanımına saygı duyulmasını ve Yunanistan'da Türk Azınlığın varlığının tanınmasını,
- Ulusal Azınlıkları Korumak için Çerçeve Sözleşmeyi biran önce ve hiç bir çekince koymadan onaylamasını,
- Yunan vatandaşlık yasasının 19. Maddesi uygulanmasının açıkça bir etnik temizleme veya kültürel soykırım örneği olduğunu, yaklaşık 60 bin Batı Trakya Türkünün bu madde uygulanmasıyla Yunan vatandaşlığınından atıldığıni ifade etti. Bu uygulama sonucu mağdur edilmiş tüm insanların, özellikle etnik Türklerin mağduriyetlerinin biran önce giderilmesini,
- Türk Azınlığın bariçıl toplanma ve dernekleşme özgürlüğüne saygı duyulmasını ve desteklenmesini, (Bu konudaki Yunan ihlalinin en son örneğinin iki hafta önce şehir nüfusunun yüzde 45'ini Türklerin oluşturduğu İşkeçe'de yaşandığını, Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin şehir merkezinde "kermes" yapma başvurusunun yerel yönetim tarafından "çok kalabalık katılım olacak" gerekçesiyle reddedildiğini aktardı)
- Kopenhag Belgesi'nin tüm hükümlerine saygı duymasını ve tam uygulamasını,

Tavsiye etti.

Toplantının ikinci günü "Farklı Toplumların Entegrasyonu ve Ljubljana Tavsiyeleri" konulu ikinci oturumunda söz alan BTAYTD üyesi Ali Hüseyinoğlu, azınlıklara mensup bireylerin eğitim hakları ile ilgili AGİT Ljubljana Tavsiyeleri'nin 45. Maddesine değişindi ve bu bağlamda Batı Trakya Türklerinin eğitim alanında yaşadıkları sorunları aktardı. Son yıllarda Azınlık eğitimi ile ilgili birkaç olumlu gelişmenin dışında temel problemlerin devam ettiğinin altını çizen Hüseyinoğlu, Yunan hükümetleri tarafından çıkartılan kanun, kararname ve düzenlemelerin özel ve özerk olması gereken Azınlık eğitiminin nevi şahsına münhasır bir yapıya dönüştüğünü ifade etti. Bu çerçevede, Azınlık eğitimi ile ilgili konularda Yunan devlet mekanizmalarının etkisinin giderek arttığını, fakat buna mukabil Azınlık üyelerinin bu konularda söz söyleme hakkının gitgide azaldığını belirtti.



Okul öncesi eğitim ile ilgili altyapı ve sayısal yetersizlik hususlara değinen Hüseyinoğlu, anadil Türkçe'nin anaokullardaki varlığından söz etmenin hala mümkün olmadığını ifade etti. Bunun yanında iki dilli azınlık ilkokul sayısının her yıl azaldığını vurgulayan Hüseyinoğlu, 2000'lerden günümüze yaklaşık 100 Azınlık ilkokulunun kapatıldığını ve günümüzde bu rakamın 140'lara kadar düşüğünü söyledi. Batı Trakya'daki Türk öğrencilerin ortaöğretim ve lise eğitimine de değinen Hüseyinoğlu, çiftdilli ortaöğretim kurumlarının azlığıının devam ettiğini söyledi ve son yıllarda yeni iki dilli ortaokul ve lise açılmasına yönelik Türk azınlıktan gelen taleplerin Yunan devleti tarafından 2015 itibarı ile hala karşılanmadığını ekledi. Bölge nüfusunun önemli bir kısmının Türkler tarafından oluşmasına rağmen iki dilli sadece dört eğitim kurumu olduğunu ve buna mukabil 100'den fazla devlet ortaokul ve lisesi bulunduğuunu söyleyen Hüseyinoğlu, çocuğunu iki dilde eğitim veren ortaöğretim kurumlarına göndermek isteyen birçok Türk azınlık ailesinin çocuklarını devlet okullarına göndermekten başka bir seçeneklerinin olmadığını katılımcıların bilgisine sundu. Bu bağlamda Hüseyinoğlu, Yunanistan'ın iki dilli eğitim alanında Batı Trakya'da yaşanan sorunlara Türk azınlıkla diyalog halinde çözüm bulması gerektiğini, anadil Türkçenin okul öncesi eğitimine de dahil olması gerektiği ve yeni iki dilli azınlık ortaöğretim kurumlarının kurulmasına izin verilmesi önerilerinde bulundu.

Toplantıda Avrupa Batı Trakya Türkleri Federasyonu adına söz alan Funda Reşit, etnik kimlik, müftülük ve eğitim alanlarında devam eden sorunlara değindi. Rodos, İstanköy ve Onikiada Türkleri Kültür ve Dayanışma Derneği adına söz alan Mustafa Kaymakçı, Rodos ve İstanköy'de anadil Türkçe eğitimi ve etnik kimlik ile ilgili problemleri katılımcıların bilgisine sundu.

Cevap hakkını kullanan Yunanistan temsilcisi, Batı Trakya'da eğitim alanındaki konularla ilgili Varşova'da geçtiğimiz ay düzenlenen AGİT İnsani Boyut Toplantısı'nda ülkesinin açıklamalarda bulunduğu hatırlattı. 1995 yılından beri Azınlık öğrencilere yönelik 0.5% uygulamasına değinen Temsilci, bu uygulama sayesinde Yunan üniversitelerinde okuyan Azınlık öğrenci sayısının önemli oranda arttığı ve buna bağlı olarak Yunan iş sektörlerinde Azınlık bireylerine daha sık rastlanır olduğu ifade etti. Ayrıca Yunanlı temsilci, 0.5% kota uygulamasının Azınlık bireylerinin Yunan toplumuna entegrasyonu konusunda önemli katkı sağladığının altını çizdi.

**Viyana, 30 Ekim 2015**



## Συνέδριο του ΟΑΣΕ με θέμα «Ελευθερία Ειρηνικής Συγκέντρωσης και Ίδρυσης Συλλόγων» στη Βιέννη

Στις 16-17 Απριλίου 2015, ο Γενικός Γραμματέας και ο αρμόδιος του Τμήματος Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης Μεχμέτ Μεμέτ και η Γενική Διευθύντρια της Π.Ε.Κ.Ε.Μ. και μέλος του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. Περβίν Χαϊρουλάχ συμμετείχαν στο Συνέδριο Συμπληρωματικής Ανθρώπινης Διάστασης του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη με θέμα «Ελευθερία Ειρηνικής Συγκέντρωσης και Ίδρυσης Συλλόγων» στην πρωτεύουσα της Αυστρίας, Βιέννη. Στη Συνεδρίαση, τη Τουρκική Μειονότητα Δυτικής Θράκης εκπροσώπησαν και οι εκπρόσωποι της Ε.Ο.Τ.Δ.Θ. Φουντά Ρεσίτ και Μπιουλέντ Αμπντουραχίμ, οι οποίοι έκαναν τις παρουσιάσεις τους.

Την Πέμπτη 16 Απριλίου, στην πρώτη συνεδρίαση που πραγματοποιήθηκε, ως εκπρόσωπος του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. τον λόγο πήρε η Περβίν Χαϊρουλάχ, τόνισε τη σημασία της Ελευθερίας Ειρηνικής Συγκέντρωσης και Ίδρυσης Συλλόγων και υπενθύμισε ότι στο με έτος 1990 Έγγραφο Κοπεγχάγης τα Συμμετέχοντα Κράτη του Ο.Α.Σ.Ε. είχαν συμφωνήσει να ενδυναμώθει ο σεβασμός ως προς την Ελευθερία Ίδρυσης και Λειτουργίας Συλλόγων και άλλων κύριων Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Συνέχισε τονίζοντας ότι παρόλο που στο Σύνταγμα της Ελλάδας, στα Άρθρα 11 και 12 αναφέρεται ρητά ότι οι πολίτες έχουν το δικαίωμα να συνέρχονται με ειρηνικές προθέσεις και με ελευθερία να ιδρύουν συλλόγους, το Ελληνικό Κράτος δρα περιοριστικά ως προς τα δικαιώματα της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης. Η Χαϊρουλάχ θύμισε ότι έχουν κλείσει τρείς σύλλογοι της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης επειδή στην ονομασία τους περιείχαν τη λέξη «Τουρκικός» και ότι δεν επιτρέπονται να ιδρυθούν καινούριοι σύλλογοι επειδή θέλουν να προσδιορίσουν θενικά τον εαυτό τους. Για τις παραβιάσεις που επιώθηκαν παραπάνω, περί του κλεισμάτος των τριών συλλόγων, παρόλο που υπάρχουν αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρώπινων Δικαιωμάτων ότι η Ελλάδα έχει παραβιάσει την Ελευθερία Ειρηνικής Συγκέντρωσης και Ίδρυσης και Λειτουργίας Συλλόγων, και ενώ οι Ελληνικές Αρχές δεσμεύονται ότι προσπαθούν για την επίλυση αυτών των προβλημάτων οι διαβεβαιώσεις αυτού πρέπει να εκληφθούν στην ουσία ως μέρος μιας στρατηγικής καθυστέρησης. Επίσης, πρόσθεσε ότι το Ελληνικό Κράτος δεν έχει την καλή πρόθεση να εφαρμόσει τις αποφάσεις του Ε.Δ.Α.Δ. και να κάνει τις αναγκαίες νομοθετικές ρυθμίσεις. Στο τέλος, συστάθηκε προς τα Συμμετέχοντα Κράτη του Ο.Α.Σ.Ε., να γίνουν εργασίες πάνω σε αποτελεσματικούς και δεσμευτικούς μηχανισμούς παρατήρησης και να προωθηθούν κάποια Συμμετέχοντα Κράτη όπως η Ελλάδα στην εφαρμογή των αποφάσεων του Ο.Α.Σ.Ε. και άλλων Διεθνών Ανθρώπινων Δικαιωμάτων. Η πρώτη ημέρα του Συνεδρίου ολοκληρώθηκε με τις ομιλίες των άλλων εκπροσώπων των Συμμετέχοντων Κρατών του Ο.Α.Σ.Ε. και των Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων.

Την Παρασκευή 17 Απριλίου, στη δεύτερη συνεδρίαση που πραγματοποιήθηκε, το λόγο πήρε ο κύριος ομιλητής Πρόεδρος του Κέντρου Δημοκρατίας και Βελτίωσης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων Κος. Γιούρι Ντζχιμπλάντζε. Τόνισε ότι σε αυτή την αίθουσα μεταξύ όλων των εκπροσώπων όλων των Κρατών και Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων δεν υπάρχουν διαφορές και ότι η ουσία είναι να υπάρχει πλήρης σεβασμός στα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα όλων των ανθρώπων και ιδρυμάτων. Ο Ντζχιμπλάντζε, μεταξύ άλλων μειονοτήτων αναφέρθηκε και στην μη αναγνώριση της Τουρκικής Μειονότητας που ζει στη Δυτική Θράκη. Μετά από αυτόν, το λόγο πήρε ο εκπρόσωπος της Ελλάδας στην Επιτροπή Επιτήρησης Ελσίνκι Κος. Παναγιώτης Δημητράς και τόνισε ότι η εθνική ταυτότητα της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης δεν αναγνωρίζεται και για αυτό το λόγο αντιμετωπίζει διάφορα προβλήματα. Στη συνέχεια, στη δεύτερη συνεδρίαση, το λόγο πήρε η Περβίν Χαϊρουλάχ και αναπτύσσοντας την ομιλία της επί

του θέματος «Ελευθερία Συγκέντρωσης και Ίδρυσης Συλλόγων και Αγώνας κατά της Διάκρισης» δήλωσε ότι τα δικαιώματα των μελών των μειονοτήτων είτε σε εθνικό ή σε θρησκευτικό επίπεδο πρέπει να προστατεύονται και να πρωθυπόνται, ώστε να έχουν συμβολή στις πλουραλιστικές και δημοκρατικές αξίες των κρατών όπου ζούνε, ότι στην 4. Ενότητα του Έγγραφου Κοπεγχάγης 1990 των Συμμετέχοντων Κρατών Ο.Α.Σ.Ε., είχε συμφωνηθεί η αρχή ότι τα μέλη των μειονοτήτων πρέπει να έχουν ίσα δικαιώματα με τους άλλους πολίτες, ότι το Ελληνικό Σύνταγμα θεωρεί όλους τους Έλληνες πολίτες ίσους ενώπιον του νόμου και ότι δόλοι οι Έλληνες πολίτες έχουν το δικαίωμα να ιδρύσουν μη κυβερνητικές οργανώσεις και ενώσεις, ότι στο Άρθρο 46 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων υπάρχει καθαρή αναφορά για την υποχρεωτική εφαρμογή των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και ότι η Τουρκική Μειονότητα περιμένει από το Ελληνικό Κράτος να κάνει βήματα προς αυτή την κατεύθυνση. Η Χαϊρουλάχ στις προτάσεις που έκανε είπε ότι σε κάθε πτυχή της κοινωνίας χωρίς καμιά διάκριση εθνικής ή κοινωνικής καταγωγής, να εγγυηθεί η ελευθερία ειρηνικής συγκέντρωσης και ίδρυσης συλλόγων, οι περιορισμοί να γίνουν εντός των πλαισίων των δημοκρατικών αξιών χωρίς να παραβιασθούν οι πλουραλιστικές αρχές και οι αρχές επιείκειας προς τους «άλλους», να καταργηθούν οι περιορισμοί στις ελευθερίες των συλλόγων της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης, να γίνει διάλογος με τους εκπροσώπους της Τουρκικής Μειονότητας για να οικοδομηθεί εμπιστοσύνη σε αυτά τα θέματα, αυτοί που προσδιορίζουν την πολιτική για την προστασία της ελευθερίας των συλλόγων της Τουρκικής Μειονότητας και οι αρμόδιοι της δικαιοσύνης να συμπεριφερθούν σύμφωνα με τα Κριτήρια του Ο.Α.Σ.Ε., να μη γίνει διάκριση στο θέμα της ελευθερίας των συλλόγων της Τουρκικής Μειονότητας εξαιτίας της εθνικής ταυτοποίησης, να καταργηθούν οι δικαστικές αποφάσεις για τους συλλόγους εκατονταετίας της Τουρκικής Μειονότητας, για την προστασία και προώθηση της ισότητας των δύο φύλων και του πλουραλισμού, να καταργηθούν όλα τα εμπόδια για την ελευθερία των συλλόγων των Γυναικών της Τουρκικής Μειονότητας, να πρωθηθεί η εφαρμογή των αποφάσεων του Ε.Δ.Α.Δ. που αφορούν την Τουρκική Μειονότητα Δυτικής Θράκης και ο σεβασμός προς τα άρθρα των διεθνών εγγράφων ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Στο τέλος της δεύτερης ημέρας του Συνεδρίου, ο εκπρόσωπος της Ε.Ο.Τ.Δ.Θ. Φουντά Ρεσίτ τόνισε ότι υπάρχουν συγκεκριμένες αποφάσεις του Ο.Α.Σ.Ε. περί της θρησκευτικής και γλωσσικής ελευθερίας. Θύμισε ότι σύμφωνα με την Συνθήκη Ειρήνης της Λωζάνης του 1923, η Τουρκική Μειονότητα Δυτικής Θράκης έχει το δικαίωμα να ιδρύει συλλόγους και οργανώσεις σε θέματα εκπαίδευσης και θρησκείας και ότι αυτά τα δικαιώματα έχουν παρεμποδισθεί συνεχώς από τις αρμόδιες αρχές του Ελληνικού Κράτους.

Στο συνέδριο που διήρκησε δύο ημέρες, στα ζητήματα που τέθηκαν και παρουσιάσθηκαν παραπάνω, δόθηκαν απαντήσεις από τον εκπρόσωπο της Ελλάδας στον Ο.Α.Σ.Ε.. Ο Έλληνας εκπρόσωπος είπε ότι παρόλο που στην Ελλάδα πολλοί σύλλογοι και κοινωνικές ομάδες δεν έχουν αναγνωριστεί επίσημα με την εθνική τους ταυτότητα, δραστηριοποιούνται σε θέματα πολιτισμού, ότι στην Ελλάδα λειτουργούν περίπου 50 μειονοτικοί σύλλογοι και ενώσεις διαφόρων ομάδων. Τόνισε ότι η Ελλάδα, στο πλαίσιο των συμφωνιών του Ο.Α.Σ.Ε. και άλλων διεθνών οργανώσεων, τηρεί ίση απόσταση προς όλους τους πολίτες της χωρίς να κάνει διάκριση και πρόσθεση ότι η Ελλάδα σέβεται και νομικά ενεργεί με βάση την αρχή της ισότητας για την Ελεύθερη και Ειρηνική Συγκέντρωση και Ίδρυση Συλλόγων.

**Βιέννη, 17 Απριλίου 2015**



## Συνέδριο του ΟΑΣΕ με θέμα «Θρησκευτική Ελευθερία ή Ελευθερία Πεποιθήσεων, την Προώθηση Σεβασμού και της Κοινής Λογικής» στη Βιέννη

Αντιπρόσωποι της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης συμμετείχαν στη Συνεδρίαση Συμπληρωματικής Ανθρωπιστικής Διάστασης του ΟΑΣΕ που πραγματοποιήθηκε στις 3 Ιουλίου 2015 στη Βιέννη με θέμα «Θρησκευτική Ελευθερία ή Ελευθερία Πεποιθήσεων, την Προώθηση Σεβασμού και της Κοινής Λογικής». Στη Συνεδρίαση που αποτελούνταν από τρία τμήματα συμμετείχαν τα μέλη του ΣΕΜΔΘ Περβίν Χαϊρουλλάχ και Σινάν Καβάζ, οι αντιπρόσωποι της ΕΟΤΔΘ Φουντά Ρεσίτ και Μπουλέντ Απτουρραχήμ κάνοντας αναφορά στη Θρησκευτική Ελευθερία της Τουρκικής Μειονότητας της Δυτικής Θράκης.

Κατά την πρώτη μέρα της συνεδρίασης τον λόγο πήρανε ο Σινάν Καβάζ, μέλος του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. και η αντιπρόσωπος της Ε.Ο.Τ.Δ.Θ. Φουντά Ρεσίτ. Κατά την πρώτη συνεδρίαση με θέμα «Η Θρησκευτική Ελευθερία ή Ελευθερία Πεποιθήσεων, Κοινή Προώθηση του Σεβασμού και Κατανόησης στη ζώνη του ΟΑΣΕ, Ευκαιρίες και Προκλήσεις» τον λόγο πήρε ο Σινάν Καβάζ και αναφέρθηκε στα προβλήματα που αντιμετωπίζει η Τουρκική Μειονότητα Δυτικής Θράκης στα θέματα εκλογής Θρησκευτικών γηγενών/μουφτήδων, στους 240 ψάμμηδες/διορισμένους ιεροδιάσκολους και στους διορισμένους επίτροπους βακουφιών. Στην ομιλία του ο Καβάζ είπε επίσης πως η ιστορία του Ισλάμ στη Δυτική Θράκη είναι ένα φαινόμενο που βασίζεται στο 140 αιώνα, καθώς και ότι αναπτύχθηκε και προφυλάχτηκε με την παρουσία της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, αλλά μετά τη διάλυσή της και την άφιξη των ελληνικών αρχών στην περιοχή η Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης άρχισε να αντιμετωπίζει προβλήματα σχετικά με τη θρησκευτική της ελευθερία. Η Ελλάδα αν και υπέγραψε το 1923 τη Συνθήκη της Λωζάνης, το 1913 τη Συνθήκη των Αθηνών δεν έχει εκπληρώσει τις δεσμεύσεις του απέναντι στον ΟΑΣΕ. Από το 1990, η τουρκική μειονότητα αντιμετωπίζει προβλήματα σχετικά με το θέμα της εκλογής των μουφτήδων, και η Ελληνική Κυβέρνηση αντί να αναγνωρίζει τους εκλεγμένους μουφτήδες εξακολουθεί να συνεργάζεται με διορισμένους τους οποίους δεν αναγνωρίζει και δεν σέβεται η τουρκική μειονότητα. Επίσης, η Κυβέρνηση υποστηρίζει ότι από άποψη συγκριτικού δικαιού και εφαρμογής δεν υπάρχει μόνο μια μέθοδος για τον προσδιορισμό του μουφτή. Ο Καβάζ επίσης επισήμανε πως λαμβάνοντας υπόψη την αντιστοιχία, οι Έλληνες της Ιστανμπούλ επί χρόνια εκλέγουν τους κληρικούς, ενώ με μια εντελώς διαφορετική μεταχείριση και κατά ειρωνικό τρόπο οι κληρικοί στην Ελλάδα δεν διορίζονται. Εκτός από αυτό, δήλωσε ότι οι διορισμένοι διαχειριστές βακουφιών και οι διορισμένοι κληρικοί είναι σε αντίθεση με τις δεσμεύσεις του ΟΑΣΕ. Ο Καβάζ συνέστησε στην Ελλάδα να αναγνώρισει τους εκλεγμένους από την Τουρκική Μειονότητα μουφτήδες, να ανακαλέσει το νόμο περί ιεροδιάσκολων (4115/2013) και να αναθεωρήσει το νόμο περί βακουφιών.

Στην ίδια συνεδρίαση και παίρνοντας τον λόγο η εκπρόσωπος της Ε.Ο.Τ.Δ.Θ. επισήμανε ότι παράλληλα μετά προβλήματα που υπάρχουν στην εκλογή των μουφτήδων και παρά τις σοβαρές αντιδράσεις της Τουρκικής Μειονότητας έχουν διοριστεί με νομοθεσία περί Θρησκευτικής διδασκαλίας άνθρωποι χωρίς ακαδημαϊκά προσόντα ως καθηγητές των Θρησκευτικών. Η Ρεσίτ με αναφορά στο έγγραφο 1989 της Βιέννης και στην διάταξη περί της αυτόνομης δομής της Τουρκικής μειονότητας και της αναγνωρίσεως του δικαιώματος εκλογής μουφτήδων, συνέστησε την αναθεώρηση του νόμου 4115/2013 και την θέσπιση ενός μηχανισμού διαλόγου που να βασίζεται στην κοινή ανοχή και κατανόηση.

Κατά τη δεύτερη ημέρα της συνάντησης, στο δεύτερο συνέδριο με θέμα, «Δημιουργία συνθηκών για την διασφάλιση και την συνέχιση ουσιαστικού και βιώσιμου διαθρησκευτικού διαλόγου στη ζώνη του ΟΑΣΕ» πήρε το λόγο η Περβίν Χαϊρουλλάχ, μέλος του ΣΕΜΔΘ. Η Χαϊρουλλάχ τόνισε ότι η Τουρκική Μειονότητα παρόλο που τάχθηκε επί χρόνια υπέρ του διαλόγου, οι ελληνικές αρχές δεν ανταποκρίθηκαν θετικά στην έκκληση αυτή. Αυτή η

κατάσταση δημιουργεί ανασφάλεια στη μειονότητα και δημιουργεί ασταθείς συνθήκες. Η πρόσφατη αύξηση των εγκλημάτων μίσους είναι σημάδια της ανασφάλειας που επικρατεί. Η μη σύλληψη των δραστών για την πυρκαγιά που προκλήθηκε στο τζαμί και την κοπή δέντρων στο τέμενος στις 17 Απριλίου 2015 αποτελεί ανεύθυνη πράξη των αρχών. Δεν είναι τυχαίο το ότι το γεγονός αυτό συμβαίνει στη γειτονιά του εκλεγμένου Μουφτή Κομοτηνής την ημέρα που γιορτάζεται η γέννηση του προφήτη του Ισλάμ Χαζρέτη Μουχάμεντ. Αν και την επομένη μέρα ο εκπρόσωπος του Ελληνικού Υπουργείου Εξωτερικών ανακοίνωσε πως μέσα σε μια εβδομάδα θα ολοκληρωθούν οι έρευνες, έχουν περάσει δυόμισι μήνες που η Τουρκική Μειονότητα περιμένει αλλά ακόμα δεν έχουν βρεθεί και δεν έχουν προσαχθεί ενώπιον δικαιοσύνης οι ένοχοι. Επιπλέον η αναισθήσια των Ελληνικών αρχών και του Ελληνικού λάου απέναντι στις ειδήσεις μίσους και Ισλαμοφοβίας, εντός της Μειονότητας δημιουργεί δυσπιστία κατά των αρχών. Η Χαϊρουλλάχ συνέστησε στα συμμετέχοντα Κράτη του ΟΑΣΕ να παρακολουθήσουν τις ασυνεπής και αυθαίρετες εφαρμογές των Δεσμεύσεων του ΟΑΣΕ στην Ελλάδα.

Στο τρίτο συνέδριο με θέμα «Η Ανερχόμενη Θρησκευτική Ελευθερία ή Ελευθερία Πεποιθήσεων, Κοινωνία των Πολιτών, Πεποιθήσεις και Θρησκευτικές Ομάδες, και η Προώθηση Συνεργασίας και Διαλόγου μεταξύ των Αρχών για Αμοιβαίο Σεβασμό και Κατανόηση» το λόγο πήρε ο εκπρόσωπος της ΕΟΤΔΘ Μπουλέντ Απτουρραχήμ. Ο Απτουρραχήμ στην ομιλία του αναφέρθηκε στο έγγραφο της Κοπεγχάγης. Επίσης μετέφερε στους συμμετέχοντες τη σύλληψη του βουλευτή της Χρυσής Αυγής Ηλία Παναγιώταρου σχετικά με την δολοφονία του μουσικού Παύλου Φύσσα, την υποβολή κοινοβουλευτικής ερώτησης σύσον αφορά την ακύρωση της διοργάνωσης του Συνέδριου της FUEN στις 13-17 Μαΐου στη Δυτική Θράκη, τη φωτιά στο τζαμί στη συνοικία Γιενιτέ Μαχαλέ και την κοπή δέντρων στο τέμενος του Αλάνκουγιου. Ο Απτουρραχήμ ολοκλήρωσε την ομιλία του συνιστώντας στην Ελλάδα την αναγνώριση της Θρησκευτικής και εκπαιδευτικής αυτονομίας της Τουρκικής Μειονότητας και τη δημιουργία ενός μηχανισμού διαλόγου.

Η Ελλάδα επί λέξη έδωσε την ίδια απάντηση που είχε δώσει το 2014 στην Βαρσοβία μετά την ομιλία της Περβίν Χαϊρουλλάχ περί Θρησκευτικής Ελευθερίας. Η Ελληνική αντιπροσωπεία στο πρώτο μέρος της συνεδρίασης πήρε το λόγο και απάντησε. Είπε πως σχετικά με το θέμα της εκλογής των Μουφτήδων και με βάση το συγκριτικό δίκαιο δεν υπάρχει μια μόνο μέθοδος, το Ελληνικό Δίκαιο καθορίζει με το καλύτερο και σεβαστό τρόπο τους ιεροδιάσκολους, δεν αναγνωρίζει τους εκλεγμένους μουφτήδες όμως αντιμετωπίζει με ανοχή της δραστηριότητες τους, δεν θα μπορούσε να γίνει καμία σύγκριση σχετικά με την εκλογή του Πατριάρχη και ότι με νομοθεσίες έχει βελτιωθεί η κατάσταση των κληρικών και μπορούν να επωφεληθούν από αυτά ελεύθερα.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία μετά την 2. και 3. συνεδρία πήρε το λόγο ασκώντας το δικαίωμα για απάντηση. Είπε πως με τις ρυθμίσεις που έκαναν έχει βελτιωθεί η Μειονοτική Εκπαίδευση, περίπου 150 δημοτικά, 2 Μειονοτικά Γυμνάσια-Λύκεια, 2 Ιεροσπουδαστήρια και 57 Νηπιαγωγεία λειτουργούν για τα παιδία της μειονότητας. Με την ποσότωση 0,5% πολλά παιδία της μειονότητας συνεχίζουν τις σπουδές τους στα Ελληνικά Πανεπιστήματα, σχετικά με την έκθεση της πυροσβεστικής υπηρεσίας για την πυρκαγιά που προκλήθηκε στο τζαμί Μαχμούτ Αγά είπαν πως την πυρκαγιά την προκάλεσε βραχυκύλωμα λάμπας και ότι στην επιτροπή από την οποία εκδόθηκε η έκθεση υπήρχε και η υπογραφή ενός «ειδικού» μέλους της μειονότητας. Σχετικά με την κοπή των δέντρων της ίδιας μέρας στο τέμενος του Αλάνκουγιου, ισχυρίστηκε ότι στην έρευνα που διεξήχθη, 3 άτομα μετά από μία συγκεκριμένη διαφωνία έκοψαν τα κλαδιά των δέντρων.

Βιέννη, 3 Ιουλίου 2015



## Συνέλευση της Συμπληρωματικής Ανθρωπιστικής Διάστασης του ΟΑΣΕ στη Βαρσοβία

Στη Συνέλευση της Συμπληρωματικής Ανθρωπιστικής Διάστασης του ΟΑΣΕ που πραγματοποιήθηκε στις 21 Σεπτεμβρίου-2 Οκτωβρίου στην πρωτεύουσα της Πολωνίας Βαρσοβία, τον Σύλλογο Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) εκπροσώπησαν οι Σινάν Καβάζ, Ονούρ Μουσταφά Αχμέτ και Αλή Χουσεΐν. Στην πιο εκτεταμένη και με κύρος συνέλευση περί Μειονότητων στην ζώνη του ΟΑΣΕ, παρουσιάστηκαν τα διάφορα προβλήματα που αντιμετωπίζει η Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης και υπεβλήθησαν αιτήματα προς την Ελλάδα για την επίλυση των εν λόγῳ προβλημάτων.

Στην πρώτη εβδομάδα της συνάντησης συμμετείχε ο δικηγόρος και μέλος του ΣΕΜΔΘ Σινάν Καβάζ. Ο Καβάζ στην γραπτή και προφορική του εισήγηση μετέφερε στους συμμετέχοντες τα προβλήματα που αντιμετωπίζει η Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης αναφορικά με την Ελευθερία του Τύπου και το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι. Ο Καβάζ στις εισηγήσεις του, συνέστησε στις Ελληνικές αρχές να λαμβάνουν υπόψη τις ευάλωτες ομάδες των Μειονότητων, με στόχο την προώθηση της πολυφωνίας στην κοινωνία και την ενίσχυση της ποικιλομορφίας της σκέψης στον Τύπο και να σεβαστεί την ελευθερία της έκφρασης των μειονοτήτων δια του Τύπου, να αναθεωρήσει και να προβεί στις αναγκαίες τροποποιήσεις περί κοινού δικαιού σχετικά με την διασφάλιση της αρχής της ισότητας σε όλους τους τομείς. Συνέστησε επίσης να απαλειφθούν οι ανισότητες μεταξύ των μέσων μαζικής ενημέρωσης της πλειονότητας και του μειονοτικού Τύπου όσον αφορά την εφαρμογή των νομών και των ποινών. Ο Καβάζ συνέστησε η Ελλάδα να σεβαστεί τις διατάξεις των διεθνών πράξεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα και την εφαρμογή τους όσον αφορά την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι σε όλους τους τομείς της κοινωνίας. Να γίνει σεβαστό το δικαίωμα της ειρηνικής συνάθροισης και η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι από όλους τους τομείς της κοινωνίας ανά άτομο ή συλλογικά και να εγγυηθεί η άσκησή τους.

Να εξαλειφθούν οι αδικίες που υπέστη η Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης στα συναφή θέματα, να ληφθούν σχετικά μέτρα με σκοπό την εφαρμογή της απόφασης του Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, να γίνει σεβαστό το δικαίωμα ατομικού αυτοπροσδιορισμού της Τουρκικής Μειονότητας και να καταργηθούν οι αποφάσεις απαγόρευσης λειτουργίας των κλειστών Τουρκικών Ενώσεων. Τέλος, ο Καβάζ συνέστησε την ανοικοδόμηση σχέσεων εμπιστοσύνης στην λήψη αποφάσεων και δάλογο με τις Αρχές της Τουρκικής Μειονότητας. Έδωσε παραδείγματα υποθέσεων που ήδη βρίσκονται στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία έδωσε απάντηση στον Καβάζ παραθέτοντας γνωστούς ισχυρίστηκες πως προσπαθούν να κάνουν τις αναγκαίες ρυθμίσεις για την εφαρμογή των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Την Τρίτη 29 Σεπτεμβρίου 2015 στην 12η συνεδρίαση της δεύτερης εβδομάδας της Συνεδρίασης τον λόγο πήρε ο Αλή Χουσεΐνογλου και ενημέρωσε τους συμμετέχοντες σχετικά με την ξενοφοβία, την ισλαμοφοβία και για τα εγκλήματα μίσους στην Δυτική Θράκη. Ο Χουσεΐνογλου τόνισε ότι, όπως σε όλη την Ευρώπη και τα Βαλκάνια έτσι και στην Ελλάδα τα τελευταία χρόνια έχουν αυξηθεί οι συζητήσεις περί εθνικισμού, ρατσισμού και ξενοφοβίας και στο πλαίσιο αυτό η υπερεθνικιστική Χρυσή Αυγή έχει γίνει το τρίτο μεγαλύτερο κόμμα στην Ελληνικό Κοινοβούλιο. Ο Χουσεΐνογλου επισήμανε ότι ακόμα και στις μέρες μας όπως και παλιά πάρα πολύ που οι Τούρκοι της Δυτικής Θράκης συνεχίζουν να γίνονται στόχοι ισλαμοφοβίας και καταργητικών ρητορικών επιθέσεων, δεν έχουν συλληφθεί και τιμωρηθεί οι περισσότεροι από τους υπεύθυνους για τις επιθέσεις στα τζαμά, τα νεκροταφεία και στους Τούρκικους Σύλλογους, εναντίον της ταυτότητας της Τουρκικής και Μουσουλμανικής Μειονότητας. Ο Χουσεΐνογλου δίνοντας παραδείγματα όπως η πυρκαγιά στο τζαμί του Μαχμούτ Αγά και την κοπή των δέντρων που ανήκουν στο τέμενος του Αλάνκουγιου στις 17 Απριλίου 2015, τόνισε πως για την αποτροπή παρόμοιων συμβάντων οι ελληνικές αρχές πρέπει να έρθουν σε διάλογο με την Τουρκική Μειονότητα.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία δίνοντας προφορικές απαντήσεις σχετικά με τα εγκλήματα μίσους της 12ης συνεδρίασης ισχυρίστηκε ότι οι Ελληνικές Αρχές διερευνούν και θα κάνουν τις απαραίτητες έρευνες σχετικά με τα γεγονότα και τόνισε ότι τα μέλη της Μειονότητας επωφελούνται πλήρως των δικαιωμάτων τους. Ο εκπρόσωπος της αντιπροσωπείας τόνισε την σημασία του νόμου που εγκρίθηκε το 2014 σχετικά με τον αγώνα κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και επισήμανε ότι ο Συνήγορος του Πολίτη και η Εθνική Επιτροπή των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου λειτουργούν αποτελεσματικά κατά των διακρίσεων και του ρατσισμού.

Την Τετάρτη 30 Σεπτεμβρίου 2015 στην 14η συνεδρίαση με θέμα τις διακρίσεις και ανοχές τον λόγο πήρε ο Ονούρ Μουσταφά Αχμέτ και μίλησε

για την θρησκευτική ελευθερία στην Δυτική Θράκη και τόνισε την μη αναγνώριση του εκλεγμένου Μουστάφη από τις Ελληνικές Αρχές. Σύμφωνα με διάφορες Διεθνείς Συμφωνίες αν και η Μειονότητα έχει δικαίωμα επιλογής θρησκευτικού ηγέτη, το δικαίωμα αυτό δεν δίνεται στην Μειονότητα. Επιπλέον, αναφερόμενος στον διορισμό των μιάμηδων και των διαχειριστών βακουφικών περιουσιών τόνισε ότι η εφαρμογή αυτή περιορίζει την θρησκευτική ελευθερία της Τουρκικής Μειονότητας. Στο τέλος της ομιλίας του συνέστησε στις Ελληνικές Αρχές η Ελλάδα να εγκαταλείψει την πρακτική του περιορισμού της θρησκευτικής ελευθερίας και το συντομότερο δυνατόν να βρεθούν λύσεις στα σχετικά θέματα με την θέσπιση νόμων.

Ο εκπρόσωπος της ελληνικής αντιπροσωπείας στη 14η συνεδρίαση σχετικά με τα θέματα των Μουστάφων και των Βακουφικών υποθέσεων ισχυρίστηκε ότι στην Δυτική Θράκη δεν υπάρχει μόνο μια Τουρκική Μειονότητα αλλά υπάρχει μία θρησκευτική (Μουσουλμανική) Μειονότητα η οποία αποτελείται από τρεις διαφορετικές εθνοτικές ομάδες. Τόνισε ότι δεν υπάρχει κάπι ανησυχητικό επειδή κάθε υπουργείο εκπληρώνει τα καθήκοντα του στη Δυτική Θράκη. Επίσης τόνισε πως το κάθε κράτος έχει την δική του μέθοδο για την επιλογή των διακεριμένων μιάμηδων και μουστάφων και ότι παραμένουν πιστοί στην ελευθερία της ισλαμικής παράδοσης και των θρησκευτικών δικαιωμάτων. Υπογράμμισε ότι πάρολο που δεν αναγνωρίζονται επισήμως οι εκελεύμενοι μουστάφες, οι Ελληνικές Αρχές δείχνουν ανοχή και δεν τους εμποδίζουν στις δραστηριότητές τους. Όσον αφορά τη διαχείριση των βακουφικών, τόνισε ότι έχουν επίγνωση του σχετικού προβλήματος της Μειονότητας και αναζητούν τρόπους για την επίλυση του.

Στη 15η συνεδρίαση της ίδιας μέρας που συνεχίστηκε με θέμα την ανοχή και τις διακρίσεις σε βάρος των Μουσουλμάνων τον λόγο πήρε ο Αλή Χουσεΐνογλου και αναφέρθηκε στους διορισμούς μιάμηδων από τις Ελληνικές Αρχές, τον σχετικό νόμο που ορίζει τον διορισμό τους, και τα προβλήματα που προκύπτουν από την εφαρμογή του. Στα πλαίσια του θρησκευτικού δικαιωμάτος και της θρησκευτικής ελευθερίας των Μειονότητων, ζήτησε να σταματήσουν οι διορισμοί των μιάμηδων από τις Ελληνικές Αρχές και να δοθεί το δικαίωμα στη Μειονότητα να επιλέξει τους δικούς του μιάμηδες.

Στη 15η συνεδρίαση ο εκπρόσωπος της ελληνικής αντιπροσωπείας αδυνάτησε να δώσει συγκεκριμένες απαντήσεις αναφορικά με τα προβλήματα στον διορισμό των μιάμηδων και στις απαντήσεις της Μειονότητας, αλλά έκανε μία γενική αναφορά στις προηγούμενες απαντήσεις που είχαν δοθεί.

Την Πέμπτη στις 1η Οκτωβρίου 2015 στην 17η συνεδρίαση με θέμα την ανεκτικότητα και τις διακρίσεις, και στην εισήγηση με θέμα το δικαίωμα του ανήκειν στις εθνικές μειονότητες τον λόγο πήρε ο Ονούρ Μουσταφά Αχμέτ και έθιξε το ζήτημα της εκπαίδευσης της Τουρκικής μειονότητας της Δυτικής Θράκης. Όσον αφορά τη ζητήματα της μειονοτικής εκπαίδευσης τόνισε ότι οι Ελληνικές Αρχές δεν έχουν επικληρώσει τις ευθύνες τους, υπέβαλε το αίτημα η εκπαίδευση της τουρκικής για την μειονότητα να ενταχθεί στην υποχρεωτική εκπαίδευση, να λειτουργήσουν διγλωσσα νηπιαγωγεία, να μην υφίστανται διάκριση εις βάρος της μειονότητας από τις Αρχές σε κάθε είδους αποφάσεις που λαμβάνουν σχετικά με τα θέματα της εκπαίδευσης και να προηγηθεί διάλογος με τους εκπροσώπους της μειονότητας. Αναφέρθηκε με ένα παράδειγμα στις διακρίσεις των τελευταίων ημερών στο πεδίο της μειονοτικής εκπαίδευσης. Συγκεκριμένα, τόνισε το γεγονός ότι μόνο οι μαθητές απόφοιτοι Ελληνικών Πανεπιστημίων θα γίνονται δεκτοί στο Διδασκαλείο Εκπαιδευτικών Μειονοτικού Προγράμματος, δίνοντας έμφαση στην ρατσιστική πρόθεση των Ελληνικών Αρχών στο θέμα αυτό που αντίκειται στο Ελληνικό Σύνταγμα. Τέλος, ζήτησε από τους Ανώτατους Αξιωματούχους της Επιτροπής Εθνικών Μειονότητων του ΟΑΣΕ να έρθουν στην Δυτική Θράκη για την εξακρίβωση των προβλημάτων.

Στη 17η συνεδρίαση, ο εκπρόσωπος της ελληνικής αντιπροσωπείας, σε απάντηση του προς τα εκπαιδευτικά προβλήματα και τις απαντήσεις λύσεις της Μειονότητας, εξέφρασε την υποστήριξη της ελληνικής κυβέρνησης στα μειονοτικά σχολεία και τόνισε ότι οι Μειονοτικοί εκπαιδευτικοί έχουν το δικαίωμα να παρέχουν εκπαίδευση σε όλα τα δημόσια σχολεία όπως και στα μειονοτικά σχολεία.

Ως αντιπρόσωποι της ΕΟΤΔ η Μελέκ Κιρματζή και η Φουντά Ρεσίτ συμμετέχουν στην σύνοδο και πήραν το λόγο στη 14η, 15η και 17η συνεδρίαση. Ως αντιπρόσωπος των Πολιτιστικών Συλλόγων Ρόδου και Κω στην συνεδρίαση συμμετέχει ο Μουσταφά Καϊμακτσή και ενημέρωσε τους συμμετέχοντες για τα προβλήματα των Τούρκων που ζουν σε αυτά τα νησιά. Ο παρατηρητής που συμμετείχε στη συνεδρίαση ως εκπρόσωπος του Ελάνκιν, διατύπωσε τα θέματα της Τουρκικής μειονότητας Δυτικής Θράκης κι έθεσε ερωτήσεις σχετικά με το πότε η Ελλάδα θα φέρει λύσεις σε αυτά.



## Συνέδριο του ΟΑΣΕ με θέμα «Η Συμβολή του ΟΑΣΕ για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων» στη Βιέννη

**Οι Τούρκοι της Ελλάδος Συμμετείχαν στο Συνέδριο Συμπληρωματικής Ανθρωπιστικής Διάστασης του ΟΑΣΕ με θέμα «Η Συμβολή της ΟΑΣΕ για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων»**

Στη Συνέλευση που πραγματοποιήθηκε στην Βιέννη στις 29-30 Οκτωβρίου 2015 την Τουρκική Μειονότητα εκπροσώπησαν τα μέλη του ΣΕΜΔΘ, Περβίν Χαϊρουλλάχ και Αλή Χουσεΐνογλου, και τα μέλη της ομάδας λόμπυ Φουντά Ρεσίτ και Γιακούπ Ουζούν για λογαριασμό του ΕΟΤΔΘ. Ενώ οι Τούρκοι των Δωδεκανήσων εκπροσωπήθηκαν από τον καθ. κ. Μουσταφά Καϊμακτσή, πρόεδρο του Συλλόγου Αλληλεγγύης και Πολιτισμού Δωδεκανήσων και Κω.

Οι εκπρόσωποι της Τουρκικής Μειονότητας σε τρεις συνεδρίες μετέφεραν λεπτομερώς τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Τούρκοι της Δυτικής Θράκης και των Δωδεκανήσων.

Στην πρώτη συνεδρία με θέμα «25η Επέτειος της Αποδοχής του Εγγράφου του 1990 της Κοπεγχάγης» τον λόγο πήρε το μέλος του ΣΕΜΔΘ Περβίν Χαϊρουλλάχ και ανέφερε ότι στην Δυτική Θράκη ζουν περίπου 150.000 Τούρκοι των οποίων η θέση έχει οριστεί με τα έγγραφα και την Συνθήκη της Λωζάννης που έχει υπογράψει η Ελλάδα. Κάνοντας αναφορά στις προτεραιότητες του ΟΑΣΕ στον αγώνα για την ανεκτικότητα και τις διακρίσεις, τόνισε τα πολλά παραδείγματα κατ' επανάληψη ρατσισμού, της ξενοφοβίας και της μισαλλοδοξίας Επίσης, επικαλούμενη το έγγραφο της Κοπεγχάγης ανέφερε πως για τις εθνικές μειονότητες και για την ενσωμάτωση των διεθνών κριτηρίων είναι ένα σημαντικό βήμα και έκανε ορισμένες συστάσεις προς την Ελλάδα.

Στις συστάσεις της προς την Ελλάδα η Χαϊρουλλάχ συνέστησε:

- Τον σεβασμό του δικαιώματος ατομικού αυτοπροσδιορισμού και την αναγνώριση της Τουρκικής μειονότητας στην Ελλάδα,
- Την κατά το συντομότερο δυνατόν και χωρίς καμία επιφύλαξη έγκριση της Σύμβασης Πλαισίου για την Προστασία Εθνικών Μειονοτήτων,
- Η εφαρμογή του άρθρου 19, του ελληνικού νόμου περί ιθαγένειας είναι ένα σαφές παράδειγμα πολιτιστικής γενοκτονίας. Περίπου 60.000 Τούρκοι της Δυτικής Θράκης με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου έχουν αποβληθεί από την Ελληνική ιθαγένεια. Να αποκατασταθεί το συντομότερο η αδικία που έχει γίνει εις βάρος των τέως πολιτών οι οποίοι έχουν πέσει θύματα της εφαρμογής του άρθρου αυτού,
- Σεβασμό και υποστήριξη του δικαιώματος του συνεταιρίζεσθαι και του ειρηνικώς συνέρχεσθαι της Τουρκικής Μειονότητας, (Ένα πρόσφατο παράδειγμα των παραβιάσεων των ελληνικών αρχών έλαβε χώρα πριν δύο βδομάδες στην Ξάνθη όπου το 45% του αστικού πληθυσμού αποτελείται από Τούρκους. Η αίτηση του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, απευθυνόμενη προς τις τοπικές αρχές για πραγματοποίηση «Φιλανθρωπικού Παζαριού» απορρίφθηκε με την αιτιολογία ότι «η συμμετοχή θα είναι πολύ μεγάλη».
- Σεβασμό και πλήρη εφαρμογή όλων των διατάξεων του Εγγράφου της Κοπεγχάγης.

Στη δεύτερη μέρα της συνέλευσης με θέμα «Διάφορες Κοινωνικές Ενσωματώσεις και οι Συστάσεις Λιουμπλιάνα (Ljubljana)» το λόγο πήρε ο Αλή Χουσεΐνογλου, μέλος του ΣΕΜΔΘ και αναφερόμενος στο άρθρο 45 των Συστάσεων Λουμπλιάνα του ΟΑΣΕ περί εκπαιδευτικών δικαιωμάτων των ατόμων που ανήκουν σε

μειονότητες, τόνισε πως στα πλαίσια αυτά η Τουρκική Μειονότητα εξακολουθεί να αντιμετωπίζει προβλήματα στην εκπαίδευση. Ο Χουσεΐνογλου τόνισε πως στο θέμα της εκπαίδευσης αν και έχουν γίνει κάποιες θετικές εξελίξεις τα βασικά και κύρια προβλήματα της Μειονότητας εξακολουθούν να παραμένουν και με τους νόμους, διατάγματα και διατάξεις αν και έπρεπε η μειονοτική εκπαίδευση να είναι αυτόνομη, έχει μετατραπεί σε μια ιδιόμορφη δομή. Στο πλαίσιο αυτό, στα θέματα που σχετίζονται με την μειονοτική εκπαίδευση η επίδραση του ελληνικού κρατικού μηχανισμού είναι όλο και περισσότερο, ενώ αντιθέτως μειώνεται σταδιακά η έκφραση και η γνώμη της Μειονότητας στα θέματα αυτά.

Αναφερόμενος στις ελλείψεις υποδομών και αριθμητικών δεδομένων που σχετίζονται με την προσχολική εκπαίδευση, είπε ότι είναι αδύνατον να μιλάμε ακόμα για την μη ύπαρξη της μητρικής γλώσσας των Τουρκικών στα νηπιαγωγεία. Εκτός αυτού, ο Χουσεΐνογλου τόνισε ότι κάθε χρόνο μειώνεται ολοένα και περισσότερο ο αριθμός των δίγλωσσων μειονοτικών σχολείων, από το 2000 μέχρι και σήμερα έχει ανασταλεί η λειτουργία 100 περίπου δημοτικών σχολείων και παραμένουν ανοιχτά μόλις 140. Αναφερόμενος και στους Τούρκους μαθητές της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, είπε πως η μειονότητα εξακολουθεί να πηγαίνει στα δίγλωσσα γυμνάσια- λύκεια και ότι τα τελευταία χρόνια στο αίτημα της μειονότητας για επιπλέον δίγλωσσα γυμνάσια- λύκεια οι Ελληνικές αρχές αν και διανύουμε το 2015 δεν έχουν απαντήσει. Ο Χουσεΐνογλου κάνοντας έμφαση στο ότι αν και ένα σημαντικό μέρος του πληθυσμού αποτελείται από τους Τούρκους, τα δίγλωσσα εκπαιδευτικά ιδρύματα είναι μόλις τέσσερα σε αντίθεση με τα 100 δημόσια γυμνάσια- λύκεια και οι γονείς οι οποίοι αν και θέλουν να στείλουν τα παιδιά τους σε δίγλωσσα σχολεία εξαιτίας της ανεπάρκειας των σχολείων και επειδή δεν έχουν άλλη επιλογή τα στέλνουν σε δημόσια. Στο πλαίσιο αυτού ο Χουσεΐνογλου τόνισε ότι θα πρέπει με διάλογο να βρεθούν λύσεις στα προβλήματα τις δίγλωσσης εκπαίδευσης που αντιμετωπίζει η Τουρκική Μειονότητα, επίσης συνέστησε η Τουρκική γλώσσα να συμπεριλαμβάνεται και στην προσχολική εκπαίδευση και να επιτραπεί ίδρυση δίγλωσσων γυμνασίων και λυκείων.

Στην Συνεδρίαση εκ μέρους του ΕΟΤΔΘ τον λόγο πήρε η Φουντά Ρεσίτ και αναφέρθηκε στα προβλήματα που εξακολουθούν να υπάρχουν όπως το πρόβλημα της εθνικότητας, της μουστείας και στο χώρο της εκπαίδευσης. Ενώ ως πρόεδρος του Συλλόγου Αλληλεγγύης και Πολιτισμού Δωδεκανήσου και Κω, ο καθηγητής κ. Μουσταφά Καϊμακτσή μετέφερε στους συμμετέχοντες τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν σε Ρόδο και Κω σχετικά με την εκπαίδευση στη μητρική Τουρκική γλώσσα και την εθνικότητα.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία ασκώντας το δικαίωμα της απάντησης υπενθύμισε την εξήγηση που είχε δώσει η χώρα της σχετικά με το θέμα της εκπαίδευσης στη Δυτική Θράκη τον περασμένο μήνα στη Συνάντηση Ανθρωπιστικής Διάστασης του ΟΑΣΕ που πραγματοποιήθηκε στην Βαρσοβία. Η Ελληνική αντιπροσωπεία αναφερόμενη στην ποσότητα 0,5% που ισχύει από το 1995 για τους μαθητές της μειονότητας, τόνισε ότι εξαιτίας αυτού έχει αυξηθεί σημαντικά ο αριθμός των μειονοτικών φοιτητών στα Ελληνικά πανεπιστήμια και κατά συνέπεια στο Ελληνικό επιχειρηματικό τομέα συναντά κανείς πιο συχνά μέλη της μειονότητας. Επιπλέον η Ελληνική αντιπροσωπεία υπογράμμισε ότι η ποσότητα του 0,5% συνέβαλε σημαντικά στην ενσωμάτωση των μελών τις μειονότητας στην Ελληνική κοινωνία.

Βιέννη, 30 Οκτωβρίου 2015



## OSCE Meeting with the topic “Freedom of Association and Assembly” in Vienna

On 16-17 April 2015, the General Secretary and responsible for the Human Rights Branch of the Western Thrace Minority University Graduates Association Mehmet Memet and the General Manager of C.E.F.O.M. and member of W.T.M.U.G.A. Pervin Hayrullah participated in the Supplementary Human Dimension Meeting of the Organization for Security and Co-operation in Europe with the topic “Freedom of Association and Assembly” in the capital city of Austria, Vienna. At the Meeting, the Turkish Minority of Western Thrace was represented also by the representatives of F.W.T.T.E. Funda Resit and Bülent Abdurrahim who they made their presentations too.

On Thursday 16 April, at the first session, as representative of W.T.M.U.G.A. Pervin Hayrullah made a speech and she emphasized the significance of the Freedom of Association and Assembly reminding that at the 1990 Copenhagen Document the Participant Countries of O.S.C.E. were agreed to strengthen the respect for the Freedom of Association and Assembly and other basic Human Rights. She continued her speech and said that although in the 11. and 12. Articles of Greek Constitution there is plain reference about the citizens of the country to have the right to assembly peacefully and found association freely, the Greek State acts with restraints towards the rights of Turkish Minority of Western Thrace. Hayrullah reminded that three association of Turkish Minority of Western Thrace are closed because their titles included the word “Turkish” and because of that ethnic specification the founding of any new association is not allowed. About the violations that are stated above, the closing of the three associations, despite there are decisions of the European Court of Human Rights that Greece has violated the Freedom of Association and Assembly and the Greek officials commit to try for the solution of those problems, these commitments are part of a delay strategy. Furthermore, she added that the Greek State does not have the good intentions to implement the decisions of E.C.H.R. and make the necessary legal regulations. Finally, she made the suggestions to Participant Countries of O.S.C.E. to create works for the efficient and binding mechanisms of observation and to promote some of the Participant Countries like Greece for the implementation of the decisions of O.S.C.E. and other International Human Rights. The first day of the Meeting completed with speeches by other representatives of Participant Countries of O.S.C.E. and Non-Governmental Organizations.

On Friday 17 April, at the second session, the President of the Democracy and Human Rights Improvement Center Mr. Yuri Dzhibladze made a speech. He emphasized that in this saloon there is no difference between all the representatives of Countries and Non-Governmental Organizations and the crucial point is that there should be total respect towards the basic human rights of all people and foundations. Mr. Dzhibladze also referred to the non-recognition of the Turkish Minority of Western Thrace. After him, the member of the Greek Helsinki Monitor Mr. Panagiotis Dimitras made a speech and stated that the ethnic identity of Turkish Minority of Western Thrace is not recognized and because of that it faces various problems. Next, in the second session Pervin Hayrullah spoke and in her speech about the topic “Freedom of Association and Assembly and Struggle against Discrimination” stated that the rights of minorities’ members either in ethnic or in religious dimension should be protected and be promoted in order to contribute to pluralistic and democratic values of countries they live in, that in the 4. Chapter of 1990 Copenhagen Document of Participant Countries of O.S.C.E. it was agreed the principle that



the members of the minorities should have equal rights with other citizens, that the Greek Constitution considers all Greek citizens equal in front of the law and all Greek citizens have the right to found non-governmental organizations and unions, that in Article 46 of the European Convention of Human Rights there is a clear reference about the obligatory implementation of the decisions of European Court of Human Rights and that the Turkish Minority of Western Thrace awaits Greek State to make steps towards this direction. Hayrullah at her suggestions she said that the freedom of associations and assembly should be guaranteed in each part of the society without any discrimination, the restraints should be implemented within the democratic values without violating the pluralistic and clemency principles towards the “others”, the restraints on freedom of associations in Turkish Minority of Western Thrace should be abolished, there should be dialog with the representatives of Turkish Minority in order to build the trust on those subjects, those who determine the policy for the protection of freedom of associations of Turkish Minority and the officials of justice should behave according to the Criteria of O.S.C.E., there should not be discrimination on the subject of freedom of associations of Turkish Minority because of the ethnic identity, the court decisions about the associations of century of Turkish Minority should be repealed, all the restraints for the freedom of associations of Women of Turkish Minority should be abolished in order to protect and promote the equality of two sexes and the pluralism, the implementation of the decisions of E.C.H.R. related to Turkish Minority of Western Thrace and the respect for articles of the international human rights documents should be promoted.

At the end of the second day of the Meeting, the representative of F.W.T.T.E. Funda Resit emphasized that there are specific decisions of O.S.C.E. about the religion and language freedom. She reminded that according to the Peace Treaty of Lausanne 1923, the Turkish Minority of Western Thrace has the right to found its own associations and organizations about education and religion and that these rights have been blocked frequently from the officials of Greek State.

The Meeting lasted two days, for the subjects that stated and presented, the representative of Greece in O.S.C.E. gave answers and said that despite in Greece a lot of associations and social groups have not been recognized formally with their ethnic identity, they organize cultural activities and that in Greece about 50 minority associations and unions operate. He emphasized that in terms of the agreements of O.S.C.E. and other international organizations, Greece keeps equal distance towards all the citizens without any discrimination and he added that Greece respects and acts lawfully on the basis of the equality principle for the Freedom of Association and Assembly.

Vienna, 17 April 2015



## OSCE Meeting with the topic “Freedom of Religion or Belief, Encouraging Mutual Respect and Understanding” in Vienna

On 2-3 July 2015, representatives of the Western Thrace Turkish Minority participated in the Supplementary Human Dimension Meeting of the OSCE on the topic “Freedom of Religion or Belief, Encouraging Mutual Respect and Understanding” in Vienna. Members of WTMUGA Pervin Hayrullah and Sinan Kavaz, ABTFF representatives Funda Resit and Bülent Abdurrahim at the meeting stated the problems faced by Western Thrace Turkish Minority in religious freedom issues.

On the first day of the meeting, member of WTMUGA lawyer Sinan Kavaz and representative of ABTFF Funda Resit made speeches. During the first session on the topic “Freedom of Religion or Belief, Encouraging Mutual Respect and Understanding in OSCE Region, Potentials and Difficulties” lawyer Sinan Kavaz took the floor and stated the problems the Western Thrace Turkish Minority faces in electing their religious leaders/muftis, the 240 imams/appointed religious instructors issue and appointed waqfs administration issue. Kavaz in his speech said that in Western Thrace, Islam goes back to 14th Century, in the Ottoman Empire period when it was protected and developed, but after the fall of the Ottoman Empire and with the coming of the Greek authorities to the region, the Western Thrace Turkish Minority started to face problems concerning religious freedom. He noted that Greece as a side in 1923 Lausanne Peace Treaty, does not fulfil the provisions of the 1913 Athens Treaty and OSCE Commitments. He also added that since 1990, the Turkish Minority faces problems in electing muftis and instead of the Greek Government recognizing the elected muftis they appoint officers who are not respected within the Turkish Minority and that the Government claims “in comparative law and implementation aspect there is not one and only method in determining muftis”. Kavaz reminded that taking into consideration the reciprocity fundamentals, Istanbul Greeks have been electing their religious leaders for years and ironically with a different implementation than that towards the minority, Greece does not appoint the priests at churches. Besides that, he noted that the waqfs administration and the appointed religious instructors are against the OSCE Commitments. Kavaz, suggested Greece recognize the elected muftis of the Turkish Minority, to abandon the religious instructors law (4115/2013) and revise the waqfs law 3647/2008.

At the same session representative of ABTFF Funda Resit stated that besides the issues concerning the mufti election, with the religious instructors law, religious course teachers who do not have academic qualifications were appointed and this was implemented despite the serious reactions of the Turkish Minority. Resit referring to the 1989 Vienna Document Commitments, suggested Greece to conserve the autonomous structure of the Turkish Minority, to give the right to elect muftis, to revise law 4115/2013 and to build a dialogue mechanism based on mutual tolerance and understanding.

During the second day of the meeting, at the second session on the topic “Building Significant and Sustainable Inter-religious Dialogue Conditions in order to Ensure Sustainability and Security in OSCE Region” WTMUGA member Pervin Hayrullah made a speech. Hayrullah said that the Turkish Minority has been calling for dialogue for years but Greek authorities do not respond positively to this call and this inconsiderate attitude constitutes to insecure and volatile conditions. She added that especially during recent periods,



hate crimes have increased and this indicates the existence of an insecure environment. She noted that the criminals that put fire in a mosque and cut the trees in a masjid garden on 17th April 2015 have still not been arrested and that the authorities have behaved inconsiderately in this issue. She emphasized that this occurrence took place at the celebration day of the birth of Prophet Mohammed and at the neighbourhood of the Elected Mufti of Komotini. She reminded that the day after the occurrence the Public Spokesman of Foreign Affairs Ministry of Greece stated that the investigations would be complete within a week but two and a half months on, the Turkish Minority still waits for the criminals to be found and delivered to justice.

Also, she explained that the Greek authorities and Greek people behave inconsiderately towards the hate speeches and islamaphobic attacks in the media and thus creating insecurity in the minority towards the Greek authorities. Hayrullah, suggested OSCE Participant Countries to monitor the inconsistent and arbitrary implementations of OSCE Commitments in Greece.

During the third session of the meeting with the topic “Rising Freedom of Religion or Belief, Civil Society, Religion and Belief Groups and Encouraging Mutual Respect and Understanding by means of Dialogue and Cooperation Between Authorities” ABTFF representative Bülent Abdurrahim made a speech. Abdurrahim, referring to the Copenhagen Document, cited that Golden Dawn party MB Ilias Panagiotaros was arrested concerning the death of musician Pavlos Fissas, a resolution of questions were put in the Greek Parliament about the cancellation of the FUEN Congress organized in western Thrace between 13-17 May 2015, the Mosque in Yenice Neighbourhood was put on fire and the trees in Alankuyu Masjid were cut. Abdurrahim completed his speech by suggesting that Greece recognize the autonomy of religion and education of the Turkish Minority and build a dialogue mechanism with the minority.

In its response Greece repeated word by word its answer to Pervin Hayrullah in the 2014 Warsaw meeting about the religious freedoms. At the first session of the meeting Greek Delegates responded and stated that in comparative law and with the implementation aspect there is not one and only method in determining muftis, the elected muftis are not recognized but Greece tolerates their activities. Also they noted that comparisons with the Patriarch cannot be made and Greek laws improve the status of religious officials and are free to utilize this.

The Greek Delegates used their right to respond in the 2nd and 3rd sessions again. They noted that in education, arrangements are for the improvement of the minority's education, there are about 150 minority primary schools, 2 minority secondary and high schools, 2 religious education schools and 57 kindergartens for minority children. They stated that with the 0,5 university entrance quota many minority members continue their studies in Greek universities, about the Mahmut Aga Mosque arson attack, the report of the fire brigade states there was a short-circuit of fluorescent lights and one of the members of the report committee was a “expert!” Muslim. About the Alankuyu Masjid attack, which took place on the same day, they said that according to the investigation, 3 people cut the tree branches and this occurrence was based on a private dispute.

Vienna, 3 July 2015



## Supplementary Human Dimension OSCE Meeting in Warsaw

On 21st September – 2nd October 2015 the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) organized a Supplementary Human Dimension Meeting in Warsaw in which the Western Thrace Minority University Graduates Association participated with its representatives Sinan Kavaz, Onur Mustafa Ahmet and Ali Huseyinoglu. In terms of OSCE region, this meeting is the widest one about minorities. Various issues of the Western Thrace Turkish Minority were expressed at this meeting and solutions for the problems were asked for from Greece.

During the first week of the meeting, WTMUGA member lawyer Sinan Kavaz was present. Kavaz, in his speech mentioned the problems the Western Thrace Turkish Minority faces in freedom of media, assembly and association to all the participants of the meeting. Kavaz, in his presentations, taking into consideration the disadvantageous groups and minorities in order to support the pluralism in society recommended Greece, to respect the freedom of expression and media in order to enrich the variety in media, to re-examine and repair the relevant law about guaranteeing the equality principle for all people of society including the Western Thrace Turkish Minority, to implement the laws and to demolish the inequalities in penalties between main stream and minority media. He explained all his recommendations to the participants by giving examples of them. Kavaz also recommended Greece respects and implements the provisions of international human rights documents, to respect and guarantee the freedom of peaceful assembly and association, individually or collective for all sections of society, not to discriminate in terms of ethnic or social origin, to eliminate the injustice the Western Thrace Turkish Minority is exposed to, to take positive measures in order to implement the decisions of the European Court of Human Rights (ECHR), to withdraw the decisions of abolishment of Turkish Associations and to respect the right of individual identification of the Turkish Minority, to create a dialog with Turkish Minority representatives in order to create a trust for the officials. He gave examples about the ECHR cases concerning the Minority.

The Greek Delegation gave answers to Kavaz and their already known statements were repeated. They also stated that Greece is trying to make the necessary regulations in order to implement the decisions of ECHR.

During the second week of the meeting, on Tuesday 29th September 2015, at the 12th session the topic of hate crimes was covered in which Ali Huseyinoglu spoke. He spoke about the xenophobia, islamophobia and hate crimes which occurred in Western Thrace and gave some information. He noted that in recent years, like in Europe and the Balkan countries, also in Greece the rhetoric and activities about nationalism, racism and xenophobia were on the increase. In these terms, he stated that the extreme nationalist Golden Dawn party is the third largest party in Greek Parliament. Huseyinoglu said that the Turks of Western Thrace are the targets of racist, islamophobic and hate rhetorics as in the old days and it is the ones who also attack mosques, cemeteries and Turkish associations, most of them without getting caught and punished by the courts. Concerning this, on 17th April 2015 there was an arson attack on the Mahmut Aga Mosque in Komotini. Also on the same day the trees belonging to the Alankuyu Masjid were ripped down. He noted that in order to prevent such activities, the Greek state should take steps to create dialog with Turkish Minority.

The Greek Delegation gave its answers to this presentation during the 12th Session concerning the hate crimes and said that the Greek officials are handling these issues and the necessary investigations will be made. About the fight against racism and xenophobia, they stated that with the law of 2014, the Ombudsman and the National Human Rights Commission works intensively against racism and discrimination.

On Wednesday 30th September 2015 at the 14th session on the topic of tolerance and non-discrimination, Onur Mustafa Ahmet made a speech about the freedom of religion of the Western Thrace Turkish Minority and noted that the elected Muftis of the Minority are not recognized officially



by the Greek state. He stated that according to different international treaties, the Minority has the right to elect its own religious leaders, but this right is not given to the Minority. Besides, he referred to the appointments of religious instructors/imams and waqf administrations, noting that these implementations are against the religious autonomy of the Turkish Minority. Finally, he recommended Greece to abandon these implementations that limit the religious freedoms and he suggested Greece finds solutions for all the issues concerning this topic.

At the 14th session, the Greek Delegation representative, concerning the mufti and waqf issue of the Minority, noted that in Western Thrace there is no Turkish Minority, but 3 different ethnic groups of a religious (Muslim) minority. He stated that every ministry of Greece is doing its job in Western Thrace and there is no situation to worry about and he said that every country has its own method about the selection of muftis. Also he stated that Greece appoints the most privileged imams, respecting the traditions of Islam and religious rights, but Greece does not recognize the appointed muftis officially, although it tolerates their activities without preventing them. About the waqf administration issue, he said that Greece is taking into account the concern of the Minority and it is trying to find solutions regarding this issue.

On the same day, at 15th session, the same topic continued about the tolerance and non-discrimination against Muslims and Ali Huseyinoglu took the floor in which he referred to the appointments of imams by the Greek state in Western Thrace and that the related law creates problems within the Minority. He noted that in terms of freedom of religion of the Minority, Greece should stop the appointment of imams and give the Minority the right to elect its own imams.

At the 15th session the Greek Delegation representative did not give an exact answer about the appointment of imams instead it gave reference to its previous session's reply.

On Thursday 1st October 2015 at the 17th session, under the topic of tolerance and non-discrimination, the subtopic of rights of persons belonging to national minorities took place and Onur Mustafa Ahmet stated the issues of education of the Western Thrace Turkish Minority. He stated that Greece almost never fulfills its obligations about the educational rights of the Minority and recommended Greece includes the Turkish education to all stages of compulsory education, to open public bilingual nursery schools, for the state not to discriminate and to have a dialog with Turkish Minority representatives during the legislation processes concerning Minority education. He referred to a recent case of State hand discrimination, about students that have the right to be educated in the Teaching Unit of Minority Program Instructors in Alexandroupoli. He stated that the law states that only graduates from domestic universities of Greece will have the right to be educated in that Teaching Unit and this reflects the racist intention of the Greek authorities and is totally against the equality principle of the Greek Constitution. Finally, he recommended the OSCE High Commission for National Minorities to pay a visit to Western Thrace to see the issues of the Minority.

At the 17th session, the Greek Delegation representative, concerning the education issues of the Minority and the solution recommendations for those, mentioned that the Greek state supports Minority schools, which Minority teachers try to give the best education in Minority schools, besides that they have the right to teach in any public school.

As representatives of ABTF, Melek Kirmaci and Funda Resit participated in the meetings and made speeches at 14. 15. and 17. Sessions. Mustafa Kaymakci took the floor as a representative of Kos and the Dodecanese Turks Culture and Solidarity Association, referring to the issues of Turks living in the islands. The representative of the Greek Helsinki Monitor mentioned the issues of the Western Thrace Turkish Minority and asked Greece about when they are going to solve all these issues.

Warsaw, 2 October 2015



## OSCE Meeting with the topic “OSCE Contribution to the Protection of National Minorities” in Vienna

Greece's Turks participated in the OSCE Human Dimension Implementation Meeting on the topic “OSCE Contribution to the Protection of National Minorities”

On 29-30 October 2015 the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) organized a Meeting in Vienna in which the Western Thrace Turkish Minority was represented by Western Thrace Minority University Graduates Association members Pervin Hayrullah, Ali Huseyinoglu and ABTTF lobby group members Funda Resit, Yakup Uzun. The Turks of Twelve Islands were represented by Mustafa Kaymakci, the chairman of Rhodes, Kos and the Dodecanese Turks Culture and Solidarity Association.

The representatives of Turkish Minorities stated the issues of Western Thrace and Twelve Islands Turks to all the participants in meetings during three different sessions.

In the 1. session about the topic “25 years after the adoption of the Copenhagen Document” WTMUGA member Pervin Hayrullah made a speech and stated that in Western Thrace about 150 thousand Turks are living whom their status is confirmed by Lausanne Peace Treaty and by documents signed by Greece. She noted that one of the priorities of OSCE is tolerance and struggle against discrimination, that Participant Countries stated issues about racism, xenophobia and intolerance on many occasion. Also, referring to the Copenhagen Document she said that it was an important step in bringing international criteria on national minorities and she made some recommendations to Greece.

Hayrullah, in her statement recommended Greece to:

- Respect the collective usage of individual right to self-identification and recognise the existence of a Turkish Minority in Greece.
- Ratify without delay and any reservations the Framework Convention for the Protection of National Minorities.
- Take immediate measures for the rectification of the consequences arising from the deprivation of the Greek citizenship code 19 for all persons concerned, especially ethnic Turks. Since the implementation of this Article was a clear example of ethnic cleansing or a cultural genocide. Around 60.000 Turks of Western Thrace lost their Greek citizenship with its implementation.
- Respect and ensure the right to peaceful assembly and association of the Turkish Minority. A very recent example of the Greek violation of this right was practiced two weeks ago in Xanthi where the Turkish Minority constitutes 45% of the city population. The local administration did not give permission to the Western Thrace Minority University Graduates Association to organize a charity bazaar on the ground that this Association has a lot of members and there will be a crowd in the city centre.
- Respect and ensure the full implementation of the provisions of the Copenhagen Document that She (Greece) has signed and ratified.

During the second day of the Meeting, WTMUGA member Ali Huseyinoglu made a speech at the session “Integration of diverse societies and The Ljubljana Guidelines” and he referred to Article 45 of Ljubljana Guidelines about the education rights of minority members. He stated the education issues of Western Thrace Turks. Although there were some positive developments in the last years about Minority education, he noted that the main problems still continue to exist and the laws implemented by Greek governments transformed the Minority education to a *sui generis* character, although it is supposed to be both private and autonomous. In this context, he noted that the Greek state mechanisms are increasingly



more effective towards Minority education and on the contrary the Minority members' right to speak on this issue is decreasing.

Huseyinoglu referred to pre-school education and said that the infrastructures and numbers are inadequate and that the mother tongue Turkish is still absent in nursery schools. Regarding bilingual primary education, he stated that minority schools keep closing each year, that after 2000, around 100 minority primary schools across Western Thrace stopped functioning and as of mid 2015, this number decreased to 140. As for the Minority secondary education, he noted that the number of minority secondary and high schools where education is held in both Turkish and Greek still remains inadequate and even though numerous demands from the Turkish minority have been raised for the construction of new bilingual secondary and high schools in recent decades, as of 2015, none of them have been satisfied by the Greek state. He emphasized that although almost half of the population in Western Thrace is Turkish, there are only four bilingual secondary and high schools, while the number of monolingual Greek public schools counts more than 100 in all three prefectures of Western Thrace. Thus those bilingual secondary and high schools cannot satisfy demands of the Minority parents choosing bilingual secondary education for their children and many minority students do not have any other alternatives for secondary except monolingual public education. He said that Greece needs to find solutions to the bilingual education issues in Western Thrace by having dialog with Turkish Minority, that the mother tongue Turkish should be included in pre-school education and the Greek state should permit the building of new two-language secondary and high schools.

At the meeting, the representative of Federation of Western Thrace Turks in Europe Funda Resit made a speech about national identity, mufti and education issues. Also, the chairman of Rhodes, Kos and the Dodecanese Turks Culture and Solidarity Association Mustafa Kaymakci made a speech and he stated the issues of education and national identity to the participants.

The representative of Greek delegation answered to all recommendations by reminding that they already made announcements at Supplementary Human Dimension Meeting in Warsaw a month ago about the education in Western Thrace. He referred to the implementation of 0.5% quota towards Minority students and stated that because of this, the number of Minority students in Greek universities has increased significantly and thus the number of Minority members in Greek enterprises has increased too. The Greek representative noted that the implementation of 0.5% quota, significantly provided the integration of Minority members to the Greek society.

Vienna, 30 October 2015



## “Doğum Öncesinden İleri Yaşlara Kadar Sağlıklı Yaşam – Çocuk-Ergen Psikolojisi ve Ailelerin Karşılaştığı Çeşitli Sorunlar” konulu Sağlık paneli

**Ημερίδα για την Υγεία με θέμα «Υγιεινή Ζωή Πριν Από τη Γέννηση Μέχρι την Προχωρημένη Ηλικία – Η Ψυχολογία Παιδιών-Εφήβων και τα Ποικίλα Προβλήματα που Αντιμετωπίζουν οι Οικογένειες»**

**Health Panel about “Healthy Life From Before Birth Until Old Age –  
The Child-Adolescent Psychology and Various Problems that Families Face”**



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin 25 Nisan 2015 tarihinde düzenlediği, Dr. Emin MİNDAN ve Pedagog Oya KARA'nın konuşmacı olarak katıldığı "Doğum Öncesinden İleri Yaşlara Kadar Sağlıklı Yaşam – Çocuk-Ergen Psikolojisi ve Ailelerin Karşılaştığı Çeşitli Sorunlar" konulu sağlık paneli başarıyla gerçekleşti. 25 Nisan Cumartesi günü 12:00'de Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde ve aynı gün 18:00'de İskede Türk Birliği'nde düzenlenen bu sağlık paneline iki şehrimizde de katılım yoğun oldu ve salonlar doldu.

Η Ημερίδα για την Υγεία με θέμα «Υγιεινή Ζωή Πριν Από τη Γέννηση Μέχρι την Προχωρημένη Ηλικία – Η Ψυχολογία Παιδιών-Εφήβων και τα Ποικίλα Προβλήματα που Αντιμετωπίζουν οι Οικογένειες» με ομιλητές τον Καθηγητή Emin MİNDAN και Παιδαγωγό Oya KARA πραγματοποιήθηκε με επιτυχία από τον Σύλογο Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης στις 25 Απριλίου 2015. Στην Ημερίδα που διοργανώθηκε το Σάββατο 25 Απριλίου στις 12:00 στην Τουρκική Ένωση Νεολαίας Κομοτηνής και την ίδια ημέρα στις 18:00 στην Τουρκική Ένωση Ξάνθης, η συμμετοχή του κόσμου ήταν ιδιαίτερα μεγάλη και οι αίθουσες γέμισαν.

The Health Panel about “Healthy Life From Before Birth Until Old Age – The Child-Adolescent Psychology and Various Problems that Families Face” with speakers Dr. Emin MİNDAN and Pedagogue Oya KARA was successfully actualized by the Western Thrace Minority University Graduates Association on 25th April 2015. The panel organized on Saturday 25th April at 12:00 at the Komotini Turkish Youth Union and on the same day at 18:00 at Xanthi Turkish Union, saw intense participation from people and both locals were full.



**BATI TRAKYA AZINLIĞI  
YÜKSEK TAHSİLLER DERNEĞİ**  
**25 Nisan Cumartesi Günü  
Sağlık Paneli Düzenliyor**  
**BÜTÜN AZINLIĞIMIZ DAVETLİDİR**

**Konuşmacılar ve Konular**

<b>Dr. Emin MİNDAN</b> "Doğum Öncesinden İleri Yaşlara Kadar Sağlıklı Yaşam ve Beslenme"	<b>Pedagog Oya Kara</b> "Çocuk ve Ergen Psikolojisi, Ailelerin Karşılaştığı Çeşitli Sorunlar"
---	--




25 Nisan 2015 Cumartesi günü  
 12:00'de Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde  
 18:00'de İskede Türk Birliği'nde



## Sağlık Uzmanlarıyla Toplantı Συνάντηση με τα μέλη του Τμήματος Υγείας Health Experts Meeting

BTAYTD Sağlık Kolu, 5 Kasım 2015 Çarşamba günü sağlık uzmanlarıyla birlikte bir toplantı gerçekleştirdi. Toplantıda ileriye yönelik hedefler koyuldu ve bunlar üzerine öneriler getirildi. Sağlık kolunun ilk başta belirlediği en önemli hedefi, belirli dünya sağlık günlerinde sağlık uzmanlarıyla köylerdeki Azınlık bireylerine sağlık eğitiminin ve hatta hizmetinin aktarılması oldu. Bu sağlık panellerinin yanında, belirli sağlık konularında broşür hazırlama, radyolarda sağlık programları düzenleme gibi öneriler de masaya yatırıldı. BTAYTD Sağlık Kolu önmüzdeki dönemde daha yoğun toplantılar gerçekleştirerek bu hedefleri yerine getirmeye odaklanacaktır.

Το Τμήμα Υγείας του ΣΕΜΔΘ πραγματοποίησε συνάντηση με τα μέλη του που δραστηριοποιούνται στον χώρο της Υγείας. Στην συνάντηση τέθηκαν στόχοι για το μέλλον και συζητήθηκαν προτάσεις για την πραγματοποίηση τους. Ο πιο σημαντικός στόχος που έθεσε το τμήμα υγείας ήταν η πραγματοποίηση επισκέψεων με εμπειρογνώμονες σε διάφορα χωριά της μειονότητας με σκοπό την ενημέρωση αλλά και την προληπτική εξέταση σε ορισμένες μέρες του χρόνου οι οποίες σχετίζονται με την υγεία. Εκτός από αυτά τα πάνελ, συζητήθηκαν και η έκδοση φυλλαδίων, η συμμετοχή σε ραδιοφωνικά προγράμματα αλλά και η διοργάνωση ημερίδων. Το Τμήμα Υγείας θα επικεντρωθεί τις επόμενες μέρες στην εκπλήρωση των στόχων αυτών πραγματοποιώντας εντατικές συναντήσεις.



WTMUGA's Health Branch, held a meeting with health experts on Wednesday 5th November 2015. At the meeting, future goals and offers towards these goals were discussed. The most significant goal of the Health Branch was to organize health education panels or even examination events in various villages towards the Minority members, on specific international healthcare days. Besides these health panels, other ideas were put on the table, such as preparation of specific healthcare brochures and organization of healthcare programs on radio channels. WTMUGA's Health Branch will organize more meetings in order to concentrate in the actualization of all the goals.

## Ekonomi Kolu Ekibinin Ankara'da AB Fonları Üzerine Eğitimi Εκπαίδευση του Τμήματος Οικονομίας στην Ankara Σχετικά με τους Πόρους της ΕΕ EU Funds Education in Ankara towards Economy Branch Team



BTAYTD Ekonomi Kolu ekibi, 19-22 Kasım 2015 tarihlerinde Ankara'da organize edilen Avrupa Birliği Fonları üzerine bir eğitime katıldı. Yoğun bir programda süren 4 günlük eğitimde, özellikle derneklerle, diğer sivil toplum örgütlerine ve belediyelere yönelik AB Fonları ele alındı ve birçok programa başvuru olanakları masaya yatırıldı. BTAYTD Ekonomi Kolu ekibi, önmüzdeki dönemde yapacağı çalışmalar sonucunda, Azınlık kurumlarının AB Programlarından faydalnamalarını sağlamayı hedeflemektedir.



Στις 19 με 22 Νοεμβρίου 2015, το Τμήμα Οικονομίας του ΣΕΜΔΘ συμμετείχε σε ένα εκπαιδευτικό σεμινάριο στην Ankara σχετικά με τους πόρους της ΕΕ. Μέσα σε ένα εντατικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα τεσσάρων ημερών, συζητήθηκαν οι δυνατότητες εφαρμογής και η χρησιμοποίηση των πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς όφελος των δήμων, των ΜΚΟ και των συλλόγων. Το Τμήμα Οικονομίας του ΣΕΜΔΘ, με τις εργασίες που θα κάνει το επόμενο διάστημα έχει ως στόχο την ωφέλεια των μειονοτικών ιδρυμάτων από τα προγράμματα της ΕΕ.

WTMUGA's Economy Branch team participated in an education seminar about European Union Funds in Ankara on 19-22 November 2015. During the seminar which lasted for 4 days, EU Funds towards associations, other NGOs and municipalities were focused upon and discussed. Also, opportunities to apply for programmes were considered. In the forthcoming period WTMUGA's Economy Branch team, as a result of projects it will develop aims to take advantage of EU funds for minority institutions.



## Hemetli'de Tarımcılarla Toplantı

### Συνάντηση με τους Γεωργούς στην Οργάνη

### Meeting with Farmers in Organi



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin Tarım ve Hayvancılık Kolu, 29 Mayıs 2015 Cuma akşamı Hemetli köyünde üyelerimizden Ziraat Mühendisleri Bülent SALİH ve Kadir HÜSEYİN'in konuşmacı olarak ve Derneği'nin Yönetim Kurulun'dan Yüksek ESAT ve Mustafa İSMAIL'in de katıldığı "Bölgeümüz Tarımının, başta Tütün olmak üzere Geliştirilmesi ve Alternatif Ürünler" konulu bir söyleşi gerçekleştirdi. Hemetli belediye binasında yer alan söyleşiyeye, Hemetli ve komşu köylerden yoğun katılım oldu. Kadir HÜSEYİN tütüncülere yönelik, üretimde dikkat edilmesi gereken noktalara vurgu yaptı ve belirli önerilerde bulundu. Bülent SALİH ise yaptığı sunumunda tarımcılara tütün üretimi yanında yardımcı ürün olarak spesifik öneriler getirdi. Son bölümde ise, Ziraat Mühendisleri tarımcıların sorularına cevap verdi.

To Τμήμα Γεωργίας και Κτηνοτροφίας του Συλλόγου Επιστημόνων Δυτικής Θράκης πραγματοποίησε ημερίδα την Παρασκευή βράδυ 29 Μαΐου 2015 στο χωριό Οργάνη Ροδόπης, με ομιλητές τους γεωπόνους Μπιουλέντ Σαλίχ και Καδίρ Χουσεΐν, με συμμετοχή των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Γιουξέλ Εσάτ και Μουσταφά Ισμαήλ και θέμα «Η ανάπτυξη της τοπικής γεωργίας με έμφαση στον καπνό και τα εναλλακτικά προϊόντα». Στην ημερίδα που έγινε στην αίθουσα του δήμου η συμμετοχή των γεωργών από την Οργάνη και από τα γειτονικά χωριά ήταν ιδιαίτερα μεγάλη. Ο Καδίρ Χουσεΐν στην ομιλία του τόνισε τα σημεία που πρέπει να προσέχουν οι καπνοπαραγωγοί και τους μετέφερε τις προτάσεις του. Ο Μπιουλέντ Σαλίχ στην παρουσίασή του έδωσε συμβουλές για συγκεκριμένα προϊόντα που μπορούν να παράγουν οι αγρότες της περιοχής συμπληρωματικά στον καπνό. Στο τελευταίο μέρος, οι Γεωπόνοι απάντησαν στις ερωτήσεις των γεωργών.

The Agriculture and Animal Husbandry Branch of the Western Thrace Minority University Graduates Association organized a panel on the evening of Friday 29th May 2015 in Rhodopi's Organi village. The speakers were Agriculturists Bulent Salih and Kadir Huseyin, with the participation from the Association's Administrative Board Yuksel Esat and Mustafa Ismail. The topic was "The development of local agriculture emphasizing tobacco and alternative products". The panel took place in the Municipality building in Organi village and attracted many farmers from Organi and neighbouring villages. Kadir Huseyin in his speech noted the points that tobacco producers should acknowledge and he gave advice in this regard. Bulent Salih presented his study about specific products that the local farmers can produce in addition to tobacco. During the final part, the Agriculturists answered questions from the farmers.





## Aydın-Söke ve Manisa-Sancaklıbozköy'de Kiraz Eğitimi



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Tarım ve Hayvancılık Kolu, 13-14 Haziran 2015 tarihleri arasında, Rodop Kiraz Üreticileri Kooperatifi ile işbirliği içerisinde Türkiye'de Aydın-Söke'ye ve Manisa-Sancaklıbozköy'e Kiraz Eğitimi gezisi düzenledi. Bu eğitim gezisine, bu dönemde yoğun işleri olmasına rağmen, 33 kiraz üreticimiz ve 6 ziraat mühendisimiz katıldı. Kiraz üreticilerimiz ve ziraat mühendislerimiz Bülent Salih, Hüseyin Mahmut, Hüseyin Sadık, Alev Hasan, Salih Topal ve Erol Abdullah'ın yanında, BTAYTD Kasadarı Yüksel Esat ve Rodop Kiraz Üreticileri Kooperatifi Yönetim Kurulu üyesi Hüseyin Galip de yer aldı.

12 Haziran 2015 Cuma günü, ayrı otobüslerle yola çıkan kirazcılar ve ziraatçılar ekipleri, uzun gece yolculüğünün ardından Cumartesi sabahı erken saatlerde Aydın-Söke'de Ağaçlı bölgesinde, 650 dönümlük bir kapalı kiraz bahçesinin yetkili uzmanlarıyla buluştular ve orada bütün üretimi yakından görme, bilgi edinme fırsatı yakaladılar. Oradaki uzman profesyonel yetkililerden, kiraz üreticilerimiz kafalarındaki birçok soruya cevaplar edinirken,



diğer yandan ziraat mühendislerimiz de bütün teknik detayları not ederek, kendi bölgemizdeki kiraz üretimi uygulanabilecek geliştirme-iyileştirme yöntemlerini araştırdılar. Bütün gün boyunca o bahçeyi dolaşan ekipler, kiraz üretiminin en profesyonel ve en verimli şekilde nasıl yapıldığını tanık oldular ve bütün detaylarını öğrendiler.

Kiraz üreticilerimiz, yoğun iş dönemi yüzünden Cumartesi gecesi memlekete geri dönerken, ziraatçılarımız Pazar günü Manisa-Sancaklıbozköy bölgesindeki kiraz bahçelerini ziyaret etti. Orada da kiraz üreticileri ve ziraatçılarla bir araya gelip kiraz bahçeleri gezildi ve önemli bilgiler karşılıklı paylaşıldı. 14 Haziran Pazar gecesi de, ziraat mühendisleri ekibimiz memlekete geri döndü. Bu eğitim gezisinde edinilen pratik, teorik ve teknik bilgileri düzenlemek ve bunların Rodop ili kiraz üretimine katkı sağlayacak uygulamalarını konuşmak üzere, BTAYTD Tarım ve Hayvancılık kolunun ziraat mühendisleri ekibi bir toplantı düzenleyip, ileriye yönelik önemli kararlar almayı hedefliyor.





## Εκπαίδευση Κερασιού στο Aydın-Söke και Manisa-Sancaklıbozköy



Το Τμήμα Γεωργίας και Κτηνοτροφίας του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, σε συνεργασία με τον Συνεταιρισμό Κερασοπαραγωγών Ροδόπης πραγματοποίησε ταξίδι Εκπαίδευσης Κερασιού στο Aydın-Söke και Manisa-Sancaklıbozköy της Τουρκίας στις 13-14 Ιουνίου 2015. Στην εκδρομή αυτή, παρά το γεγονός ότι είναι παραγωγική περίοδος, πήραν μέρος 33 κερασοπαραγωγοί και 6 γεωπόνοι μας. Εκτός από τους 6 γεωπόνους, Μπιουλέντ Σαλίχ, Χουσεΐν Μαχμούτ, Χουσεΐν Σαδίκ, Αλέβ Χασάν, Σαλίχ Τοπάλ και Ερόλ Αμπντουλάχ, στην εκδρομή συμμετείχαν ο Ταμίας του ΣΕΜΔΘ Γιουζέλ Εσάτ και το μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του Συνεταιρισμού Κερασοπαραγωγών Ροδόπης Χουσεΐν Γκαλίπ.

Την Παρασκευή 12 Ιουνίου 2015, οι ομάδες κερασοπαραγωγών και γεωπόνων ξεκίνησαν το ταξίδι με διαφορετικά λεωφορεία και μετά από μακριά διαδρομή, το πρώτο του Σαββάτου συναντήθηκαν στην περιοχή Αγάση του Aydın-Söke. Εκεί επισκέφθηκαν έναν μεγάλο κλειστό κήπο κερασιού έκτασης 650 στρεμμάτων, συζήτησαν με τους αρμόδιους και ειδικούς της επιχείρησης και είδαν από κοντά όλες τις λεπτομέρειες της παραγωγής. Από τη μια οι κερασοπαραγωγοί μας πήραν απαντήσεις σε διάφορες ερωτήσεις που έκαναν στους ειδικούς εκεί, και από την άλλη οι γεωπόνοι

μας σημείωσαν όλες τις απαραίτητες τεχνικές λεπτομέρειες με σκοπό να γίνουν εφαρμογές βελτιστοποίησης του κερασιού στην περιοχή μας. Οι ομάδες που περιηγήθηκαν στον μεγάλο κήπο όλη την ημέρα, μπόρεσαν να μάθουν όλες τις λεπτομέρειες για την πιο αποτελεσματική και επαγγελματική παραγωγή κερασιού.

Οι κερασοπαραγωγοί μας, εξαιτίας των εργασιακών τους υποχρεώσεων επέστρεψαν στην πατρίδα τη νύχτα του Σαββάτου. Άλλα οι γεωπόνοι μας, την Κυριακή επισκέφθηκαν άλλους κήπους κερασιού στην περιοχή του Manisa-Sancaklıbozköy. Εκεί συναντήθηκαν με κερασοπαραγωγούς και γεωπόνους και περιηγήθηκαν στους κήπους τους. Μοιράστηκαν σημαντικές πληροφορίες για τα κεράσια και την παραγωγή του. Τη νύχτα της Κυριακής 14 Ιουνίου η ομάδα των γεωπόνων μας επέστρεψε στην πατρίδα.

Η ομάδα γεωπόνων του Τμήματος Γεωργίας και Κτηνοτροφίας του ΣΕΜΔΘ θα πραγματοποίησε μια ευρεία σύσκεψη για να οργανώσει όλες τις τεχνικές, πρακτικές και θεωρητικές πληροφορίες που απέκτησε από αυτή την εκδρομή με σκοπό να συμφέρει στην βελτιστοποίηση της παραγωγής κερασιού στην περιοχή μας.





## Cherry Education in Aydin-Soke and Manisa-Sancaklibozkoy



The Agriculture and Animal Husbandry Branch of the Western Thrace Minority University Graduates' Association, in cooperation with the Cooperative of Rodopi Cherry Producers organized a cherry education trip to Aydin-Soke and Manisa-Sancaklibozkoy in Turkey on 13-14th June 2015. Although, their heavy workload 33 cherry producers and 6 agronomists participated. Besides our 6 agronomists; Bulet Salih, Huseyin Mahmut, Huseyin Sadik, Alev Hasan, Salih Topal, Erol Abdullah, WTMUGA Treasurer Yuksel Esat and Cherry Producers Cooperative Administrative Board Member Huseyin Galip participated in this education trip.

On Friday 12th June 2015, the cherry producers and agronomists groups began the trip with different coaches and after a long trip they met each other in the early hours of Saturday morning in Agacli Region of Aydin-Soke. They visited a 650 acre cherry garden and spoke with the officials and experts of the garden, examining all details of cherry production. Our cherry producers received

answers to all their questions concerning cherry production and our agronomists took notes on all the technical details, in order to optimize cherry production in our regions. The groups toured the whole garden all day and learned the details of the most effective and professional cherry production.

Because of their workload obligations, our cherry producers returned to their homeland on Saturday night, but our agronomists also visited the cherry gardens of Manisa-Sancaklibozkoy region. They met the cherry producers and experts of the region and shared important information about cherry production. On the night of Sunday 14th, our agronomists group returned home.

The agronomists group of the Agriculture and Animal Husbandry Branch of WTMUGA will hold a meeting in order to organize all the technical, practical and theoretical information obtained from the trip with the intention of contributing to the optimization of cherry production in our region.





## Tarım-Hayvancılık Araştırma Enstitüsü

Ινστιτούτο Αγροτικής Έρευνας

Agriculture-Livestock Research Institute



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Tarım-Hayvancılık Kolu ekibi 9 Ocak 2016 Cumartesi Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde ve 10 Ocak 2016 Pazar İскеçe Türk Birliği'nde düzenlediği iki ayrı toplantıda, yaptığı çalışmaları ve Tarım-Hayvancılık Araştırma Enstitüsü'nün oluşum aşamalarını tanıttı, önumüzdeki dönemde gerçekleştireceği projelere değindi.

BTAYTD Tarım Hayvancılık Kolu ekibi Nisan 2015 – Ocak 2016 döneminde 21 ekip toplantısı ve 5 etkinlik gerçekleştirdi. Bunların sonucunda, önemli ve büyük projelerin masaya yatırılması sebebiyle de, projeleri gerçekleştirecek ayrı ve sadece bilime dayalı bir kuruluş ihtiyacı oluştu. Bu çerçevede, BTAYTD Yönetim Kurulu onayıyla, ayrı bir kurum olmak üzere Tarım-Hayvancılık Araştırma Enstitüsü oluşumuna karar verildi ve kurumsal tüzük, faaliyet planı gibi bütün gerekli resmi ve işlevsel adımlar atıldı.

**Tarım-Hayvancılık Araştırma Enstitüsü'nün VİZYONU, Tarım ve Hayvancılık ile uğraşan bütün bölge üreticilerine,**

- Araştırma-geliştirme çalışmaları yapıp,
- Bilimsel ve teknik katkılar vererek,
- Üretimlerindeki verimliliği artıracak faaliyetlere imza atmaktır.

**Tarım-Hayvancılık Araştırma Enstitüsü'nün MİSYONU, Tarım ve Hayvancılık ile uğraşan bütün bölge üreticilerine,**

- Eğitim ve bilgilendirme seminerleri gerçekleştirmek,
- Teknik-Takip sistemleri yatırımlarıyla tarımsal-hayvansal ürünler hastalık ve zararlılardan korumak,
- Problemleri tespit edip çözümler üretmek,
- Kalite ve verimliliği artırıcı yeni teknikler sunmak,
- Yeni ve verimli deneysel üretim alanları oluşturmak-geliştirmek,
- Üreticilerin maliyetlerini düşürecek ve gelirlerini artıracak çalışmalar yapmak.



## Tarım-Hayvancılık Araştırma Enstitüsü

Ινστιτούτο Αγροτικής Έρευνας

Agriculture-Livestock Research Institute



Η ομάδα του Τμήματος Γεωργίας-Κτηνοτροφίας του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης που πραγματοποίησε με επιτυχία και με μεγάλη συμμετοχή της ημερίδες το Σάββατο 9 Ιανουαρίου 2016 στη Τουρκική Ένωση Νεολαίας Κομοτηνής και την Κυριακή 10 Ιανουαρίου 2016 στην Τουρκική Ένωση Ξάνθης, παρουσίασε τις εργασίες της και τα στάδια σχηματισμού του Ινστιτούτου Αγροτικής Έρευνας και αναφέρθηκε στα σχέδια που θα πραγματοποιήσει την επερχόμενη περίοδο.

Την περίοδο Απρίλιο 2015 - Ιανουάριο 2016 η ομάδα του Τμήματος Γεωργίας-Κτηνοτροφίας του ΣΕΜΔΘ πραγματοποίησε 21 συνελεύσεις και 5 δραστηριότητες. Ως αποτέλεσμα αυτών και επειδή κατέθηκαν σημαντικά και μεγάλα σχέδια στο τραπέζι, δημιουργήθηκε η ανάγκη για ένα ξεχωριστό ίδρυμα που θα βασίζεται μόνο στην επιστήμη για να πραγματοποιήσει αυτά τα σχέδια. Τελικώς, με την έγκριση του Διοικητικού Συμβουλίου του ΣΕΜΔΘ και με στόχο να συσταθεί ένα ξεχωριστό ίδρυμα αποφασίστηκε η ίδρυση του Ινστιτούτου Αγροτικής Έρευνας, για τον οποίον πραγματοποιήθηκαν όλα τα απαραίτητα νομικά και λειτουργικά βήματα όπως το θεσμικό καταστατικό και σχέδιο δράσης.

**Το OPAMA του Ινστιτούτου Αγροτικής Έρευνας, προς όλους τους τοπικούς παραγωγούς που ασχολούνται με τη γεωργία και κτηνοτροφία είναι:**

- Πραγματοποίηση εργασιών έρευνας-ανάπτυξης,
- Επιστημονική και τεχνική συμβολή,
- Διοργάνωση εκδηλώσεων που θα αυξήσουν την απόδοση της παραγωγής.

**Η ΑΠΟΣΤΟΛΗ του Ινστιτούτου Αγροτικής Έρευνας, προς όλους τους τοπικούς παραγωγούς που ασχολούνται με τη γεωργία και κτηνοτροφία είναι:**

- Πραγματοποίηση σεμιναρίων,
- Προστασία των αγροτικών προϊόντων από τις ασθένειες και εχθρούς επενδύοντας στα συστήματα Τεχνικής-Παρακολούθησης,
- Προσδιορισμός και επίλυση των προβλημάτων,
- Προσφορά καινούριων τεχνικών που ενισχύουν την ποιότητα και την απόδοση,
- Δημιουργία-ανάπτυξη καινοτόμων και αποτελεσματικών αγρών για πειραματική παραγωγή,
- Εκπόνηση εργασιών που θα μειώσουν τα κόστη και θα αυξήσουν τα έσοδα των παραγωγών.

The team of the Western Thrace Minority University Graduates Association Agriculture-Livestock Branch actualized successfully with huge participation panels on Saturday 9th January 2016 at Komotini Turkish Youth Union and on Sunday 10th January 2016 at Xanthi Turkish Union, here it presented its works and the formation stages of Agriculture-Livestock Research Institute and referred to the projects that it will actualize in the upcoming period.

During the period of April 2015 – January 2016 the team of WTMUGA Agriculture-Livestock Branch actualized 21 meetings and 5 activities. As a result, significant and big projects were put on the table, therefor need for a separate foundation to be created was identified and based only on science in order to actualize those projects. Finally, with the approval of the Administrative Board of WTMUGA and with the aim to build a separate foundation it was decided to establish the Agriculture-Livestock Research Institute for which all the necessary legal and operational steps took place with as the article of incorporation and the plan of action.

**The VISION of Agriculture-Livestock Research Institute, towards all regional farmers who deal with agriculture and livestock is:**

- Actualization of research-development works,
- Scientific and technical contribution,
- Activities that will increase the production performance.

**The MISSION of Agriculture-Livestock Research Institute, towards all regional farmers who deal with agriculture and livestock is:**

- Organization of seminars,
- Protection of agricultural products from diseases and noxious by investing in Technical-Tracking systems,
- Detection and solution of the problems,
- Presenting new techniques that will strengthen quality and performance,
- Creation-development of new and efficient farms for experimental production,
- Conducting works that will decrease costs and increase the income of farmers.



## KÖYEP'ten Çanakkale Gezisi

Εκδρομή στο Çanakkale

KOYEP's Trip to Çanakkale

B.T.A.Y.T.D. Köye Erişim Projesi 14 Mart 2015 Cumartesi günü Gelibolu Yarımadası Tarihi Milli Parkı'na gezi düzenledi. Katılımın yoğun olduğu gezide, rehber eşliğinde Çanakkale destanının yazıldığı mekânlar gezildi.

Το Σάββατο 14 Μαρτίου 2015 το Πρόγραμμα «Προσεγγίζοντας την Περιφέρεια» που δραστηριοποιείται υπό την αιγίδα του ΣΕΜΔΘ πραγματοποίησε ημερήσια εκδρομή στο Ιστορικό Εθνικό Πάρκο στην Χερσόνησο της Gelibolu. Η συμμετοχή στην εκδρομή ήταν μεγάλη. Οι συμμετέχοντες στην εκδρομή καθοδηγούμενοι από ξεναγό επισκέφτηκαν τους χώρους όπου γράφτηκε το έπος του Çanakkale.

Within framework of the WTMUGA's Reaching out to the countryside Project a trip was organised to the Gelibolu Peninsula Historical National Park on Saturday 14th March 2015. During the trip which had intense participation, guided tours were carried out to places to where Çanakkale's epic history was written.





## Okutan Anne Projesi'nden Kermes

**Φιλανθρωπικό Παζάρι από την Πρωτοβουλία Μητέρων για την Εκπαίδευση**

**Philanthropical Bazaar from the Mother's Initiative for Education**



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği çatısı altında faaliyet gösteren "Okutan Anne Projesi" 8-9 Mayıs 2015 tarihlerinde İскеçe'de Muzaffer Salihoglu Azınlık Lisesine Ait Spor Tesisinde Projeye destek günleri çerçevesinde bir kermes düzenledi. Eğitimine devam etmek istemelerine rağmen maddi imkansızlıklardan dolayı zor durumda olan çocukların yararına düzenlenen kermese ilgi yoğundu.

"Okutan Anne Projesi" ne destek veren annelere ithafen yazdığı "Kanatsız Meleklerim" şiirini ile açılışı yapan Sevgül Zümre Projeden destek alan 45 çocuktan biri olduğu için gurur duyduğunu ve proje sayesinde değişen hayatı ve gerçekleştirmeye başlayan hayallerinden bahsetti. "Bu Proje, okuma aşkıyla parlayan bir çift göz için kuruldu, bundan sonra daha nice kalplere dokunacak, nice gözleri parlatacaktır" dedi.

Proje Koordinatörlerinden Sevtap Hint, 2008 yılında bir kız çocuğu okutmak için başlayan projenin günümüzde 360'ın üzerinde Anne ile 45 çocuğa burs verildiğini belirtti. Proje koordinatörlerinden Müberra Karadayı ise Projenin başlamasına sebep olan ve Yıldız Teknik Üniversitesinde okuyan kız çocuğunun gönderdiği mektubu okudu. T.C. Gümülcine Başkonsolosunun değerli eşleri Sn. Hülya Akinci, B.T.A.Y.T.D. Başkanı Ahmet Kara, B.T.T.A.D.K. Başkanı ve İскеçe seçilmiş müftüsü Ahmet Mete, B.A.K.E.Ş. Asbaşkanı ve Sabık Milletvekili Ahmet Faikoglu, İ.T.B. Başkanı Ahmet Kurt ve D.E.B. Partisi Genel Başkan Yardımcısı Ozan Ahmetoğlu da birer selamlama konuşması yaptı.

Halkın yoğun ilgi gösterdiği kermes iki gün sürdü.



Η «Πρωτοβουλία Μητέρων για την Εκπαίδευση» που δραστηριοποιείται υπό την αιγίδα του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης διοργάνωσε φιλανθρωπικό παζάρι στις 8-9 Μαΐου 2015 στις Αθλητικές Εγκαταστάσεις του Λυκείου Μουζάφερ Σαλίχογλου Ξάνθης στο πλαίσιο των ημερών στήριξης της Πρωτοβουλίας. Το φιλανθρωπικό παζάρι που διοργανώθηκε με σκοπό να βοηθήσει τα παιδιά τα οποία δυσκολεύονται οικονομικά να συνεχίσουν την εκπαίδευσή τους, προσέλκυσε μεγάλο ενδιαφέρον.

Η Σεβγιούλ Ζουμρέ η οποία ήταν μεταξύ των 45 παιδιών που λαμβάνουν υποτροφία από την Πρωτοβουλία έκανε τα εγκαίνια με το ποίημά της «Χωρίς Φτερά Άγγελοι Μου» προς τις μητέρες που στήριξαν την «Πρωτοβουλία Μητέρων για την Εκπαίδευση», τόνισε ότι αισθάνεται περήφανη για αυτή τη στήριξη και αναφέρθηκε στην αλλαγή της ζωής της και στα ονειρά της που άρχισαν να πραγματοποιούνται χάρη σε αυτή τη πρωτοβουλία. Είπε «Αυτή η Πρωτοβουλία ιδρύθηκε για ένα δίδυμο ματιών που λάμπουν για την αγάπη στο διάβασμα και μετά από εδώ θα ακουμπήσει σε πολλές καρδιές, θα λάμψει πολλά μάτια». Μια από τις συντονίστριες της Πρωτοβουλίας η Σεβτάπ Χίντ τόνισε ότι η πρωτοβουλία που είχε ξεκινήσει το 2008 με τη βοήθεια σε ένα κοριτσάκι να σπουδάσει, στις ημέρες μας πάνω από 360 μητέρες βοηθούν 45 παιδιά να σπουδάσουν, να τους δώσουν υποτροφία. Άλλη συντονίστρια της Πρωτοβουλίας Μουμπερρά Καράνταγι διάβασε το γράμμα που έστειλε η μαθήτρια η οποία σπουδάζει στο Πολυτεχνείο Yildiz και η πρωτοβουλία είχε ξεκινήσει χάρη σε αυτήν. Στην εκδήλωση έκαναν ομιλίες η σύζυγος του Τούρκου Γενικού Πρέσβευτος Κομοτηνής Χουλιά Ακιντζί, ο Πρόεδρος του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. Αχμέτ Καρά, ο Πρόεδρος της Σ.Ε.Τ.Μ.Δ.Θ. και Εκλεγμένος Μουφτής Ξάνθης Αχμέτ Μετέ, ο Αντιπρόεδρος της Π.Ε.Κ.Ε.Μ και πρώην βουλευτής Αχμέτ Φαϊκογλου, ο Πρόεδρος της Τ.Ε.Ξ. Αχμέτ Κουρτ και ο Αντιπρόεδρος του Κ.Ι.Ε.Φ. Οζάν Αχμέτογλου.

Το φιλανθρωπικό παζάρι που προσέλκυσε μεγάλο ενδιαφέρον του κόσμου διήρκεσε δύο ημέρες.

The "Mother's Initiative for Education" which performs under the Western Thrace Minority University Graduates Association, within context of support for the Initiative, organized a Philanthropical Bazaar on 8-9 May at the Xanthi Muzaffer Salihoglu High School Sport Complex. The Philanthropical Bazaar was organized in order to help children with economic difficulties to continue their education and attracted large attention.

Sevgul Zumre who was one of the 45 children that received help from the Initiative made the opening with her poem "My Wingless Angels" to the mothers who supported the "Mother's Initiative for Education", she noted that she is grateful for the support and she mentioned that her life changed and her dreams started to become true thanks to this initiative. She also said "This Initiative founded for a pair of eyes that shine for the love of reading and from now on it will touch many hearts, it will make many eyes shine". One of the coordinators of the Initiative Sevtap Hint informed that the initiative started in 2008 to support a girl in her education; today more than 360 mothers help 45 children continue their education and give scholarships. The other coordinator of the Initiative Muberra Karadayi read a letter sent from a student who studies in Yildiz Technical University and who benefited from the initiative. The event was attended by the wife of Turkish Consul General in Komotini Hulya Akinci, the President of W.T.M.U.G.A. Ahmet Kara, the President of B.T.T.A.D.K. and Elected Mufti of Xanthi Ahmet Mete, the Vice President of C.E.F.O.M. and former MP Ahmet Faikoglu, the President of X.T.U. Ahmet Kurt and the Vice President of F.E.P. Party Ozan Ahmetoglu, all of whom also made welcome speeches.

The philanthropical bazaar that attracted large attention from people lasted two days.





## B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu Seçimi Gerçekleştirildi Το Τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. Πραγματοποίησε τις Εκλογές του W.T.M.U.G.A.'s Women Branch holds its Elections



20 Şubat 2015 Cuma günü B.T.A.Y.T.D. lokalinde Kadınlar Kolu seçimi gerçekleştirildi. 54 bayan üyenin katılımıyla gerçekleştirilen seçimin divan kurulu başkanlığını Sayın Ayşe Galip, sekreterliğini Sayın Faize Sütçüoğlu ve Sayın Selma Hacı Yakup yaptı. Dernek adına seçime Kadınlar Kolu sorumlusu olarak Sayın Selma Giroğlu katıldı.

Kadınlar kolu başkanı Sayın Zeynep Tefikoğlu'nun açılış konuşmasının ardından yıllık faaliyet raporunu genel sekreter Febiha Mustafa okudu. Kasadar Sevgi Molla ise maliye raporunu sundu.

10 kişinin aday olduğu seçimde 7 asıl üye, 3 yedek üye seçiliip tüm adaylarla birlikte çalışmaya karar verildi. Aynı gün içerisinde yapılan toplantıda görev dağılımı şu şekilde gerçekleşti:

**Başkan:** Sevgi Molla (47 oy)  
**Asbaşkan:** Belgin Molla Ahmet (44 oy)  
**Genel Sekreter:** Ferhan Hasan (26 oy)  
**Kasadar:** Elçin İmam Osman (34 oy)  
**Üyeler:** Tijen Hasan (34 oy)  
Şükriye Mehmet (34 oy)  
İclal Ahmet (28 oy)

**Yedek üyeleri:**  
Bahar Hüseyin (18 oy)  
Esra Haseki (16 oy)  
Semra Hüseyin (12 oy)

Την Παρασκευή 20 Φεβρουαρίου 2015 το τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ πραγματοποίησε τις εκλογές του. Στις εκλογές που πραγματοποιήθηκαν και όπου Πρόεδρος της Εφορευτικής Επιτροπής διετέλεσε η Αϊσε Γκαλήπ ενώ καθήκοντα γραμματέων διετέλεσαν η Φαιζέ Σουτσίογλου και η Σελμά Χατζή Γιακούπ, συμμετείχαν 54 γυναίκες-μέλη του συλλόγου. Η Σελμά Γιρούγλου παραβρέθηκε στην εκλογή εκπροσωπώντας τον Σύλλογο ως υπεύθυνη του Τμήματος Γυναικών.

Μετά τις εκλογές από τα 10 μέλη που έθεσαν υποψήφιότητα 7 ορίστηκαν ως τακτικά και 3 ως αναπληρωματικά μέλη και τονίστηκε ότι θα συνεχιστεί η συνεργασία με όλα τα μέλη. Η κατανομή των καθηκόντων έγινε εντός της ίδιας μέρας με τον ακόλουθο τρόπο:

**Πρόεδρος:** Σεβιγκή Μολλά (47 ψήφοι)  
**Αντιπρόεδρος:** Μπελγκίν Μολλά Αχμέτ (44 ψήφοι)  
**Γενικός Γραμματέας:** Φερχάν Χασάν (26 ψήφοι)  
**Ταμίας:** Ελτσίν Ιμάμ Οσμάν (34 ψήφοι)  
**Μέλη:** Τιζέν Χασάν (34 ψήφοι)  
Σουκριέ Μεμημέτ (34 ψήφοι)  
Ιτζλάλ Αχμέτ (28 ψήφοι)

**Αναπληρωματική:**  
Μπαχάρ Χουσεΐν (18 ψήφοι)  
Εσρά Χασεκί (16 ψήφοι)  
Σεμρά Χουσεΐν (12 ψήφοι)

On Friday 20th February 2015, WTMUGA's Women Branch held its elections with participation from 54 female members. The election was chaired by Ayse Galip and Faize Sutcuoglu and Selma Haci Yakup as secretary. On behalf of the Association, Selma Giroglu in charge of the Women Branch attended. Women Branch President Zeynep Tefikoglu made the opening speech followed by Secretary General Febiha Mustafa reading the annual report and Treasurer Sevgi Molla presenting the financial report.

There were 10 candidates with 7 regular members elected and 3 substitute members. It was decided to work with all candidates. During the same day duty allocation was made as follows:

**President:** Sevgi Molla (47 votes)  
**Vice President:** Belgin Molla Ahmet (44 votes)  
**Secretary General:** Ferhan Hasan (26 votes)  
**Treasurer:** Elçin İmam Osman (34 votes)  
**Members:** Tijen Hasan (34 votes)  
Şükriye Mehmet (34 votes)  
İclal Ahmet (28 votes)

**Substitute members:**  
Bahar Hüseyin (18 votes)  
Esra Haseki (16 votes)  
Semra Hüseyin (12 votes)





## B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu, Semetli köyünü ziyaret etti

## Το Τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. Επισκέφτηκε το Χωριό Σύμβολα

## W.T.M.U.G.A. Women's Branch Visits Simvola Village

28 Mart 2015 Cumartesi günü B.T.A.Y.T.D Kadınlar Kolu, Semetli köyünde kadınlarla yönelik bir bilgilendirme toplantısı düzenledi. Toplantıya konuşmacı olarak Kadın Hastalıkları ve Doğum Uzmanı Selma Giroğlu katıldı. Meme kanseri ve rahim ağzı kanseri ile ilgili bilgiler veren Giroğlu, bayanların sorularını da tek tek yanıtladı. "Bir fincan kahvenin kırk yıl hatırlıvardır" sözünden yola çıkarak tüm bayanlara türk kahvesi ve türk lokumu ikram edildi.

Το Σάββατο 28 Μαρτίου 2015, το Τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ πραγματοποίησε μια ενημερωτική συνάντηση με τις γυναίκες του οικισμού Συμβόλων.

Στην συνάντηση συμμετείχε ως ομιλήτρια η Χειρούργος Μαιευτήρας Γυναικολόγος Σελμά Γίρογλου. Η κα. Γίρογλου έδωσε πολύ σημαντικές πληροφορίες σχετικά με των καρκίνου του μαστού και του τραχήλου και έδωσε απαντήσεις στις διάφορες ερωτήσεις και απορίες των γυναικών. Λαμβάνοντας ως βάση την έκφραση «το χατίρι ενός φλιτζανιού καφέ διαρκεί σαράντα χρόνια» κέρασαν στις παρευρισκόμενες γυναίκες τουρκικό καφέ και λουκούμι.

On Saturday 28th March, the WTMUGA Women's Branch organised an informational meeting towards women in the village of Simvola (Semetli).

Obstetrics and Gynaecology Specialist Selma Giroglu participated as a speaker. She informed about breast and cervical cancer and answered the women's questions.

Women were offered Turkish coffee and Turkish delight based upon the saying "A cup of Turkish coffee will be remembered for forty years".



## B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu'ndan Kalenderköy Ziyareti

## Επίσκεψη στο Νέο Καλλυντήριο από το Τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.

## W.T.M.U.G.A. Women's Branch Visits Neo Kallindirio

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Kadınlar kolu yönetimi 6 Mayıs 2015 Çarşamba günü, Kalenderköy'de bayanlara yönelik bir bilgilendirme toplantısı düzenledi. Toplantıya, konuşmacı olarak Ebe Tijen Hasan katıldı. "Kadın sağlığı" hakkında bilgiler veren Tijen Hasan, bayanlardan gelen soruları da tek tek yanıtladı. "Bir fincan kahvenin kırk yıl hatırlıvardır" sözünden yola çıkılarak tüm bayanlara Türk kahvesi ve Türk lokumu ikram edildi.

Το Τμήμα Γυναικών του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης διοργάνωσε την Τετάρτη 6 Μαΐου 2015 συγκέντρωση ενημέρωσης προς τις γυναίκες του χωριού Νέο Καλλυντήριο. Στην συγκέντρωση συμμετείχε ως ομιλήτρια η Μαιευτήρας Τιτζέν Χασάν. Η Τιτζέν Χασάν που έδωσε σημαντικές πληροφορίες για την «Υγεία της Γυναίκας», απάντησε σε όλες τις ερωτήσεις των γυναικών. Έχοντας ως αφετηρία την έκφραση «Ένα φλιτζάνι καφές έχει σαράντα χρόνια χατίρι», κεράστηκαν Τουρκικός καφές και Τουρκικά λουκούμια σε όλες τις γυναίκες.



On Wednesday 6th May 2015, the Western Thrace Minority University Graduates Association Women's Branch organized an informative meeting towards the women of Neo Kallindirio village. Obstetrician Tijen Hasan participated in the meeting as a speaker. Tijen Hasan gave important information about "Women's Health" and answered the questions of the women. Also, starting with the saying "A cup of Turkish coffee will be remembered for forty years" all women were offered Turkish coffee and Turkish delight.



## İstanbul Gezisi

### Εκδρομή στην İstanbul

#### Trip to İstanbul

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Kadınlar Kolu yönetimi 16 Mayıs 2015 Cumartesi günü Sevgi Molla başkanlığında İstanbul'a çocuklara yönelik günübirlilik bir gezi düzenlendi.

Gezi kapsamında Minopolis (Meslekler Şehri – Çocukların Şehri) ziyaret edildi.

32 meslek istasyonu bulunan Meslekler Şehrinde, çocuklar mesleklerle ilişkin temel bilgileri öğrendiler. Ayrıca bu mesleklerin hayatı geçirilmesindeki uygulama sürecine dahil olma şansı buldular.

Yoğun bir katılımla gerçekleştirilen geziden, anneler ve çocuklar farklı deneyimler kazanarak, güzel izlenimlere Gümülcine'ye geri döndüler.

Η διοίκηση του Τμήματος Γυναικών του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης διοργάνωσε μια ημερήσια εκδρομή στην İstanbul για τα παιδιά, το Σάββατο 16 Μαΐου 2015 υπό την Προεδρία της Σεβγκί Μολλά.

Στο πλαίσιο της εκδρομής επισκέφθηκαν το Minopolis (Πόλη Επαγγελμάτων – Πόλη Παιδιών).

Στην Πόλη Επαγγελμάτων που υπάρχουν 32 σταθμοί επαγγελμάτων, τα παιδιά έμαθαν τα βασικά για όλα τα επαγγέλματα. Επίσης, είχαν την ευκαιρία να δουν τις διαδικασίες της πρακτικής των επαγγελμάτων στην πραγματική ζωή.

Από την εκδρομή που είχε μεγάλη συμμετοχή, οι μητέρες και τα παιδιά απέκτησαν διάφορες εμπειρίες και επέστρεψαν στην Κομοτηνή με όμορφες εντυπώσεις.



The Western Thrace Minority University Graduates Association Women's Branch Administration organized a day trip to İstanbul for children on Saturday 16th May 2015 under the presidency of Sevgi Molla.

During the trip, Minopolis (City of Professions – City of Children) was visited.

At the city of Professions, children had the opportunity to learn the basics of 32 professions. Also, they had the chance to see the procedures and practices of professions in real life.

From this trip which had large participation, the mothers and children obtained various experiences and returned to Komotini with beautiful impressions.

## Harmanlık'ta Ortak Etkinlik

### Κοινή Εκδήλωση στη Συνοικία Χάρμανλικ

#### Mutual Event in Harmanlik District

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Kadınlar Kolu Yönetimi 3 Haziran 2015 Çarşamba günü Harmanlık Azınlık Eğitim Kültür ve Spor Derneği Kadınlar Kolu Yönetimi ile birlikte Gümülcine-Harmanlık mahallesinde bayanlara yönelik ortak bir etkinlik düzenledi. Etkinliğine konuşmacı olarak Ortopedi Uzmanı Dr. Hüseyin Salih katıldı. Hüseyin Salih, bayanlardan gelen tüm soruları da tek tek yanıtladı. Bir fincan kahvenin kırk yıl hatırlı vardır sözünden yola çıkılarak tüm bayanlara Türk kahvesi ve Türk lokumu ikram edildi.



Η διοίκηση του Τμήματος Γυναικών του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, σε συνεργασία με τη διοίκηση του Παραρτήματος Γυναικών του Συλλόγου Μειονότητας Εκπαίδευσης Πολιτισμού και Αθλητισμού της Συνοικίας Χάρμανλικ διοργάνωσε στη συνοικία Χάρμανλικ της Κομοτηνής μια εκδήλωση συμμετείχε ως ομιλητής ο Ορθοπεδικός Χουσεΐν Σαλίχ. Ο Χουσεΐν Σαλίχ απάντησε σε όλες τις ερωτήσεις των γυναικών που του τέθηκαν. Έχοντας ως αφετηρία την έκφραση «Ένα φλιτζάνι καφές έχει σαράντα χρόνια χατίρι», κεράστηκαν Τουρκικός καφές και Τουρκικά λουκούμια σε όλες τις γυναίκες.

The Western Thrace Minority University Graduates Association Women's Branch Administration in cooperation with Harmanlik Minority Education Culture and Sports Association Women's Branch Administration organized an event for women in the Harmanlik District of Komotini, on Wednesday 3rd June 2015. Orthopedist Huseyin Salih participated as a speaker, and answered the women's questions. Also, from the saying "A cup of Turkish coffee will be remembered for forty years" all women were offered Turkish coffee and Turkish delight.



## Edirne Gezisi

### Εκδρομή στην Edirne

#### Trip to Edirne



03 Ekim 2015 Cumartesi günü Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Kadınlar Kolu çocuklu annelere yönelik Edirne'ye günübirlik bir gezi organize etti. Gezi kapsamında ilk olarak Trakya Üniversitesi sosyal tesislerinde anne ve çocuklara kahvaltı verildi. Ardından İstanbul Moda çocuk tiyatrosunun Edirne halk eğitim merkezinde düzenlemiş olduğu müziki çocuk oyununa (Walt Disney Kahramanları) katıldı. Yıgün bir katılımla gerçekleşen geziden anne ve çocukların memnun olarak ayrıldılar.

To Σάββατο, 3 Οκτωβρίου 2015 το Τμήματος Γυναικών του ΣΕΜΔΘ διοργάνωσε μια ημερησία εκδρομή στην πόλη Edirne για μητέρες-μέλη του Συλλόγου με τα παιδιά τους. Αρχικά, στα πλαίσια της εκδρομής δόθηκε πρωινό στις εγκαταστάσεις του Πανεπιστημίου Trakya. Αργότερα, οι συμμετέχοντες παρακολούθησαν το μουσικό χορευτικό παιδικό θέατρο του Istanbul Moda (με τους ήρωες του Walt Disney) στο Κέντρο Λαϊκής Επιμόρφωσης. Η συμμετοχή στην εκδρομή ήταν μεγάλη, τα παιδιά και οι μητέρες έμειναν πολύ ευχαριστημένοι.

The Western Thrace Minority University Graduates Association Women's Branch organized a day trip to Edirne for mothers and their children on Saturday 3rd October 2015. At the trip breakfast was given to mothers and children in Thrace University's social facilities. Afterwards, they participated in the musical stage play of children (Walt Disney Heroes) that Istanbul Moda child theatre organized at the Edirne public education center. Participation for the trip was quite rich and all mothers and children were satisfied from it.

### B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu'ndan Mehriköz Köyünde Etkinlik

#### Εκδήλωση από το Τμήμα Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. στο Χωριό Κέχρο

#### Event at Kehros Village by W.T.M.U.G.A. Women's Branch

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Kadınlar Kolu Yönetimi 22 Ekim 2015 Perşembe günü Mehriköz köyünde bayanlara yönelik bir bilgilendirme toplantısı düzenledi. Toplantıya konuşmacı olarak (Ebe) Tijen HASAN katıldı. "Kadın sağlığı" hakkında bilgiler veren Tijen HASAN, bayanlardan gelen soruları da tek tek yanıtladı. "Bir fincan kahvenin kırk yıl hatırlıvardır" sözünden yola çıkılarak tüm bayanlara Türk kahvesi ve Türk lokumu ikram edildi.

Toplantıya Mehriköz köyü bayanlarının yanı sıra T.C. Gümülcine Başkonsolosunun eşi Hülya AKINCI hanımfendi, Muavin Konsolos Derya OKUR hanımfendi, Muavin Konsolos eşi Bahar KAVUNCU hanımfendi, Batı Trakya Kadın Platformu Sözüsü Cahide HASEKİ ve Kozlukebir Belediye Başkanının eşi Fatma RIDVAN katılmıştır.

Tην Πέμπτη, 22 Οκτωβρίου 2015 το τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ πραγματοποίησε μια ενημερωτική συνάντηση με τις γυναίκες του χωριού Κέχρος. Στην ενημερωτική αυτή συνάντηση αυτή συμμετείχε ως ομιλήτρια η (μαία) Τιζέν Χασάν. Η Τιζέν Χασάν στην ομιλία της με θέμα «Η Υγεία της Γυναίκας» έδωσε διάφορες και χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με το θέμα και στην συνέχεια έδωσε απαντήσεις στις διάφορες ερωτήσεις και απορίες των γυναικών. Εμπνευσμένοι από την παροιμία «Το χατίρι ενός φλιτζανιού καφέ διαρκεί σαράντα χρόνια» κεράστηκαν σε όλες τις παρευρισκόμενες γυναίκες ένα φλιτζάνι καφέ και τουρκικό λουκούμι.

Στην ενημερωτική συνάντηση στο χωριό Κέχρος εκτός από τις γυναίκες του χωριού παρευρέθηκαν επίσης η κυρία Hülya AKINCI, σύζυγος του πρόεδρου της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Κομοτηνή, η κυρία Derya OKUR, Υποπρόξενος, η κυρία Bahar KAVUNCU, σύζυγος υποπρόξενου της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Κομοτηνή, η κυρία Τζαχιδέ Χασεκί, εκπρόσωπος του Φόρουμ Γυναικών Δυτικής Θράκης και η κυρία Φατμά Ριδβάν, σύζυγος του Δημάρχου Αρριανών.



The Western Thrace Minority University Graduates Association Women's Branch organized an informative meeting towards the women residents of Kehros village on Thursday 22th October 2015. The meeting's speaker was obstetrician Tijen HASAN. Tijen HASAN gave information about "women's health" and answered the questions of the women one by one. Starting with the saying "A cup of Turkish coffee will be remembered for forty years" all women were offered Turkish coffee and Turkish delight.

At the meeting, besides the women of Kehros village, the wife of Turkish Consul General of Komotini Hülya AKINCI, the Vice Consul Derya OKUR, the wife of Vice Consul Bahar KAVUNCU, Western Thrace Women's Platform speaker Cahide HASEKİ and the wife of Arriana Mayor Fatma RIDVAN were present.



## Bayanlar Dinkler Köyünde Buluştu

### Συνάντηση Γυναικών στο Χωριό Φίλια

### Women Get Together At Filia Village

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Kadınlar Kolu yönetimi ve Kadın Aile Kültür Kolu “Bir Fincan Kahvenin Kırk Yıl Hatrı Vardır” projesi kapsamında Dinkler Hanimeli Derneği Sn. Mübeccel Çavuşoğlu ev sahipliğinde, 27 Kasım 2015 Cuma günü İskeçe-Dinkler köyünde bayanlara yönelik bir toplantı düzenledi. Toplantıya konuşmacı olarak Diyetisyen Şenay İsmail ve iç hastalıkları uzmanı Dr. Hüseyin Baltacı katıldı. Genel sağlık ve beslenme konuları hakkında bilgiler veren Şenay İsmail ve Hüseyin Baltacı bayanlardan gelen soruları da teker teker yanıtladı. Yoğun katılımla gerçekleştirilen toplantıda tüm bayanlara Türk kahvesi ve Türk lokumu ikram edildi.

Την Παρασκευή 27 Νοεμβρίου 2015, το Τμήμα Γυναικών και το Τμήμα Γυναικών Οικογένειας και Πολιτισμού του ΣΕΜΔΘ πραγματοποιώντας μια ενημερωτική συνάντηση στα πλαίσια του Project «το χατίρι ενός φλιτζανιού καφέ διαρκεί σαράντα χρόνια», επισκέφτηκαν τον Σύλλογο Γυναικών «Hanimeli» στα Φίλια Ξάνθης με οικοδεσπότη την κυρία Μουμπετζέλ Τσαούσογλου. Στην ενημερωτική συνάντηση συμμετείχαν ως ομιλητές η Διαιτολόγος- Διατροφολόγος Σεναϊ Ισμαήλ και ο Παθολόγος Χουσεΐν Μπαλτατζή. Οι ομιλητές Σεναϊ Ισμαήλ και Χουσεΐν Μπαλτατζή με τις πολύ σημαντικές πληροφορίες που έδωσαν σχετικά με την διατροφή και την υγεία απάντησαν στις διάφορες ερωτήσεις και απορίες των παρευρισκομένων γυναικών. Στην ενημερωτική συνάντηση που πραγματοποιήθηκε τα τμήματα γυναικών του ΣΕΜΔΘ κέρασαν στις παρευρισκόμενες κυρίες τούρκικο καφέ και λουκούμι.



The Western Thrace Minority University Graduates Association Women's Branch administration and the Women, Family and Culture Branch, within the context of “A cup of Turkish coffee will be remembered for forty years” project, visited Filia Hanimeli association, with Mrs. Mubeccel Cavusoglu as host. The meeting was organized on Friday 27th November 2015 towards women at Xanthi's Filia village. At the meeting, Nutritionist Senay Ismail and Internal Diseases Expert Dr. Huseyin Baltaci participated as speakers. Senay Ismail and Huseyin Baltaci spoke about general health and nutrition issues and answered all the questions of the women. The meeting was intensely attended and all women were offered Turkish coffee and Turkish delight.

### B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu Kozlukebir Ziyareti

### Επίσκεψη του Τμήματος Γυναικών του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. στο Χωριό Αρριανά

### W.T.M.U.G.A. Women's Branch Visits Arriana Village

B.T.A.Y.T.D. Kadınlar Kolu yönetimi 18 Aralık 2015 Cuma günü Kozlukebir köyünde bayanlara yönelik bir toplantı düzenledi. Toplantıya konuşmacı olarak diyetisyen Şenay İsmail ve ebe Tijen Hasan katıldı. Beslenme ve kadın sağlığı hakkında bilgiler veren Şenay İsmail ve Tijen Hasan, bayanlardan gelen soruları da tek tek yanıtladı. “Bir fincan kahvenin kırk yıl hatırlı” sözünden yola çıkılarak tüm bayanlara Türk kahvesi ve Türk lokumu ikram edildi. Toplantıya Kozlukebir köyü bayanlarının yanı sıra Batı Trakya Kadın Platformu Sözcüsü Cahide HASEKİ ve Kozlukebir Belediye Başkanı'nın eşi Fatma RIDVAN katılmıştır.

Την Παρασκευή 18 Δεκεμβρίου 2015 το Τμήμα Γυναικών του ΣΕΜΔΘ πραγματοποίησε μια ενημερωτική συνάντηση με τις γυναίκες του χωριού Αρριανών. Στην ενημερωτική συνάντηση συμμετείχαν ως ομιλητές η Διαιτολόγος- Διατροφολόγος Σεναϊ Ισμαήλ και η Μαία Τιζέν Χασάν. Οι Σεναϊ Ισμαήλ και η Τιζέν Χασάν με τις πολύ σημαντικές πληροφορίες που έδωσαν σχετικά με την διατροφή και τα γυναικολογικά θέματα, απάντησαν στις διάφορες ερωτήσεις και απορίες των παρευρισκομένων γυναικών. Στα πλαίσια του Project «το χατίρι ενός φλιτζανιού καφέ διαρκεί σαράντα χρόνια» κέρασαν τουρκικό καφέ και λουκούμι στις γυναίκες. Εκτός από τις γυναίκες του χωριού στην συνάντηση παρευρέθηκαν η εκπρόσωπος του Φόρουμ Γυναικών Τζαχιντέ Χασεκί και η σύζυγος του Δημάρχου Αρριανών Φατμά Ριδβάν.



WTMUGA Women's Branch Board members on 18th December 2015 organised a meeting towards women in the village of Arriana. Dietician Senay Ismail and Midwife Tijen Hasan participated as speakers. Both informed the women residents about nutrition and women's health. Also questions raised were all answered. With the saying “A cup of Turkish coffee will be remembered for forty years” all the women were offered Turkish coffee and Turkish delight. In addition to attendance from Arriana's women residents, Western Thrace Women Platform Spokeswomen Cahide Haseki and Arriana Mayor's wife Fatma Ridvan attended.



## B.T.A.Y.T.D. Kadın Aile ve Kültür Kolu Yeni Yönetim Kurulu Görev Dağılımı

Κατανομή Καθηκόντων του Νέου Διοικητικού Συμβουλίου του Τμήματος Γυναικών Οικογένειας και Πολιτισμού του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ.

## W.T.M.U.G.A. Women Family and Culture Branch's New Board and Duty Allocation

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Kadın Aile ve Kültür Kolu 27.02.2015 tarihinde gerçekleşen seçimle yeni yönetimini belirledi.

Görev dağılımı 03.03.2015 tarihinde BTAYTD Başkanı Ahmet KARA'ının da hazır bulunduğu toplantıda şu şekilde yapıldı:

**Başkan - Halkla İlişkiler Sorumlusu:** Sibel OSMANOĞLU

(Mütercim-Tercüman)

**Asbaşkan – Platform Sözcüsü:** İlknur TUZLACI (Sigorta Danışmanı)

**Sekreter:** Seval ALİDAYI (Sınıf Öğretmeni)

**Kasadar:** Pervin TÜCCAR (Okul Öncesi Öğretmeni)

**Eğitim Kolu Sorumluları:** Ebru KURUK (Okul Öncesi Öğretmeni)

Fatma ONBAŞI (Din Görevlisi)

**Sağlık Kolu Sorumluları:** Fatma NİZAM (Halk Sağlığı Danışmanı)

Pelin AHMETÇİK (Psikolog)

**Kültür Kolu Sorumluları:** Gülsen BELEZ (Optisyen)

Seval ALİDAYI (Sınıf Öğretmeni)

Me tis eklögés pou pragmatopoiήthikan stis 27 Febrouriou 2015 kathoristike to neó Δioiketikoú Symboúlio tou Tmímatos Gynaikón Oikogéneias kai Poliitismou tou SEMDHO.

Stiun sunánthēsi pou pragmatopoiήthike sti 3 Martiou 2015, ótou htaan parón kai o pródeisros tou SEMDHO Aχmét Kará, n katavomí tws kathékóntwon égine me ton akoloutho trópo.

**Pródeisros - Ypeúthun Δymosíwn Szésoew:**

Σimplé Osmánoglu (Diemphnées- Metaphrástria)

**Antitpródeisros - Ektprósawpos Fórooum Gynaikón:**

Ilknur Tuzlaci (Aσφalostikós Symboúlo)

**Γrammatéas:** Sibál Alí Ntaí (Daskália)

**Tamías:** Peribín Touzciá (Nηpiagwóys)

**Ypeúthunoi Tmímatos Ektapáidewsh:** Empróou Kouropóu (Nηpiagwóys)

Φatmá Oymatas (Theológyos)

**Ypeúthunoi Tmímatos Ygeías:** Fatmá Nizám (Symboúlo Δymosías Ygeías)

Peleýn Aχmetsík (Psikológyos)

**Ypeúthunoi Tmímatos Poliitismou:** Gioulusém Mpeleý (Optikós)

Sibál Alí Ntaí (Daskália)



The Western Thrace Minority University Graduates Association's Women Family and Culture Branch determined its new board with elections held on 27.02.2015.

Duty allocation was done on 03.03.2015 with a meeting in the presence of WTMUGA Chairman Ahmet Kara. Duty Allocation was done as follows:

**President - Public Relations Responsible:**

Sibel OSMANOĞLU (Translator)

**Vice President - Platform Spokeswoman:**

İlknur Tuzlaci (Insurance Agent)

**Secretary:** Seval Alidayi (Class Teacher)

**Treasurer:** Pervin Tuccar (Preschool Teacher)

**Education Branch Responsible:** Ebru Kuruk (preschool teacher)

Fatma ONBAŞI (Religious Official)

**Health Branch Responsible:** Fatma Nizam (Public Health Advisor)

Pelin Ahmetcik (Psychologist)

**Culture Branch Responsible:** Gülsüm BELEZ (Optician)

Seval Alidayi (Class Teacher)

## B.T.A.Y.T.D. Kadın Aile ve Kültür Kolu Yassióren köyünü ziyaret etti

Το Tmíma Gynaikón Oikogéneias kai Poliitismou tou SEMDHO Episékftike to Xaríoi Oraío

## W.T.M.U.G.A.'s Women Family and Culture Branch Visits Oreon Village

29 Mart 2015 tarihinde, Pazar günü, BTAYTD Kadın Aile Kültür Kolu olarak Yassióren köyümüzün kütüphanesinde güzel bir etkinlik gerçekleştirdik. Yassióren köyü Biçki-Dikiş-Nakış hocamız Ayşe Uzun'un öğrencilerinin ve Yassióren köyü Spor Kültür Eğitim Derneği'nin katılımıyla gerçekleşen ve Psikolog Seval Osmanoğlu'nun 'TOPLUMDA KADININ ROLÜ' konulu söyleşisini de yer aldığı etkinlikte emeği geçen herkese ve katılımlarıyla bugünü anlamlı kılan T. C. Gümülcine Başkonsolosumuzun eşi sayın Hülya AKINCI hanımefendiye ve ekip arkadaşlarına ve tüm diğer misafirlere sonsuz teşekkürler...

Tην Kuriakή 29 Martiou 2015 to Tmíma Gynaikón Oikogéneias kai Poliitismou upó tηn aigída tou SEMDHO pragmatopoiήsou mia epískeψi σtηn bībliothήkē tou xaríoi Ωraío. Stiun sunánthēsi pou pragmatopoiήthike me tη sunðromi tηs Aïsou Ouzou, daskália koptikήs-ratpitikήs kai erygóxeirwou, kai tōn gynaikōn pou asxholountai me autá alllá kai tōu sunllógo Aθlētisimou, Poliitismou kai Ektapáidewshs htaan meyagal. Stiun sunánthēsi epísēs sunmēteiχe w̄ omilhētria η Psikológyos Sibál Osmánoglu tēs opoías η omilía eixē w̄ thēma «O Rólos tēs Gynaikás Stiun Koinwónia». Euxaristoumēs thērmá tēn sūzuhgo tou Genikou Próxenu tou tēs Touirkikήs Dymokratías stiun Komotinή kuríia Hülya AKINCI kai tē spítelēto tēs alllá kai óles tēs gynaikēs pou parapeutéthkan stiun sunánthēsi pou dioruganwōsamen.



On 29th March 2015, the WTMUGA's Women Family and Culture Branch held an event at Oreon's library. The event was held with contributions from Oreon's Sewing-Embroidery and Crafts Course Teacher Ayse Uzun and her students, Oreon village Sports Culture and Education Association and Psychologist Seval Osmanoglu who gave a presentation about "The Role of Women in Society". Thank you to all participants for making it a meaningful day.



## Mustafçova Çocuk Şenliği

Γιορτή Παιδων Μύκης

Miki Children's Festival



Bugün Mustafçova köyünde muhteşem bir gün yaşadık... Bizler BTAYTD Kadın Aile ve Kültür olarak bu etkinliliğimizi Mustafçova Gençlik Derneği'nin katkılarıyla gerçekleştirdik. Başta, bizleri çok sıcak kucaklayan Mustafçova halkına, bu günü anlamlı kılan çocuklarımıza, bizleri bu etkinliğimizde yalnız bırakmayan Mustafçova Belediyesi temsilcileri Adnan Peçenek ve Bahri Ramadan'a, sürpriz katılımlarıyla bizleri onurlandıran İTB başkanı Ahmet Kurt'a, Müftü Yardımcımız Ahmet Hraloğlu'na ve İşkeçe Muzaffer Salihoglu Ortaokul ve Lisesi sahibesi Saime Kırıldıkme'ye sonsuz teşekkürlerimizi sunuyoruz.

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı çerçevesinde düzenlemiş olduğumuz Mustafçova Çocuk Şenliği'nde kız çocuklarımız ve genç kızlarımız şiirler okudular, çocuklarımız iki palyaço eşliğinde oyunlar oynayıp dans ettiler, yarışmalara katıldılar ve hediyeler kazandılar. Son olarak da şenliğe katılan yaklaşık 200 öğrencinin her birine balonlar eşliğinde hikaye kitapçıları hediye edildi.

Emeği geçen herkese sonsuz teşekkürler.

Σήμερα ζήσαμε μια υπέροχη ημέρα στο χωριό Μύκη... Εμείς ως Τμήμα Γυναικών Οικογένειας και Πολιτισμού του ΣΕΜΔΘ πραγματοποιήσαμε την εκδήλωσή μας με τη συμβολή του Συλλόγου Νεότητας Μύκης. Ευχαριστούμε αρχικά την κοινωνία της Μύκης που μας αγκάλιασε, τα παιδιά που τίμησαν την ημέρα αυτή, τους εκπροσώπους του Δήμου Μύκης Αντώνη Πετσενέκ και Μπαχρί Ραμαδάν που συμμετείχαν, τον πρόεδρο της Τουρκικής Ένωσης Ξάνθης Αχμέτ Κουρτ που έκανε έκπληξη με τη συμμετοχή του και μας τίμησε, τον αντιπρόεδρο του Μουφτή Ξάνθης Αχμέτ Χράλογλου και τον ιδιοκτήτη του Μειονοτικού Γυμνασίου-Λυκείου Ξάνθης Μουζαφέρ Σαλίχογλου Σαΐμε Κιρλίντοκμε.

Στο πλαίσιο της Γιορτής Παιδων και Εθνικής Ηγεμονίας της 23ης Απριλίου κατά την οποία πραγματοποιήθηκε η εκδήλωση Γιορτή Παιδων Μύκης, τα κοριτσάκια διάβασαν ποιήματα, τα παιδιά έπαιξαν διάφορα παιχνίδια μαζί με δυο κλόουν και χόρεψαν, συμμετείχαν σε διάφορους διαγωνισμούς και κέρδισαν δώρα. Στο τέλος, περίπου 200 παιδιά που συμμετείχαν στην εκδήλωση πήραν ως δώρα βιβλία και μπαλόνια.

Ευχαριστούμε σε όσους συνέβαλαν σε αυτή την εκδήλωση.

The WTMUGA's Women Family and Culture Branch actualized event with the support of Miki Youth Association. Firstly thank you to the residents of Miki for their warm welcome, the children that made the day important, the representatives of Miki Municipality Adnan Pecenek and Bahri Ramadan for their participation, the president of the Xanthi Turkish Union Ahmet Kurt who surprised and honored us with his participation, the vice- Mufti Ahmet Hraloglu and the owner of Muzaffer Salihoglu Minority High School Saime Kirlidokme.

Within the context of 23rd April Children and National Sovereignty Feast in which Miki Children's Festival actualized, the young girls read poems, the children played different games together with two clowns and danced, they also participated in various contests and won gifts. At the end, the 200 children who participated in the event, received books and balloons as gifts.

We thank all who contributed to this event.





## İstanbul Kitap Fuarı Gezisi

### Εκδρομή Στην Έκθεση Βιβλίου στην İstanbul

### Trip to İstanbul Book Fair



B.T.A.Y.T.D. Kadın Aile ve Kültür Kolu'nun 7 Kasım 2015 Cumartesi günü düzenlediği İstanbul Kitap Fuarı Gezisi, kitabı seven ve okumaya gerçek anlamda önem veren katılımcılarla, çok güzel ve samimi bir ortamda gerçekleşti.

Organizasyonumuzda emeği geçen herkese ve göstermiş oldukları misafirperverlikten dolayı Batı Trakya Türkleri Dayanışma Derneği Kadınlar koluna teşekkürlerimizi sunuyoruz.

Το Σάββατο 7 Νοεμβρίου 2015, το Τμήμα Γυναικών Οικογένειας και Πολιτισμού του ΣΕΜΔΘ πραγματοποίησε ημερήσια εκδρομή στην Έκθεση Βιβλίου στην İstanbul με φίλαναγνώστες σε ένα ευχάριστο και ειλικρινές περιβάλλον.

Ευχαριστούμε θερμά το τμήμα γυναικών του Συλλόγου Αλληλεγγύης Τούρκων Δυτικής Θράκης (ΣΑΤΔΤ) για την φιλοξενία που μας επεφύλαξαν και όλους όσους συνέλαβαν στην πραγματοποίηση της συγκεκριμένης διοργάνωσης.

W.T.M.U.G.A's Women, Family and Culture Branch organized a trip to İstanbul Book Fair on Saturday 7th November 2015. Participation on the trip took place in a warm and friendly atmosphere with book lovers and those with a real interest in books.

We thank everybody who supported this event and also the Western Thrace Turks Solidarity Association Women's Branch for their hospitality.

## Kitap Kumbarası Projesi

### Project Κουμπαράς Βιβλίου

### Book Bank Project



BTAYTD Kadın, Aile ve Kültür Kolu, 16 Aralık 2015, Çarşamba günü Gökçeler kütüphanesini ziyaret etti. Kitap Kumbarası Projesi kapsamında gerçekleşen ziyaret ile kitap projesine destek veren kitapseverlerin bağıtlamış olduğu kitaplara kütüphaneye ulaştırıldı.

Projemiz tüm hızıyla devam ediyor. Des-teğini esirgemeyen tüm okurseverlere ve kitapseverlere şükranlarımızı sunuyoruz.

Την Τετάρτη 16 Δεκεμβρίου 2015 το Τμήμα Γυναικών Οικογένειας και Πολιτισμού του ΣΕΜΔΘ επισκέφτηκε την βιβλιοθήκη του Σελέρου. Στα πλαίσια του Project Κουμπαράς Βιβλίου παραδόθηκαν στην βιβλιοθήκη του Σελέρου βιβλία φίλαναγνώστών τα οποία τα δώρισαν οι ίδιοι στα πλαίσια του Project αυτού.

To Project αυτό συνεχίζει με πλήρη εξέλιξη. Εκφράζουμε την ευγνωμοσύνη μας σε όλους τους φίλαναγνώστες και τους βιβλιόφιλους που πρόσφεραν την υποστήριξή τους.

WTMUGA's Women, Family and Culture Branch visited Selero's library on Wednesday 16th December. The visit took place within the context of the Book Bank Project and the donated books for the project were given to the library.

Our project continues with full speed. We present our gratitude to all readers and book lovers who supported and continue to support the project.



## Azınlık Müfredatı Öğretim Görevlileri için Formasyon Bölümü hakkında Basın Bülteni

Şubat 2015'te Trakya Democritus Üniversitesi Senatosu tarafından oluşturulan, 2015-2016 eğitim döneminde faaliyete geçmesi planlanan Azınlık Müfredatı Öğretim Görevlileri için Formasyon Bölümü'ne (FEK 4310/8-12-2014, 66.madde) yönelik bir Eğitim Programı oluşturmaktan sorumlu Kurul, 3 Haziran 2015 tarihinde B.T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu ve Rodop-Evros, İşkeçe İlleri S.Ö.P.A. Mezunu Öğretmenler Derneklerinin Yönetim Kurullarıyla birlikte, bu projenin gidişatına yönelik bilgilendirici bir görüşme gerçekleştirdi.

Görüşmede, Kurul tarafından sunulan Eğitim Programına B.T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu tarafından ciddi eleştiriler yöneltildi. Her şeyin ötesinde, B.T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu Aralık 2014'te mecliste kabul edilen eğitim yasasına ve onun içerisinde yer alan bu Azınlık Müfredatı Öğretim Görevlileri için Formasyon Bölümü (D.E.M.P.) oluşturulmasına karşı çıktılığını net bir şekilde ifade etti. Belirtilen 1,5 yıllık Bölümün yerine, yurttaşındaki Üniversitelerin Pedagoji bölmeleriyle eşdeğer eğitim verecek bir yüksekokretim kurumu oluşturulması gerektiğini vurguladı. Bu Formasyon Bölümü için oluşturulan Eğitim Programı hakkında da eleştiriler ve önerilerde bulunan B.T.A.Y.T.D. Yönetim Kurulu, ilgili Bölümde verilecek eğitimimin, Türkiye'deki Pedagoji bölmeleri ve uzman eğitimcileriyle yapılacak işbirlikleri çerçevesinde verilmesi gerektiğini üzerinde durdu.

Bu gelişmelere yönelik B.T.A.Y.T.D. aşağıdaki basın bültenini kamuoyuna duyurur:

### 4310/2014 (FEK 258 A/8-12-2014 sayısı) yasanın 66. maddesine göre :

- 2015-2016 eğitim döneminde Dedeagaç'ta bulunan Trakya Democritus Üniversitesi'nin İlkokul Eğitimi Pedagoji bölümünde dahil edilmek üzere Azınlık Eğitimi için Azınlık Müfredatı Öğretim Görevlileri için Formasyon Bölümü (D.E.M.P.) kuruluyor.
- Burada eğitim görme hakkına, sadece yurttaşında İlkokul Eğitimi Pedagoji bölmelerinden mezun Batı Trakya Türk Azınlığı üyeleri sahip olacak.
- D.E.M.P. Tamamlayıcı Eğitim Diploması verecek ve Batı Trakya'daki Azınlık ilköğretim okullarının Azınlık programının eğitimcilerinin sürekli eğitiminden sorumlu olacak.
- Trakya Democritus Üniversitesi Senatosu'nun ilgili teklifinden sonra, Eğitim ve Dinler ve Maliye Bakanlarının önerileri sonucunda yayınlanacak olan Cumhurbaşkanı Kararnamesi ile, D.E.M.P.'in işleyisi hakkında bütün gerekli detaylar düzenleniyor ve özellikle de:
  - o kadrolaşması,
  - o eğitim personeli,
  - o Azınlık okullarının Azınlık programındaki derslerin eğitim diline ve müslüman dinine ağırlık verilmesi kaydıyla eğitimin süresi ve programı,
  - o Azınlık programındaki derslerin eğitim dili ve müslüman dini ve hatta Azınlık programının eğitimcilerinin sürekli eğitimi için bahsedilen ihtiyaçlara en verimli şekilde hizmet edilmesi adına, başka Okullar ve yurttaş veya yurtdışındaki Üniversitelerin aynı bölgeleriyle ve özellikle de Trakya Democritus Üniversitesi Karadeniz Ülkeleri Dili, Edebiyatı ve Kültürü Bölümü ile işbirliği imkanları,

o idaresi ve yönetimi.

- Pedagoji ve eğitim yeterliliği Selanik Özel Pedagoji Akademisi'nin (S.Ö.P.A.) diplomasıyla belgeleniyor.

### Azınlık Müfredatı Öğretim Görevlileri için Formasyon Bölümü (D.E.M.P.) için B.T.A.Y.T.D.'nin yorumları ve önerileri :

- Selanik Özel Pedagoji Akademisi'nin (S.Ö.P.A.) kapatılmasından sonra, D.E.M.P.'in kurulmasına rağmen, Azınlık, Azınlık ilköğretim okulları için öğretmen yetiştirecek bir eğitim kurumundan yoksun durumdadır. Zaten, şu anda oluşan durum itibarıyla, Azınlık üyeleri, İlkokul Eğitimi Pedagoji bölmelerinden mezun oluktan sonra, devlet okullarında eğitim sunma özelliğine sahip oluyor. D.E.M.P.'in kurulmasıyla yukarıda adı geçen eğitimciler, eğitimci vasfini kazanmış olmalarına rağmen, ek bir eğitim programını takip etme mecburiyetinde bırakılıyor. Bu tarif edilen çift eğitim-tamamlayıcı eğitim, Azınlık üyeleri için, Azınlık okullarında eğitim verebilmeleri adına tek seçenek olarak ortaya çıkıyor. Azınlık okullarının eğitim kalitesi, ancak yurt içindeki üniversite pedagoji bölmelerinin yapısına eşdeğer bir 4 yıllık yüksek öğretim kurumunun faaliyetiyle sağlanabilir. Bu kurum çerçevesinde, D.E.M.P.'in de yüksek lisans programı olarak ek eğitim sağlama yeniden düşünülebilir.
- Yasaya göre, yurtdışında eğitim görmüş olan İlkokul Eğitimi Pedagoji bölümünden mezunları, diplomalarını Yunanistan'da tanıtmış olmalarına rağmen, D.E.M.P.'te eğitim görme hakkından mahrum ediliyorlar ve dolayısıyla Azınlık ilkokullarında eğitim verme olağana sahip değiller. D.E.M.P.'te eğitim görme hakkına, yurttaş Pedagoji bölümünden mezunları haricinde yurtdışında eğitim görmüş ve diplomalarını Yunanistan'da resmi olarak tanıtmış olan İlkokul Eğitimi Pedagoji bölmelerinden mezun Batı Trakya Türk Azınlığı üyeleri de sahip olmalıdır.
- D.E.M.P.'in işleyisi için gerekli detaylar:
  - o D.E.M.P.'in sadece Azınlık eğitimi hizmet verecek olması göz önünde bulundurulduğunda, kadrolaşmasının da sadece uzman Azınlık üyeleri tarafından oluşturulması gerekiyor.
  - o D.E.M.P.'in amacının, Azınlık okulları Azınlık programı eğitimcilerinin daha ileri eğitilmesi ve geliştirilmesi olduğu dikkate alınırsa, bu tamamlayıcı eğitim, Türkçeye hakim ve çağdaş eğitim ihtiyaçlarına cevap veren Azınlık üyelerinden teşkil edilmesi bir zaruret olarak ortaya çıkmaktadır.
  - o Yukarıdaki kriterler göz önünde bulundurulduğunda ve 4310/2014 nolu yasanın 66. maddesinde de belirtildiği gibi, başka okullar ve yurttaş veya yurtdışındaki Üniversitelerin aynı bölgeleriyle işbirliği imkanları çerçevesinde, Türkiye'deki Eğitim-Öğretim Kurumlarının ve Üniversitelerin Pedagoji bölmelerinin desteğinin talep edilmesi en verimli seçeneklerdir. Gerçekleştirilecek bu işbirliği çerçevesinde, D.E.M.P.'te yürütülecek olan eğitimcilerin tamamlayıcı eğitim prosedürüne yukarıda bahsedilen eğitim kurumlarının personelinin katılımı ve katkısı son derece önemlidir.
  - o D.E.M.P.'in sunacağı tamamlayıcı eğitimin en önemli unsurlarından birisi de eğitim programıdır. Bu eğitim programını oluştururken, Türkiye'deki Eğitim-Öğretim Kurumlarının ve Üniversitelerin Pedagoji bölmelerinin eğitim programları materyallerinden faydalınılması, D.E.M.P.'in daha verimli işlemesini ve daha iyi hizmet vermesini



sağlayacaktır.

o D.E.M.P.'in sadece Azınlık eğitimine hizmet vereceği ve bu verilecek olan eğitimin sadece Azınlık üyelerine yönelik olması göz önünde bulundurulduğunda, idari kadrosu ve yönetimine Azınlık üyesi eğitimcilerin dahil edilmesi zorludur.

#### Azınlık Müfredatı Öğretim Görevlileri için Formasyon Bölümü (D.E.M.P.) Kurulunun Trakya Democritus Üniversitesi Senatosuna sunduğu eğitim programı için B.T.A.Y.T.D.'nin yorumları ve önerileri :

- D.E.M.P.'in önerilen eğitim programı, Azınlık okulunda görev yapacak bir eğitim görevlisine yeterli donanımı sağlayacak nitelikte değildir; çünkü bahsekonusu bölüm temel olarak Yunan dili ve kültürü temel eğitimlerini almış olan, ülkemiz Pedagoji bölgüleri mezunlarına yönelikti. Dolayısıyla, temelinde Türk dili ve eğitimine eksik derecede vâkif olunması, anadilleri Türkçe olan Azınlık öğrencilerine Azınlık okullarında kapsamlı bir eğitim sunulmasını sorunlu kılacaktır.
- Yukarıda bahsekonusu tespitin dışında, Azınlık okullarında ders verecek olan eğitimcilerin donanımının sadece üç ile altı aylık sõmestrde tamamlanacak olan bir dizi dersle karşılaşmasının mümkün olmadığı vurgulanması gereklidir. Bu yetersizlik, ancak ülkemizin Pedagoji Bölgüllerinin ders programlarına eşdeğer, Türkçe dili ağırlıklı ve içeriği zengin bir eğitim programının belirlenmesiyle aşılacaktır.
- Eğitim Programı dersleriyle ilgili olarak:
  - o Halihazırda bazı dersler (Kültürlerarası Eğitim ve Azınlıklar, Azınlıklar ve Avrupa'daki Azınlık Eğitim Politikaları ...) genel niteliğe sahip olmakla birlikte, Batı Trakya Azınlığının

eğitiminin öncelikli amaç ve hedeflerinden uzaktır. Bu kadar kısa bir mesleki eğitim süresinde, eğitim içeriğinin Türkçe Öğrenimi, Türk Kültürü Öğrenimi gibi Azınlık eğitimiyle doğrudan ilgili daha önemli ve özgül ağırlıkta derslere önemlilik gösterilmeli olacaktır.

o B.T.A.Y.T.D.'nin Kurul'la görüşmesinden sonra getirdiği öneriyi müteakiben, Türk Edebiyatı dersi seçmeli dersten zorunlu ders haline getirildiği gibi Türkçe diline ağırlık verilerek Dil ve Edebiyat Öğretimi, Türkçe İlk Okuma ve Yazma Dersi gibi önemliler derslerin de zorunlu hale getirilmesi önerilmiştir.

- D.E.M.P.'in eğitim programı içeriği hakkında gerçekleştirilen bilgilendirmeden sonra, ilk aşamada, söz konusu derslerin öğretilmesi için tayin edilecek personelin temel eğitim ve öğretim prensiplerine ne derece vâkif olduğu tartışma konusudur. D.E.M.P.'in tam bir formasyon ve verimli eğitim süreci takip etmesini sorunlu kılan diğer bir unsur da, sadece 1,5 yıllık kısıtlı bir eğitim programından oluşmasıdır. Nitekim D.E.M.P.'in, Azınlık okullarına tam teşekkülü eğitimci yetiştirmesi, kısa bir eğitim sürecini aşan ve en az 4 yıllık bir ders müfredatının uygulanmasıyla mümkünür. Son olarak, mümkün olan en üst seviyede eğitim ve formasyon sunulabilmesi konusunda, Türkiye'deki üniversitelerin personel, araç ve gereçlerden istifade edilebilmesi, D.E.M.P.'in işleyişine önemli katkılar sağlayacaktır.

Batı Trakya Türk Azınlığının geleceğini yakından ilgilendiren ve en önemli sorunlarından olan eğitimimin, ilerleyen süreçte de yakın takipçisi olacağımızı ve Azınlık eğitimimin tek taraflı şekillendirilme çabalarına itiraz ve tepkilerimizi ortaya koyacağımızı, yapıcı önerilerle eğitim sorunlarına çözüm arayacağımızı kamuoyuna saygıyla duyururuz.

## Δελτίο Τύπου για το Διδασκαλείο Εκπαιδευτικών Μειονοτικού Προγράμματος

Η Επιτροπή που συγκροτήθηκε από τη Σύγκλητο του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης τον Φεβρουάριο του 2015, με αντικείμενο τη διαμόρφωση ενός Προγράμματος Σπουδών για το Διδασκαλείο Εκπαιδευτικών του Μειονοτικού Προγράμματος (Δ.Ε.Μ.Π.), το οποίο πρόκειται να λειτουργήσει από το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016 (ΦΕΚ 4310/8-12-2014, άρθρο 66), πραγματοποίησε μια ενημερωτική συνάντηση με τα Διοικητικά Συμβούλια του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, και των Συλλόγων Αποφοίτων Δασκάλων Ε.Π.Α.Θ. Ροδόπης-Έβρου και Ξάνθης.

Στη συνάντηση, η Επιτροπή παρουσίασε το Πρόγραμμα Σπουδών για το Δ.Ε.Μ.Π. επί του οποίου το Διοικητικό Συμβούλιο του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. είχε ισχυρές ενστάσεις. Πέραν όλων, το Διοικητικό Συμβούλιο του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. έθεσε με σαφήνεια την αρνητική του στάση για την ίδρυση του Δ.Ε.Μ.Π. όπως προβλέπεται στο νομοσχέδιο για την μειονοτική εκπαίδευση που είχε ψηφιστεί από τη Βουλή το Δεκέμβριο του 2014. Τόνισε ότι, στη θέση αυτού του Διδασκαλείου όπου η μετεκπαίδευση θα διαρκεί 1,5 έτος, είναι ανάγκη να διρυθεί ένα Τμήμα Ανωτάτου Εκπαιδευτικού Ιδρύματος ισότιμο με αυτά των Παιδαγωγικών Τμημάτων των Πανεπιστημίων της ημεδαπής. Το Διοικητικό Συμβούλιο του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. έκανε κριτική και έθεσε τις προτάσεις του και για το Πρόγραμμα Σπουδών του Δ.Ε.Μ.Π. όπως παρουσιάστηκε στη συνάντηση, τονίζοντας ότι για την βέλτιστη λειτουργία του πρέπει να γίνουν οι απαραίτητες συνεργασίες με τα Παιδαγωγικά Τμήματα και τους εμπειρογνώμονες καθηγητές των Πανεπιστημίων της Τουρκίας.

Με αφορμή αυτές τις εξελίξεις ο Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. εκδίδει το παρακάτω δελτίο τύπου:

**Σύμφωνα με το άρθρο 66 του νόμου 4310/2014 (ΦΕΚ 258 τεύχος Α/8-12-2014), ορίζεται ότι:**

- Από το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016 ιδρύεται Διδασκαλείο Εκπαιδευτικών Μειονοτικού Προγράμματος (Δ.Ε.Μ.Π.) της Μειονοτικής Εκπαίδευσης στην Αλεξανδρούπολη, που εντάσσεται στο Παιδαγωγικό τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (Δ.Π.Θ.).
- Δικαιώματα φοίτησης σε αυτό έχουν αποκλειστικά μέλη της μουσουλμανικής Μειονότητας της Θράκης που είναι απόφοιτοι Παιδαγωγικών Τμημάτων Δημοτικής Εκπαίδευσης της ημεδαπής.
- Το Δ.Ε.Μ.Π. απονέμει Δίπλωμα Μετεκπαίδευσης και έχει την ευθύνη για τη διαρκή επιμόρφωση των εκπαιδευτικών του Μειονοτικού προγράμματος των Μειονοτικών σχολείων πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης της Θράκης.
- Με προεδρικό διάταγμα, που εκδίδεται μετά από πρόταση των Υπουργών Παιδείας και Θρησκευμάτων και Οικονομικών κατόπιν σχετικής εισήγησης της Συγκλήτου του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, ρυθμίζονται όλες οι αναγκαίες λεπτομέρειες για τη λειτουργία του Δ.Ε.Μ.Π. και ιδίως



- ο η στελέχωση,
- ο το εκπαιδευτικό προσωπικό,
- ο η διάρκεια και το πρόγραμμα σπουδών το οποίο πρέπει να δίνει ιδιαίτερη έμφαση στη γλώσσα διδασκαλίας των μαθημάτων του Μειονοτικού προγράμματος των Μειονοτικών σχολείων και τη μουσουλμανική θρησκεία,
- ο η δυνατότητα συνεργασίας με άλλα Διδασκαλεία και τμήματα του ίδιου ή άλλων Πανεπιστημίων της ημεδαπής ή της αλλοδαπής και ιδίως με το Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού των Παρευξείνων Χωρών του Δ.Π.Θ., ώστε να εξυπηρετηθούν με το βέλτιστο τρόπο οι προαναφερόμενες ανάγκες για τη γλώσσα διδασκαλίας των μαθημάτων του Μειονοτικού προγράμματος και τη μουσουλμανική θρησκεία αλλά και της διαρκούς επιμόρφωσης των εκπαιδευτικών του Μειονοτικού προγράμματος,
- ο η οργάνωση και η διοίκησή του.

- Η παιδαγωγική και διδακτική επάρκεια πιστοποιείται με την κατοχή πτυχίου της Ειδικής Παιδαγωγικής Ακαδημίας Θεσσαλονίκης (Ε.Π.Α.Θ.).

#### **Οι κριτικές και προτάσεις του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. για το Διδασκαλείο Εκπαιδευτικών Μειονοτικού Προγράμματος (Δ.Ε.Μ.Π.) είναι:**

- Μετά την κατάργηση της Ειδικής Παιδαγωγικής Ακαδημίας Θεσσαλονίκης (Ε.Π.Α.Θ.) και παρά την ίδρυση του Δ.Ε.Μ.Π., η Μειονότητα στερείται εκπαιδευτικού ιδρύματος από το οποίο θα αποφοιτούν δάσκαλοι Μειονοτικών σχολείων πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης. Ήδη με την παρούσα κατάσταση που έχει διαμορφωθεί, τα μέλη της Μειονότητας αθωύονται στην αναγκαιότητα να αποφοιτούν από Παιδαγωγικά Τμήματα Δημοτικής Εκπαίδευσης και ενώ ήδη έχουν αποκτήσει την ιδιότητα του δασκάλου σε δημόσια σχολεία αναγκάζονται να σπουδάσουν σε ένα επιπλέον πρόγραμμα επιμόρφωσης εκπαιδευτικών όπως το Δ.Ε.Μ.Π. Η παραπάνω περιγραφόμενη διπλή εκπαίδευση-μετεκπαίδευση υψώνεται ως η μοναδική επιλογή για μέλη της Μειονότητας που επιθυμούν να διδάξουν ως δάσκαλοι στα Μειονοτικά σχολεία. Η εκπαίδευση και επιμόρφωση εκπαιδευτικού προσωπικού το οποίο θα παρέχει εκπαίδευση στα Μειονοτικά σχολεία είναι δυνατό να εξυπηρετηθεί μόνο με την δημιουργία ενός ιδρύματος ανώτατης εκπαίδευσης το οποίο με ένα ανώτατο εκπαιδευτικό πρόγραμμα θα παρέχει ολοκληρωμένη σπουδή ισοδύναμη με αυτά των Παιδαγωγικών Τμημάτων Πανεπιστημίων της ημεδαπής. Εντός του πλαισίου αυτού είναι δυνατό να επανασυζητηθεί η λειτουργία του Δ.Ε.Μ.Π. ως μεταπτυχιακού προγράμματος.
- Σύμφωνα με τη νομοθεσία, οι απόφοιτοι Παιδαγωγικών Τμημάτων Δημοτικής Εκπαίδευσης Τουρκικής Γλώσσας της αλλοδαπής, δεν έχουν το δικαίωμα φοίτησης στο Δ.Ε.Μ.Π., άρα δεν έχουν το δικαίωμα να γίνουν δάσκαλοι τουρκικής γλώσσας στα Μειονοτικά δημοτικά σχολεία, ανεξάρτητα αν έχουν ήδη αναγνωρίσει τα πτυχία τους στην Ελλάδα. Δικαίωμα φοίτησης στο Δ.Ε.Μ.Π. πρέπει να έχουν αποκλειστικά μέλη της Μειονότητας της Θράκης που είναι απόφοιτοι Παιδαγωγικών Τμημάτων Δημοτικής Εκπαίδευσης της ημεδαπής, ΆΛΛΑ και της αλλοδαπής, εφόσον βέβαια τα πτυχία τους έχουν αναγνωριστεί ισότιμα στην Ελλάδα.
- Στις αναγκαίες λεπτομέρειες για τη λειτουργία του Δ.Ε.Μ.Π.
  - ο Δεδομένου ότι το Δ.Ε.Μ.Π. θα εξυπηρετεί αποκλειστικά την Μειονοτική εκπαίδευση, η στελέχωσή του οφείλει να διαμορφωθεί αποκλειστικά από εξειδικευμένα μέλη της

#### **Μειονότητας.**

- ο Εφόσον το Δ.Ε.Μ.Π. θα αποσκοπεί στην περαιτέρω σπουδή και καλλιέργεια των εκπαιδευτικών του Μειονοτικού προγράμματος των Μειονοτικών σχολείων, απαραίτητο στοιχείο της συγκεκριμένης μετεκπαίδευσης πρέπει να είναι η διασφάλιση της άριστης επιμόρφωσής τους στην Τουρκική γλώσσα και εν γένει η καταληλότητα τους για την ανατροφή μελών της Μειονότητας που θα ανταποκρίνονται στις σύγχρονες απαιτήσεις.
- ο Λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω κριτήρια και δεδομένου ότι προβλέπεται από το άρθρο 66 του Ν. 4310/2014 η δυνατότητα συνεργασίας με άλλα Διδασκαλεία και τμήματα του ίδιου ή άλλων Πανεπιστημίων της ημεδαπής ή της αλλοδαπής, πρέπει να ζητηθεί η αρωγή Διδασκαλείων και Παιδαγωγικών Τμημάτων Πανεπιστημίων της Τουρκίας και να γίνει συνεργασία με αυτά έτσι ώστε να αιτηθεί η συνδρομή του εκπαιδευτικού προσωπικού το οποίο θα συμμετέχει στη διαδικασία μετεκπαίδευσης των εκπαιδευτικών του Δ.Ε.Μ.Π..
- ο Ζωτικής σημασίας στοιχείο του εκπαιδευτικού προγράμματος του Δ.Ε.Μ.Π. αποτελεί το πρόγραμμα σπουδών του. Η αξιοποίηση και η συνδρομή του υλικού και των προγραμμάτων σπουδών των Διδασκαλείων και Παιδαγωγικών Τμημάτων Πανεπιστημίων της Τουρκίας κατά την κατάρτιση του προγράμματος σπουδών του Δ.Ε.Μ.Π., θα οδηγήσει στην πιο αποτελεσματική λειτουργία και παροχή εκπαίδευσης εκ μέρους του.
- ο Στην οργάνωση και διοίκηση του Δ.Ε.Μ.Π., πρέπει να συμπεριληφθούν και να αξιοποιηθούν εκπαιδευτικοί – μέλη της Μειονότητας, διότι η εκπαίδευση που θα παρέχεται θα σχετίζεται αποκλειστικά με τη Μειονοτική εκπαίδευση και θα έχει ως αποδέκτες μέλη της Μειονότητας.

#### **Οι κριτικές και προτάσεις του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. για το Πρόγραμμα Σπουδών του Διδασκαλείου Εκπαιδευτικών Μειονοτικού Προγράμματος (Δ.Ε.Μ.Π.) που κατατέθηκε από την Επιτροπή στη Σύγκλητο του Δ.Π.Θ. είναι:**

- Το προτεινόμενο Πρόγραμμα Σπουδών του Δ.Ε.Μ.Π. δεν είναι σε θέση να εξασφαλίσει την επαρκή κατάρτιση ενός εκπαιδευτικού του Μειονοτικού σχολείου, για το λόγο ότι, εκ προοιμίου θα απευθύνεται σε απόφοιτους Παιδαγωγικών τμημάτων της ημεδαπής οι οποίοι έχουν λάβει ως θεμέλιο τη βασική εκπαίδευση της ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού. Συνεπώς η έλλειψη οικειότητας με τα στοιχεία της τουρκικής γλώσσας και παιδείας θα τους αποτρέπει από την ολοκληρωμένη σπουδή και στη συνέχεια διδασκαλία σε Μειονοτικά σχολεία με αποδέκτες μαθητές οι οποίοι έχουν ως μητρική γλώσσα την τουρκική.
- Εκτός από την παραπάνω διαπίστωση θα πρέπει να τονισθεί ότι οι ανάγκες της επιμόρφωσης των εκπαιδευτικών που θα διδάσκουν στα Μειονοτικά σχολεία δεν είναι δυνατό να καλυφθούν από μια δέσμη μαθημάτων που θα ολοκληρώνονται σε 3 μόνο εξάμηνα. Αυτή η ανεπάρκεια είναι δυνατό να καλυφθεί μόνο με τον ορισμό ενός ολοκληρωμένου και περιεκτικού προγράμματος σπουδών με βάρος στην τουρκική γλώσσα, το οποίο θα είναι ισότιμο με αυτό των προγραμμάτων των Παιδαγωγικών Τμημάτων της ημεδαπής.
- Αναφορικά με τα μαθήματα του Προγράμματος Σπουδών:
  - ο Ήδη ορισμένα μαθήματα (Διαπολιτισμική Εκπαίδευση και Μειονότητες, Μειονότητες και Μειονοτικές Εκπαιδευτικές Πολιτικές στην Ευρώπη...) αποτελούν μαθήματα γενικής



φύσεως και δεν παρέχουν γνώσεις που εξειδικεύονται σε θέματα εκπαίδευσης της Μειονότητας Δυτικής Θράκης. Αποτελεί αναμφισβήτητο γεγονός ότι σε μια τόσο περιορισμένη χρονικά διάρκεια μετεκπαίδευσης, το υλικό της επιμόρφωσης θα έπρεπε να επικεντρώνεται σε πιο καίρια μαθήματα που αφορούν τη Μειονοτική εκπαίδευση, όπως πχ Εκμάθηση Τουρκικής Γλώσσας, Τουρκικού Πολιτισμού.

ο Όπως, κατόπιν πρότασης του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ. κατά τη συνάντηση με την Επιτροπή, η εκμάθηση του μαθήματος της Τουρκικής Λογοτεχνίας έγινε από επιλογής υποχρεωτικό, έτσι και άλλα μαθήματα του Προγράμματος Σπουδών τα οποία δίνουν βάρος στην τουρκική γλώσσα, πρέπει να καταστούν από επιλογής, υποχρεωτικά όπως πχ η Διδασκαλία Γλώσσας & Λογοτεχνίας με Έμφαση στην Τουρκική Γλώσσα, η Διδασκαλία Πρώτης Ανάγνωσης και Γραφής στην Τουρκική Γλώσσα.

- Μετά την ενημέρωση που είχαμε για το περιεχόμενο του Προγράμματος Σπουδών του Δ.Ε.Μ.Π., στην παρούσα φάση γεννιούνται σοβαρές αμφιβολίες ως προς την καταλληλότητα του εκπαιδευτικού προσωπικού που θα οριστεί για τη

διδασκαλία των εν λόγῳ μαθημάτων στο Διδασκαλείο. Ένα άλλο γεγονός που καθιστά προβληματική την παροχή ολοκληρωμένης μετεκπαίδευσης στο Δ.Ε.Μ.Π. είναι η περιορισμένη διάρκεια σπουδών του (μόνο 3 εξάμηνα). Για αυτό το λόγο άλλωστε και για την βέλτιστη ανατροφή εκπαιδευτικών στα Μειονοτικά σχολεία έχουμε προτείνει το πρόγραμμα σπουδών να είναι 4ετές (8 εξάμηνα) και το Πτυχίο που θα παρέχεται ισότιμο αυτού των Παιδαγωγικών τμημάτων. Τέλος, κρίνεται απαραίτητη η συνεργασία του Δ.Ε.Μ.Π. με Πανεπιστημιακά Ιδρύματα της Τουρκίας, σχετικά με την αξιοποίηση του εκπαιδευτικού προσωπικού και υλικού των εν λόγῳ Ιδρυμάτων για την μέγιστη δυνατή ποιότητα μετεκπαίδευσης στο Δ.Ε.Μ.Π..

Η εκπαίδευση είναι ένα από τα πιο σημαντικά ζητήματα που συνδέεται άρρηκτα με το μέλλον της Τουρκικής Μειονότητας Δυτικής Θράκης. Αναγγέλλουμε ότι θα είμαστε ακόλουθοι των ζητημάτων που αφορούν τη Μειονοτική εκπαίδευση, θα είμαστε απέναντι σε αυτούς που αποσκοπούν να τη διαμορφώσουν μονομερώς προβάλλοντας τις ενστάσεις και αντιδράσεις μας, αλλά και τις εποικοδομητικές μας προτάσεις ώστε να βρεθούν λύσεις στα προβλήματα της εκπαίδευσης.

## Press Release for the Teaching Unit of Minority Program Instructors

The Council that was formed by the Senate of Democritus University of Thrace in February 2015, with the object to formulate a Study Program for the Teaching Unit of Minority Program Instructors (T.U.M.P.I.) which is going to operate from the 2015-2016 academic year (FEK 4310/8-12-2014, article 66), actualized an informative meeting with the Administrative Boards of W.T.M.U.G.A. (Western Thrace Minority University Graduates Association) and the Associations of S.P.A.T. (Special Pedagogical Academy of Thessaloniki) Graduates Teachers of Rodopi-Evros and Xanthi.

At the meeting, the Council presented the Study Program of T.U.M.P.I. in which the Administrative Board of W.T.M.U.G.A. had serious objections. Besides this, the Administrative Board of W.T.M.U.G.A. clearly stood its negative position about the formation of T.U.M.P.I. which was legislated in the act about education in December 2014. It also noted that instead of 1,5-year-study T.U.M.P.I., an academic educational foundation equivalent to the Pedagogical Departments of Greek Universities should be formed. The Administrative Board of W.T.M.U.G.A. made its critique and stated its proposals for the Study Program of T.U.M.P.I. that was presented at the meeting. It noticed that in order to have the optimum operation, cooperation should be made with the Pedagogical Departments and their expert professors of Turkey's Universities.

Towards these developments W.T.M.U.G.A. publishes the below press release:

**According to article 66 of law 4310/2014 (FEK 258 issue A/8-12-2014):**

- From the academic year of 2015-2016 the Teaching Unit of Minority Program Instructors (T.U.M.P.I.) of Minority Education is founded in Alexandroupoli which is included in the Pedagogical Department of Primary Education of Democritus University of Thrace (D.U.T.).

- Only Muslim members of the Minority of Thrace graduated from the domestic Pedagogical Departments of Primary Education have the right to be taught at T.U.M.P.I.
- The T.U.M.P.I. awards Re-education Diploma and has the responsibility for the lasting edification of Minority Program Instructors of Minority schools of primary education of Thrace.
- With presidential order which is issued after the proposal of Education Ministry and Religions and Economics upon the relevant motion of the Senate of Democritus University of Thrace, all the necessary details are regulated for the operation of T.U.M.P.I. and especially
  - o the crewing,
  - o the teaching personnel,
  - o the duration and the study program which should be emphasized in the teaching language of the courses of the Minority program of Minority schools and the Muslim religion,
  - o the collaboration possibility with other Teaching Units and departments of the same or other domestic or foreign Universities and especially with the Department of Language, Philology and Culture of Black Sea Countries of D.U.T., for the referred needs to be served in optimum way for the teaching language of the courses of the Minority program and the Muslim religion, but also the lasting edification of Minority program instructors,
  - o the organization and its management.
- The pedagogical and didactic adequacy is certified with the degree possession of the Special Pedagogical Academy of Thessaloniki (S.P.A.T.).

**Critique and proposals of W.T.M.U.G.A. for the Teaching Unit of Minority Program Instructors (T.U.M.P.I.):**



• After the disestablishment of the Special Pedagogical Academy of Thessaloniki (S.P.A.T.), despite the T.U.M.P.I. being founded, the Minority lacks an educational foundation from which teachers of Minority schools of primary education will graduate. Already with the current situation, Minority members that have graduated from the Pedagogical Departments of Primary Education have the right to teach in public schools. With the founding of T.U.M.P.I., the above mentioned instructors, although they obtain teacher's qualifications are obliged to follow an additional study program in order to become a teacher in a Minority school. This double education-re-education process arises as the only choice for the Minority members who aim to teach as teachers in Minority schools. The education and edification of the teaching personnel who will provide education in Minority schools is possible to be served only with the formation of an Academic Educational Foundation which will have an under-graduate program with a complete study equivalent to the Pedagogical Department of the domestic Universities. Within the context of this foundation, the operation of T.U.M.P.I. as a master's degree program can be re-discussed.

• According to the law, graduates of Pedagogical Departments of Primary Education of Turkish Language from foreign universities do not have the right to be taught in T.U.M.P.I.. So they do not have the right to become Turkish Language teachers in Minority primary schools, although their diplomas have been approved in Greece. The right to be educated in T.U.M.P.I., should have only Minority of Thrace members graduated from the domestic Pedagogical Departments of Primary Education, but also from equivalent departments of foreign universities, as long as their diplomas are approved as equivalent in Greece.

• The necessary details, for the operation of T.U.M.P.I.

o Provided that T.U.M.P.I. will serve exclusively Minority education, the crewing should be formed also exclusively by the expert Minority members.

o As long as T.U.M.P.I. will aim to further study and cultivation of Minority program instructors of Minority schools, it is necessary for this foundation to ensure their excellent re-education in Turkish language and also their adequacy for the edification of Minority members who will respond to contemporary demands.

o In terms of the above criteria and provided that from article 66 of law 4310/2014 there is potential to collaborate with other Teaching Units and departments of the same or other domestic or foreign Universities, it should be asked for assistance from the Teaching Units and Pedagogical Departments of Universities in Turkey. Within the context of this collaboration, the academic personnel's aid should be demanded so that they will participate in the re-education process of T.U.M.P.I..

o One of the most important points of the re-education process of T.U.M.P.I. is its study program. In the formation of the study program, it is important to utilize the study programs and materials of the Teaching Units and Pedagogical Departments of Universities in Turkey, because this will lead to more effective operation and educational service of T.U.M.P.I..

o Provided that T.U.M.P.I. will serve exclusively Minority education and its re-education service will be exclusively to Minority members, Minority member instructors should be included in the organization and management of it.

**Critique and proposals of W.T.M.U.G.A. for the Study Program of the Teaching Unit of Minority Program Instructors (T.U.M.P.I.) that was submitted to the Senate of D.U.T. by the Council:**

• The proposed Study Program of T.U.M.P.I. does not have the quality to ensure the adequate training for the instructor to serve in Minority school, because it will be oriented only to the graduates of the Pedagogical Departments of domestic universities who have obtained Greek language and culture as basis the education of their education. Consequently, the absence of the familiarity to Turkish language and education will prevent the instructors to obtain a complete study and later to provide a complete teaching in Minority schools which have students with the mother language of Turkish.

• Apart from the above observation, it should be emphasized that the needs for the edification of the instructors that will teach in Minority schools are not possible to be covered by a series of courses that will be completed in only 3 semesters. This inadequacy can be overcome only by a formation of a comprehensive and continual study program with emphasis in Turkish language which will be equivalent to the programs of the Pedagogical Departments of the domestic universities.

• About the courses of the proposed Study Program:

o Already some courses (Intercultural Education and Minorities, Minorities and Minority Education Policies in Europe...) have general essences and they do not provide sufficient content for Minority's primary educational purposes and objectives. In such a short time of re-education period, the contents of the edification should be focused on more important and specific courses that are directly relevant to Minority education like Turkish Learning and Turkish Culture Learning.

o At the meeting with the Council, the Administrative Board of W.T.M.U.G.A. proposed that a Turkish Literature course should be compulsory instead of elective and this proposal was taken into consideration. Thus, courses that give emphasis to Turkish language like Language & literature Teaching with Emphasis in Turkish Language, First Reading and Writing Teaching in Turkish Language should be compulsory, not elective as they are in the proposed Study Program.

• After the presentation about the content of the Study Program of T.U.M.P.I., serious doubts are created in terms of the adequacy of the academic personnel that will be assigned for the teaching of all these courses to the instructors. Another fact that makes problematic the provision of complete re-education of T.U.M.P.I. is its short time of 1,5-year (3 semesters) study period. Thus, for the optimum education of the instructors in Minority schools, we proposed a 4-year (8 semesters) study program equivalent to the Pedagogical Departments. Finally, there should be collaboration with the Pedagogical Departments of the Universities in Turkey in order to utilize the academic personnel and materials for the maximum possible re-education quality of T.U.M.P.I..

Education is one of the most important issues that concerns the future of the Western Thrace Turkish Minority. We declare that we will be followers of the issues that concern Minority education, we will be against those who aim to form it unilaterally with our objections and reactions, but also with our proposals in order to find solutions to the problems of education.



## Kilim-Halı ve El Sanatları Kursunun yıl sonu etkinliği

Εκδήλωση για την λήξη του έτους στο φροντιστήριο Χαλιού και Χειροτεχνίας

Rug-Carpet and Handcraft Course End of Year Exhibition



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği bünyesinde çalışmalarını yürüten KILİM-HALI ve EL SANATLARI Kursu'nun yıl sonu etkinliği 26 Nisan 2015 Pazar günü başarıyla gerçekleşti.

Την Κυριακή 26 Απριλίου 2015 στο χωριό Ωραίο πραγματοποιήθηκε με επιτυχία η εκδήλωση για την λήξη του έτους στο φροντιστήριο ΧΑΛΙΟΥ και ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑΣ που δραστηριοποιείται υπό την αιγίδα του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης.

On Sunday 26th April 2015, the RUG-CARPET and HAND-CRAFT Course, in Oreon village, which performs under the Western Thrace Minority University Graduates Association successfully carried out their end of year exhibition.



## Satranç Kursları Μαθήματα Σκακιού Chess Courses



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği Cumartesi 31 Ekim 2015 tarihinden itibaren satranç kurslarına başlıdı. Kurslar her Cumartesi sabah saat 11:00'den itibaren Gümülcine Türk Gençler Birliği bahçesinde bulunan çalışma odasında gerçekleştiriliyor. BTAYTD üyesi Suha Memet tarafından gönüllü olarak organize edilen kurslara Azınlığımızın tüm çocukları katılabilir.

To Saturday 31 October 2015 became the start of chess classes for the Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği. Classes take place every Saturday morning at 11:00 in the workshop room of the Komotini Turkish Youth Union's garden. All children from our Minority may participate in these courses which are organized voluntarily by WTMUGA member Suha Memet.

The Western Thrace Minority University Graduates Association started chess courses on Saturday 31st October 2015. The courses take place at 11:00 every Saturday in the workroom of the Komotini Turkish Youth Union's garden. All children from our Minority may participate in these courses which are orginized voluntarily by WTMUGA member Suha Memet.



**“DÜĞÜN” başarıyla sahnelendi**  
**«Ο ΓΑΜΟΣ» ανέβηκε στη σκηνή με επιτυχία**  
**“THE WEDDING” successfully staged**



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin ve İşkeçe Türk Birliği'nin Tiyatro kolu TOÇEK'in "DÜĞÜN" adlı tiyatro oyunu, 3-4-5 Nisan 2015 tarihlerinde Gümülcine'de eski REX salonunda başarıyla sahnelendi. Şükran Raif'in yönetmenliğinde sahnelenen oyuna insanlar yoğun ilgi gösterdi ve 3 gün boyunca salon tıklım tıklım doldu.

Oyuncular ve rolleri aşağıdaki gibi:

**Duygu: Zeynep Tevfikoglu**

**Pelin: Ufuk Mustafa**

**Şerbet: Necla Çavuş**

**Ahsen: Ayşe Galip**

**Büyükhânım: Emine Tahsin**

**Nazife: Yesim Hasan**

**Neriman: Nedime Kamber**

**Garson Kız: Ferhan Hasan**

"DÜĞÜN", 18 Nisan 2015 Cumartesi 20:00'de İşkeçe'de Belediye Amfitiyatrosunda sahneye taşındı.

Η Θεατρική παράσταση «Ο ΓΑΜΟΣ» του Θεάτρου ΤΟÇEK του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης και της Τουρκικής Ένωσης Ξάνθης, ανέβηκε στη σκηνή με επιτυχία στις 3-4-5 Απριλίου 2015 στην αίθουσα του Εργατούπαλληλικού Κέντρου (πρώην REX) Κομοτηνής. Σε σκηνοθεσία της Σουκράν Ραϊφ, η θεατρική παράσταση προσέλκυσε μεγάλο ενδιαφέρον, και στις 3 ημέρες η αίθουσα παρέμεινε γεμάτη.

Οι ηθοποιοί της παράστασης ήταν:

**Ντουϊγκού: Ζεϊνέπ Τεφίκογλου**

**Πελίν: Ουφούύκ Μουσταφά**

**Σερμπέτ: Νετζλά Τσαβούς**

**Αχσέν: Αϊσέ Γκαλίπ**

**Μεγάλη Κυρία: Εμινέ Ταχσίν**

**Ναζίφε: Γεσίμι Χασάν**

**Νεριμάν: Νεντιμέ Καμπέρ**

**Σερβιτόρα: Φερχάν Χασάν**

Η θεατρική παράσταση «Ο ΓΑΜΟΣ» ανέβηκε στη σκηνή και στις 18 Απριλίου 2015 Σάββατο ώρα 20:00 στο Δημοτικό Αμφιθέατρο Ξάνθης.

The Western Thrace Minority University Graduates Association and the Turkish Union of Xanthi's Theatre Branch TOCEK successfully staged 'THE WEDDING' play on 3-4-5 April 2015 at the Old Rex. The play directed by Sukran Raif attracted huge attention and the hall was full on all three days. The actresses of the play:

**Duygu: Zeynep Tevfikoglu**

**Pelin: Ufuk Mustafa**

**serbet: Necla Cavus**

**Ahsen: Ayse Galip**

**Old Lady: Emine Tahsin**

**Nazife: Yesim Hasan**

**Neriman: Nedime Kamber**

**Waitress: Ferhan Hasan**

The stage play "THE WEDDING" was also put on stage on Saturday 18 th April 2015 at 20:00 at the Municipal Amphitheatre of Xanthi.





## Resim Sergisi Başarıyla Gerçekleşti Η Έκθεση Ζωγραφικής Πραγματοποιήθηκε με Επιτυχία Painting Exhibition Successfully Takes Place



Doğu Makedonya-Trakya Bölge Başkanlığı, DKEPPAK ve Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği tarafından ortaklaşa düzenlenen Sayın Füsün Suka ve öğrencilerinin resim sergisi açılışı 29 Mayıs 2015 Cuma akşamı Papanikolau sergi salonunda yoğun katılımla gerçekleşti. Açılışta, başta Sayın Füsün Suka olmak üzere, Rodop milletvekili Sayın Mustafa Mustafa, BTAYTD Asbaşkanı Sayın Turgut Hüseyin, T.C. Gümülcine Başkonsolosu Sayın Ali Rıza Akıncı'nın eşi Sayın Hülya Akıncı, DKEPPAK Başkanı Sayın Natasia Liveriadou ve Rodop ili Bölge Başkan Yardımcısı Sayın Hristos Metios selamlama konusması yaptı. 2 Haziran 2015 Salı gününe kadar açık kalan resim sergisine vatandaşlar yoğun ilgi gösterdi.

Τα εγκαίνια της Έκθεσης Ζωγραφικής της Φισούν Σούκα και των μαθητών της που διοργανώθηκε με τη συνεργασία της Περιφέρειας Ανατολικής Μακεδονίας-Θράκης, της ΔΚΕΠΠΑΚ και του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης, πραγματοποιήθηκε με επιτυχία τη Παρασκευή 29 Μαΐου 2015 στην αίθουσα εκθέσεων του Ιδρύματος Παπανικολάου. Στα εγκαίνια έκαναν ομιλίες χαρετισμόύ η Φισούν Σούκα, ο βουλευτής Ροδόπης Μουσταφά Μουσταφά, ο Αντιπρόεδρος του ΣΕΜΔΘ Τουργκούτ Χουσεΐν, η σύζυγος του Τούρκου Γενικού Πρόξενου Κομοτηνής Ali Rıza Akıncı, Hülya Akıncı, η Πρόεδρος της ΔΚΕΠΠΑΚ Νατάσα Λιβεριάδου και ο Αντιπεριφερειάρχης Ροδόπης Χρήστος Μέτιος. Η έκθεση ζωγραφικής που παρέμεινε ανοιχτή έως την Τρίτη 2 Ιουνίου 2015 έλκυσε αρκετό κόσμο.

The opening ceremony of the Painting Exhibition by Fisun Suka and her students, organized by the East Macedonia and Thrace Region Presidency, DKEPPAK and the Western Thrace Minority University Graduates Association, actualized on Friday 29th May 2015 at the Papanikolaou Foundation exhibition hall. At the opening ceremony, Fisun Suka, Rodopi MP Mustafa Mustafa, WTMUGA Vice-President Turgut Huseyin, Turkish Consul General at Komotini Ali Rıza Akıncı's wife Hülya Akıncı, President of DKEPPAK Natasa Liveriadou and the Vice-Regional Governor of Rodopi Hristos Metios made welcome speeches. The painting exhibition which remained open until Tuesday 2nd June 2015, attracted plenty of people.





## 6. GAT Gençlik Festivali başarıyla ve yoğun katılımla gerçekleşti

Πραγματοποιήθηκε με επιτυχία και πλήθος κόσμου το 6ο Φεστιβάλ Νεολαίας του ΟΝΦ

The 6th YAC Youth Festival actualized successfully with huge participation



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) çatısı altında faaliyetlerini yürüten Genç Akademisyenler Topluluğu (GAT) 6. GAT Gençlik Festivalini 19 Ağustos Çarşamba günü Gümülcine şehir merkezi meydanında başarıyla gerçekleştirdi.

Gençlik Festivaline tüm Batı Trakya halkınin ve özellikle de gençlerin yoğun ilgisi oldu, Gümülcine şehir merkezi tıklım tıklım doldu. Festivalin programında, ilk olarak Gümülcine Türk Gençler Birliği folklor ekibinin gösterisi yer aldı. Ardından Barış Tukeniş ve grubu kendi eserlerinden katılımcılara müzik ziyafeti verdi. Son olarak da, gençlerin hayranı olduğu Zakkum grubu muhteşem sahne performanslarıyla bütün Gümülcine meydanını coşturdu.

BTAYTD Yönetim Kurulu olarak, bu organizasyonda emeği geçen bütün GAT yönetimi ve bu organizasyona katkıda bulunan herkese teşekkür ediyoruz. Ayrıca, GAT yönetiminin, Çepelli köyünden 6 yaşındaki yumuşak doku kanseri hastası Furkan Mustafa için düzenlediği yardım kampanyasına katkıda bulunan herkese de teşekkürlerimizi iletiyoruz.

Πραγματοποιήθηκε με επιτυχία την Τέταρτη 19 Αυγούστου στην κεντρική πλατεία Κομοτηνής το 6ο Φεστιβάλ Νεολαίας του Ομίλου Νέων Φοιτηών (ΟΝΦ) που δραστηριοποιείται υπό την αιγίδα του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ).

Το Φεστιβάλ παρακολούθησε πλήθος κόσμου από όλη τη Δυτική Θράκη και ειδικότερα η Νεολαία που γέμισε ολόκληρη την κεντρική πλατεία της Κομοτηνής. Το φεστιβάλ ξεκίνησε αρχικά με το χορευτικό της Ένωσης Τουρκικής Νεολαίας Κομοτηνής, ακολούθησε η συναυλία του Μιταρίς Τουκενής και του συγκροτήματος του και τελικά ανέβηκε στην σκηνή το δημοφιλές συγκρότημα Zakkum του οποίου όλοι οι νέοι είναι θαυμαστές και ξεσήκωσαν την κεντρική πλατεία.

Ος Δ.Σ. του Σ.Ε.Μ.Δ.Θ., ευχαριστούμε τους διοργανωτές και το Δ.Σ. του ΟΝΦ και όλους αυτούς που συνέβαλαν για την πραγματοποίηση της διοργάνωσης αυτής. Επίσης ευχαριστούμε θερμά όλους όσους συνέβαλλαν στην οικονομική εκστρατεία του ΟΝΦ για την θεραπεία του εξάχρονου Φουρκάν Μουσταφά.

The Young Academicians' Community (YAC) which performs under the Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) successfully organized the 6th YAC Youth Festival on Wednesday 19th August in the City Center of Komotini.

All of the Western Thrace society and especially the young ones showed huge interest in the youth Festival and the City Center of Komotini was filled with people. During the Festival's program, first, the Komotini Turkish Youth Union dance group performed and after that Baris Tukenis and his music group shared their own songs with the participants giving a music feast to them. During the last part of the Festival, Zakkum group who has many young fans, warmed up the Komotini City Center with a fantastic stage performance.

As the Administrative Board of WTMUGA, we thank the YAC administration and everyone who contributed to this organization. Also, we thank everyone who contributed to the help campaign arranged by YAC Administration for 6-year old Furkan Mustafa from Mishos village, a soft tissue cancer patient.







## Dr. Sadık Ahmet Futbol Turnuvası'nın Kapanış Töreni

Τελετή Λήξης του Τουρνουά Ποδοσφαίρου Ιατρού Σαδίκ Αχμέτ

Closing Ceremony of Dr. Sadik Ahmet Football Tournament



Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) çatısı altında faaliyetlerini yürüten Genç Akademisyenler Topluluğu (GAT), Büyük Sirkeli köyündeki futbol sahasında düzenlediği 7. Dr. Sadık Ahmet Turnuvasının final maçı ve kapanış töreni 22 Ağustos Cumartesi akşamı gerçekleşti.

Final maçında GAT Larisa ile GAT Selanik karşı karşıya geldi ve Turnuvanın şampiyonu GAT Larisa oldu. Turnuvanın kapanış töreninde, Dr. Sadık Ahmet'in oğlu Levent Sadık Ahmet, şampiyon takımı madalyaları taktim etti ve Dr. Sadık Ahmet Futbol Turnuvası Şampiyonu kupasını verdi.

Πραγματοποιήθηκε η τελετή λήξης και ο τελικός του Τουρνουά Ποδοσφαίρου Ιατρού Σαδίκ Αχμέτ του Ομίλου Νέων Φοιτηών (ΟΝΦ) που δραστηριοποιείται υπό την αιγιάδα του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) το Σάββατο 22 Αυγούστου στο χωριό Φιλλύρα.

Στον τελικό του Τουρνουά αγωνίστηκαν ο ΟΝΦ Λάρισας με το ΟΝΦ Θεσσαλονίκης και νικητής αναδείχτηκε ο ΟΝΦ Λάρισας. Την απονομή των μεταλλείων και του τρόπαιου στην πρωταθλήτρια ομάδα στον τελικό λήξης του Τουρνουά έκανε ο γιος του Ιατρού Σαδίκ Αχμέτ Λεβέντ Σαδίκ Αχμέτ.

Young Academicians' Community (YAC) which performs under the Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) organized the 7th Dr. Sadik Ahmet Football Tournament in Fillira village stadium and actualized its closing ceremony, after the final match, on Saturday 22nd August evening.

During the final match YAC Larisa and YAC Thessaloniki played. YAC Larisa won the Championship of the Tournament. At the closing ceremony of the Tournament, the son of Dr. Sadik Ahmet, Levent Sadik Ahmet gave the medals and the Dr. Sadik Ahmet Football Tournament Championship coupe to the champion team.





## GAT 22. Olağan Genel Kurul Toplantısını gerçekleştirdi

**Πραγματοποιήθηκε η 22η Γενική Συνέλευση του ΟΝΦ**

**YAC's 22nd Annual General Assembly Meeting**

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği (BTAYTD) çatısı altında faaliyetlerini yürüten Genç Akademisyenler Topluluğu (GAT) 22. Olağan Genel Kurul Toplantısını 23 Ağustos Pazar günü Gümülcine'de'ki BTAYTD lokalinde gerçekleştirdi.

Genel Kurul toplantısında eski GAT Yönetim Kurulu faaliyet raporunun sunumunu yaptı ve ardından tüzük gereği yeni yönetim kurulu seçimine gidildi. Divan Kurulu aşağıdaki isimlerden oluştu:

**Başkan: Tayfun Mahmut**

**Sekreter: Şakir Musa Mutlu**

**Sekreter: Gizem Mehmet**

Yeni yönetim kurulu için 7 kişi aday olduğundan dolayı oylama yapılmadı ve bu 7 kişi yeni GAT Yönetim Kurulu'nu oluşturdu. Ardından yönetim kurulu ilk toplantısını gerçekleştirdi ve görev dağılımı aşağıdaki gibi oluştu:

**Başkan: Emre Mustafa**

**Asbaşkan: Erdem Deli İbrahim**

**Asbaşkan: Sezer Sali**

**Kasadar: Okan Lütfi Halil**

**Genel Sekreter: Reyhan Ramadan Sali**

**Sporatif Faaliyetler: Taner İmam İsmail**

**Teşkilatlar: Gizem Mehmet**

Την Κυριακή 23 Αυγούστου στα κεντρικά γραφεία του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ) πραγματοποιήθηκε 22η Γενική Συνέλευση του Ομίλου Νέων Φοιτητών (ΟΝΦ) που δραστηριοποιείται υπό την αιγίδα του Συλλόγου Επιστημόνων Μειονότητας Δυτικής Θράκης (ΣΕΜΔΘ). Στη Γενική Συνέλευση του ΟΝΦ όπου αρχικά έγινε η παρουσίαση της έκθεσης δραστηριότητων του απερχόμενου Διοικητικού Συμβουλίου στη συνέχεια πραγματοποιήθηκε η εκλογή του νέου ΔΣ βάσει του καταστατικού. Την εφορευτική επιτροπή του συνεδρίου αποτέλεσαν οι:

**Πρόεδρος: Ταϊφούν Μαχμούτ**

**Γραμματέας: Σιακήρ Μούσα Μουτλού**

**Γραμματέας: Γκιζέμ Μεχμέτ**

Επειδή οι υποψήφιοι ήταν 7 άτομα δεν πραγματοποιήθηκε ψηφοφορία και αυτά τα 7 άτομα συγκρότησαν το νέο ΔΣ του ΟΝΦ. Μετά την συνεδρίαση το ΔΣ πραγματοποίησε τη πρώτη της συνεδρίαση όπου και έγινε η κατανομή καθηκόντων ως κάτωθι:

**Πρόεδρος: Εμρέ Μουσταφά**

**Αντιπρόεδρος: Ερντέμ Ντελή Ιμπραχήμ**

**Αντιπρόεδρος: Σεζέρ Σαλή**

**Ταμίας: Οκάν Λουτφή Χαλήλ**

**Γενικός Γραμματέας: Ρεϊχαν Ραμαδάν Σαλή**

**Αθλητικές Δραστηριότητες: Τανέρ Ιμάμ Ισμαήλ**

**Οργανισμοί: Γκιζέμ Μεχμέτ**

The Young Academicians' Community (YAC) which operates under the Western Thrace Minority University Graduates Association (WTMUGA) actualized its 22. Annual General Assembly on Sunday 23rd August at the WTMUGA's Komotini office.

At the General Assembly meeting, the former administrative board of YAC presented the annual report and afterwards according to the code, the elections for the new administrative board took place. The council was formed with the below names:

**President: Tayfun Mahmut**

**Secretary: Sakir Musa Mutlu**

**Secretary: Gizem Mehmet**

Because there were 7 candidates for the new administrative board,



elections did not actualize and these 7 candidates formed the new administrative board of YAC. Afterwards the new administrative board held its first meeting and the distribution of duties was concluded as below:

**President: Emre Mustafa**

**Wise-President: Erdem Deli İbrahim**

**Wise-President: Sezer Sali**

**Treasurer: Okan Lutfi Halil**

**Secretary General: Reyhan Ramadan Sali**

**Sport Activities: Taner Imam Ismail**

**Branches: Gizem Mehmet**



## Proje Yarışması Etkinliği Εκδήλωση Διαγωνισμού Project Project Contest Event

Batı Trakya Azınlığı Yüksek Tahsilliler Derneği'nin geçtiğimiz dönemde organize ettiği Proje Yarışmasının etkinliği 16 Ocak 2016 Cumartesi günü 17:00'de Gümülcine Türk Gençler Birliği'nde gerçekleştirildi. Proje Yarışmasına toplamda 23 farklı proje katıldı. BTAYTD Yönetim Kurulu bu projelerin hepsini 2 farklı aşamada değerlendirmiş olup, sonuçlarını bu etkinlikte açıkladı. Bütün proje katılımcılara emeklerinden dolayı teşekkür edildi, her birine sertifika verildi ve kazanan ilk 3 kişiye de başarı plaketi takdim edildi.

Proje yarışmasına katılanlar, kazanan ilk 3 ve diğerleri, projelerinin başlıklarıyla aşağıdaki gibi:

SAHİBİ	BAŞLIK
1 Rafiye SANTOĞLU	Okul Öncesi Seviyesindeki Öğrencilere Alfabe ve Sayıları Hem Türkçe Hem de Yunanca Öğreten Yazılım
2 İbrahim BALTAZ	Yunanistan'daki Osmanlı
3 Coşkun AHMET	Ziraat Odası

VeySEL HASİM	Biyolojik Tarım
İbrahim BALTAZ	Trakya; Üç Ülke Tek Millet
Ali HÜSEYİN	Alternatif Gelir: Serbest Çalışma (Freelancing) ve Kitle Kaynak (Crowdsourcing) İmkanları
Recep ALİ	Batı Trakya Türk Diasporası
Fatih OSMAN	Toplamatık
Ismail DİKİLİ	Gel Fabrikani Bölgemizde Kur Enerjisini Biz Karşılatalım
Fatih MEHMET	Mahallelerde Şenlik Var
Özlem NURİ	Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığı Ekonomik Kalkınma Projesi
Özlem NURİ	Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığı Sosyal, Kültürel ve Manevi Gelişim Projesi
Yücel EMINOĞLU	Sosyo - Ekonomik Kalkınma Birimleri
Nevzat ÇOLAK – Fatih ARIF EMIN	Genç Akademisyenler Topluluğu Çatısı Altında Faaliyet Gösterecek Sanal Platform/İnternet Sitesi (GAT e-uni)
Recep ALİ – Fatih ARIF EMIN	Kalkınma ve Reform
Kamil SİCAKEMİN	Yunanistan'da; Yunanca Olarak, Sosyal Medya Aracılığı ile, Azınlık Haklarının Aranması ve Azınlık Sorunlarının Dile Getirilmesi
Eray BODUR	Batı Trakya Müslüman Türk Azınlığına Hizmet Sağlayacak Proje
İrfan HACI MEMET	E-Stock
Semih ÖMER	Batı Trakya Yüksek Lisans Bursları
Yelda MUEMİN	Üretimde Gelir Artışı
Erkan HASAN	Hali Toplama
Emre ALİ	Bırakılan Tütünü Yeniden Toplama
Recep KOÇOĞLU	Sobada Kurutma

To Σάββατο 16 Ιανουαρίου 2016 πραγματοποιήθηκε στην Ένωση Τουρκικής Νεολαίας Κομοτηνής η εκδήλωση διαγωνισμού Project που διοργάνωσε τις προηγούμενες μέρες ο ΣΕΜΔΘ. Στον διαγωνισμό συμμετείχαν συνολικά 23 διαφορετικά Project. Το ΔΣ του ΣΕΜΔΘ αφού εξέτασε όλα τα Project σε δύο διαφορετικά στάδια, με αυτήν την εκδήλωση ανακοίνωσε τα αποτελέσματα. Τα μέλη του Δ/Σ ευχαριστήσαν θερμά όλους τους συμμετέχοντες στον διαγωνισμό για τα μόχθο τους και εκτός του ότι απονεμήθηκαν τα βραβεία στους τρεις πρώτους, σε όλους τους συμμετέχοντες απονεμήθηκαν βεβαιώσεις συμμετοχής στον διαγωνισμό.

Οι συμμετέχοντες και οι τρεις πρώτοι με τους τίτλους των Project είναι ως εξής:

ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ	ΤΙΤΛΟΣ
1 Rafiye SANTOGLU	Λογισμικό για την Εκμάθηση της Αλφαριθμητικής Και των Αριθμών σε Τουρκικά και Ελληνικά στα Παιδιά της Προσχολικής Ηλικίας.
2 İbrahim BALTAZ	Οι Θωμανοί στην Ελλάδα
3 Coşkun AHMET	Γεωργικό Επιμελητήριο

Βείσελ ΧΑΣΙΜ	Βιολογική Γεωργία
İmtiyażhim MΠΑΛΤΑΖΗ	Θράκη Τρεις χώρες Ένας Λαός
Αλή ΧΟΥΣΕΙΝ	Εναντιακό Εισόδημα: Ελεύθερη Εργασία (Freelancing) και Εγκαταστάσεις Μαζικών Πόρων (Crowdsourcing)
Ρετζέπ ΑΛΗ	Διασπορά Τούρκων Δυτικής Θράκης
Φατιχ ΟΣΜΑΝ	Τοπλαματικό
Ισμαήλ ΝΤΙΚΙΑΗ	Έλα, Εγκατέστησε το Εργοστάσιο σου στην Περιοχή μας και εμεις θα Καλύψουμε την Ενέργεια
Φατιχ ΜΕΧΜΕΤ	Έχουμε Γιορτή στην Γειτονιά μας
Οζλέμ ΝΟΥΡΗ	Project Οικονομικής Ανάπτυξης της Τουρκικής Μειονότητας Της Δυτικής Θράκης
Οζλέμ ΝΟΥΡΗ	Project Πολιτιστικής και Πνευματικής Ανάπτυξης της Τουρκικής Μειονότητας Της Δυτικής Θράκης
Γιουτζέλ ΕΜΙΝΟΓΛΟΥ	Μονάδα Κοινωνικό - Οικονομικής Ανάπτυξης
Νεβζάτ ΤΣΟΛΑΚ Φατιχ ΑΡΙΦ ΕΜΙΝ	Κοινωνικό Πλαίσιο / Ιστοσελίδα του Ομίλου Νέων Φοιτητών
Ρετζέπ ΑΛΗ Φατιχ ΑΡΙΦ ΕΜΙΝ	Ανάπτυξη και Μεταρρύθμιση
Καμήλ ΣΙΤΖΑΚΕΜΙΝ	Αναζήτηση των Μειονοτικών Δικαιωμάτων και η Γνωστοποίηση τους στην Ελλάδα στην Ελληνική μέσω των Social Media
Εραϊ ΜΠΟΔΟΥΡ	Project Παροχής Υπηρεσιών στην Τουρκική Μειονότητα της Δυτικής Θράκης
Ιρφάν ΧΑΤΖΗΜΕΧΜΕΤ	E-Stock
Σεμιή ΟΜΕΡ	Μεταπτυχιακών Υποτροφιών Δυτικής Θράκης
Γελντά ΜΟΥΕΜΙΝ	Αύξηση Εσόδων στην Παραγωγή
Ερκάν ΧΑΣΑΝ	Μάζεμα Χαλιών
Εμρέ ΑΛΗ	Συλλογή του Καπνού που έχει Παραπτεί
Ρετζέπ ΚΟΤΣΟΓΛΟΥ	Στέγνωμα σε Σόμπα



The Western Thrace Minority University Graduates Association organized a Project Contest followed by an event on Saturday 16 January 2016 at 17:00 at the Komotini Turkish Youth Union. 23 different projects participated in the contest. The WTMUGA Administrative Board evaluated all projects over 2 different steps and announced the results at this event. All the project participants were thanked for their efforts and certificates given to each of them. Also, the first 3 winners were awarded with achievement plaques.

Below are all the participants of the Project Contest, and the first 3 winners, all with their project titles:

PROJECT OWNER	TITLE OF PROJECT
1 Rafiye SANTOGLU	Software For Our Students In Pre-School Level To Teach the Alphabet and Numbers In Turkish and Greek
2 İbrahim BALTAZ	Ottoman in Greece
3 Coşkun AHMET	Agriculture Organization
VeySEL HASIM	Biological Agriculture
Ibrahim BALTAZ	Thrace, Three Countries One Nation
Ali HUSEYIN	Alternate Income: Freelancing and Crowdsourcing Opportunities
Recep ALI	Western Thrace Turkish Diaspora
Fatih OSMAN	Collector
Ismail DIKILI	Come Build Your Factory In Our Region and We Will Supply its Energy
Fatih MEHMET	There Is Festivity In Our Neighborhood
Ozlem NURI	Western Thrace Muslim Turkish Minority Economic Growth Project
Ozlem NURI	Western Thrace Muslim Turkish Minority Social, Cultural and Moral Development Project
Yucel EMINOGLU	Social – Economic Growth Units
Nevzat COLAK – Fatih ARIF EMIN	Virtual Platform/Internet Site That Will Operate Under Young Academicians Community (YAC e-uni)
Recep ALI – Fatih ARIF EMIN	Growth and Reform
Kamil SICAKEMIN	Seeking Minority Rights and Expressing Minority Issues In Greece, In Greek Through Social Media
Eray BODUR	Project That Will Serve Western Thrace Muslim Turkish Minority
Irfan HACI MEMET	E-Stock
Semih OMER	Western Thrace Master's Degree Scholarships
Yelda MUEMIN	Income Increase In Production
Erkan HASAN	Collecting Carpet
Emre ALI	Collecting Dropped Tobacco
Recep KOZOGLU	Drying In Stove



+30 25310 29705



info@btaytd.com



www.btaytd.com



facebook.com/btaytd.wtmuga



twitter.com/BTAYTD

Εγνατίας 75, 69100 Κομοτηνή ΕΛΛΑΣΑ

Egnatias 75, 69100 Komotini GREECE